

راديو AM/FM وراديو بشاشة تعمل باللمس



JOHN DEERE

تعليمات التشغيل

أجهزة راديو AM/FM وشاشات اللمس

(ARABIC) L5 نموذج OMTR143712

John Deere Waterloo Works

الإصدار العالمي
Printed in U.S.A.

RX679558—UN—11JUL25



عرض التعريف - أجهزة راديو AM/FM A

CF4BIPJ,1752245698334-04-07AUG25-1/4

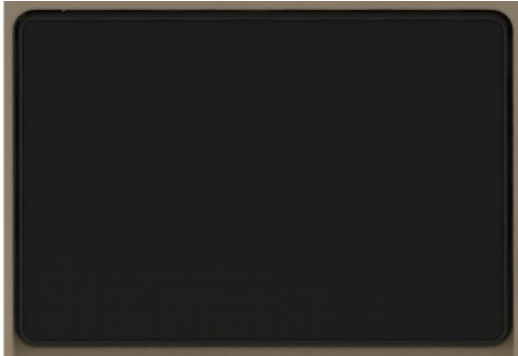
RX679559—UN—11JUL25



طريقة عرض التعريف - منياح بشاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

CF4BIPJ,1752245698334-04-07AUG25-2/4

RX679560—UN—11JUL25



طريقة عرض التعريف - منياح بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)

CF4BIPJ,1752245698334-04-07AUG25-3/4

التكلمة على الصفحة القادمة



طريقة عرض التعريف - أجهزة مذياع ماجنادايند

CF4BIPJ,1752245698334-04-07AUG25-4/4

الرجاء قراءة دليل التشغيل هذا بعناية لكي تتعرف على كيفية تشغيل نظام المذايع بالشكل الصحيح. من الممكن أن يتوفر دليل استعمال السابق هذا بلغات أخرى (اتصل بوكيل John Deere الخاص بك للطلب).

إن دليل التشغيل هذا يخص الماكينة، وفي حالة بيعها الرجاء إعطاؤه للمشتري مع الماكينة.

سجل رقم تعريف المنتج (P.I.N.) في الفراغ الموجود في جزء المواصفات. يُرجى تسجيل جميع الأرقام بالضبط. في حالة السرقة، قد يُساعد هذا الرقم في إثبات ملكيتك أثناء التحريات. لهذا، ننصح كذلك بتسجيل هذا الرقم في مكان آخر.

العلامات التجارية

العلامات التجارية	
Apple CarPlay®	iPhone وSiri علامتان تجاريتان لشركة Apple Inc ، مسجلتان في الولايات المتحدة ودول أخرى. Apple CarPlay علامة تجارية لشركة Apple Inc.
AMBE®	هي علامة تجارية مملوكة لشركةDigital Voice Systems, Inc.
Android Auto®	علامة تجارية لشركة Google Inc.
Bluetooth®	علامة تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG
CommandARM™	علامة تجارية من Deere & Company
CommandCenter™	علامة تجارية من Deere & Company
iPhone®	iPhone وSiri علامتان تجاريتان لشركة Apple Inc ، مسجلتان في الولايات المتحدة ودول أخرى. Apple CarPlay علامة تجارية لشركة Apple Inc.
iPod®	iPhone وSiri علامتان تجاريتان لشركة Apple Inc ، مسجلتان في الولايات المتحدة ودول أخرى. Apple CarPlay علامة تجارية لشركة Apple Inc.
John Deere	علامة تجارية من Deere & Company
Siri®	iPhone وSiri علامتان تجاريتان لشركة Apple Inc ، مسجلتان في الولايات المتحدة ودول أخرى. Apple CarPlay علامة تجارية لشركة Apple Inc.
SiriusXM®	علامة تجارية من شركة Sirius XM Radio Inc.
StellarSupport™	علامة تجارية من Deere & Company

KD34109,0000017-04-12JUL25-1/1

فهرس المحتويات

صفحة	صفحة
أجهزة مذياع AM/FM A	أجهزة مذياع AM/FM A
أجهزة التحكم والقياس	00-1
التشغيل العام - أجهزة مذياع AM/FM A	
الغرض من الاستخدام	05-1
الإعدادات الأساسية لاستقبال المذياع	05-1
Mute Volume (كتم الصوت)	05-1
ضبط السطوع	05-1
تعيين الساعة	05-2
مصادر الصوت الخارجية - أجهزة مذياع AM/FM A	
مدخلات الأجهزة الملحقة و USB	10-1
تشغيل المذياع - أجهزة مذياع AM/FM A	
منطقة نطاق الموالف	15-1
تكوين الموالف	15-1
اختيار نطاق الموجة	15-1
تغيير حساسية البحث	15-2
الإعدادات المسبقة	15-2
Scan (البحث) و AutoScan (البحث التلقائي)	15-2
الوسائط - مذياع AM/FM A	
تخزين USB	20-1
إعادة تشغيل ملفات USB	20-1
الأجهزة الملحقة (AUX)	20-2
تقنية Bluetooth® (البلوتوث) أجهزة مذياع AM/FM A	
تنشيط/تعطيل جهاز البلوتوث Bluetooth®	25-1
إقران جهاز البلوتوث Bluetooth®	25-1
توصيل/فصل جهاز البلوتوث Bluetooth®	25-1
إزالة جهاز البلوتوث Bluetooth®	25-2
مزايا إجراء المكالمات بواسطة البلوتوث Bluetooth® دون استخدام اليدين	25-3
صوت Bluetooth®	25-5
مذياع DAB+ (منتشر عالميًا بما في ذلك أوروبا) - أجهزة مذياع AM/FM A	
مذياع البث الصوتي الرقمي (DAB+)	30-1
تخصيص المحتوى حسب المنطقة	30-1
إعلانات حركة المرور (TA)	30-2
الترددات البديلة (AF)	30-2
تحديث — أجهزة مذياع AM/FM A	30-3
تكوين السماعات - أجهزة المذياع AM/FM A	
قائمة التحكم في الصوت	35-1
قائمة المستخدم	35-2
استكشاف الأعطال وإصلاحها - أجهزة مذياع AM/FM A	
استكشاف الأعطال وإصلاحها	40-1

التكملة على الصفحة القادمة

التعليمات الأصلية. جميع المعلومات، الصور والمعطيات الفنية في هذه النشرة تتوافق مع أحدث المعلومات المتوفرة عند وقت النشر. نحتفظ بحق التغييرات في التصميم في كل وقت وبدون إعلام مسبق.

صفحة

صفحة

الإعدادات - الصوت - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

موازن الصوت وموضعه	.....
Entertainment Volume (صوت الترفيه)	.....
AUX Volume Gain (زيادة مستوى صوت الأجهزة الملحقة)	.....
Microphone Volume (مستوى صوت الميكروفون)	.....
Phone Volume (مستوى صوت الهاتف)	.....
Ringtone Volume (مستوى صوت نغمة الرنين)	.....
Speech/VR (Voice Recognition) Volume (مستوى صوت التحدث/التعرف على الصوت)	.....
مستوى صوت إعلانات حركة المرور (العالم بما في ذلك أوروبا)	.....
Beep Sounds (أصوات التنبيه)	.....
Speed Volume (مستوى صوت السرعة)	.....

الإعدادات - الهاتف - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

Add Device (إضافة جهاز)	.....
Edit Device (تعديل جهاز)	.....

إعدادات الوكيل (المتقدمة) - مذياع بشاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

هام - يُرجى القراءة	.....
الوصول إلى إعدادات الوكيل	.....
الاتصال	.....
مفتاح اللوحة	.....
مفتاح اللمس	.....
الميكروفون	.....
معلومات النظام	.....
معلومات المنتج	.....
Vehicle Signal (إشارة المركبة)	.....
تكوين السماعات	.....
منطقة نطاق الموالف	.....
تنشيط SiriusXM® (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
Tuner Reception (استقبال الموالف)	.....

إعدادات المصنع (المتقدمة) - مذياع بشاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

هام - يُرجى القراءة	.....
الوصول إلى إعدادات المصنع	.....
الاتصال	.....
Vehicle Signal (إشارة المركبة)	.....
Audio Check (التحقق من الصوت)	.....
الميكروفون	.....

أستكشاف الأعطال وإصلاحها - مذياع بشاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

أستكشاف الأعطال وإصلاحها	
--------------------------	-------

المواصفات - مذياع بشاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

المواصفات	.....
مُعرفات المنتج و SiriusXM®	.....
الرسائل الاستشارية	.....
إعلان لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)	.....
تحذير لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)	.....
معلومات البلوتوث Bluetooth® في المكسيك	.....
معلومات البلوتوث Bluetooth® في باراغواي	.....
معلومات البلوتوث Bluetooth® في البرازيل	.....
معلومات البلوتوث Bluetooth® في الأرجنتين	.....
معلومات البلوتوث Bluetooth® في جنوب أفريقيا	.....
المعلومات التنظيمية في تاوان	.....

التكلمة على الصفحة القادمة

الإعدادات المسبقة

إعدادات FM (العالم بما في ذلك أوروبا)	.....
SiriusXM® - المعلومات العامة (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
صفحة SiriusXM® (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
ميزة Browse (تصفح) في مذياع SiriusXM® (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
ميزة Tune Mix - SiriusXM® (تصفح) في مذياع SiriusXM® (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
ميزة Browse (تصفح) في مذياع SiriusXM® - Game Zone (منطقة اللعب) (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
ميزة Replay (إعادة) مذياع SiriusXM® (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
صفحة البث الصوتي الرقمي (DAB+) (العالم بما في ذلك أوروبا)	.....
إعدادات البث الصوتي الرقمي (DAB+) (العالم بما في ذلك أوروبا)	.....

الوسائط - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

صفحة USB - الصوت	.....
صفحة USB - الفيديو	.....
صفحة البلوتوث Bluetooth®	.....
صفحة AUX (الأجهزة الملحقة)	.....
تصفح الوسائط	.....
Change Device (تغيير جهاز)	.....

الهاتف - مذياع ذو شاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

صفحة Overview (نظرة عامة)	.....
صفحة Favorites (المفضلات)	.....
صفحة Recent (الأحدث)	.....
صفحة لوحة الأرقام	.....
صفحة Phonebook (دليل الهاتف)	.....
صفحة Messages (الرسائل)	.....
إرسال رسالة نصية عادية	.....

الكاميرا (إذا كانت موجودة) - مذياع بشاشة لمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

الكاميرا (إن وجدت)	
--------------------	-------

SiriusXM® Weather (الولايات المتحدة الأمريكية - بورتوريكو - كندا) - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

صفحات Weather (التنبؤات الجوية)	.....
أوصاف أيقونات Weather (التنبؤات الجوية)	.....

وظائف الراديو - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

Apple CarPlay® إذا كان موجوداً	.....
Android Auto™ إذا كان موجوداً	.....

الإعدادات - عام - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 6.5 بوصة (16.5 سم)

إعدادات السطوع	.....
شاشة العرض	.....
شاشة مساعدة VR (التعرف على الصوت)	.....
إعدادات المذياع المتقدمة (العالم بما في ذلك أوروبا)	.....
التشغيل التلقائي لجهاز USB	.....
إعدادات SiriusXM® (الولايات المتحدة-بورتوريكو-كندا)	.....
لغة النظام	.....
التاريخ والوقت	.....
معلومات النظام	.....
تغيير الاسم الظاهر في جهاز البلوتوث Bluetooth®	.....
إعادة تعيين بيانات المصنع	.....

صفحة

صفحة

إعلان المطابقة
الاتحاد الاقتصادي الأوروبي
تحديث البرنامج - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)
تحديث البرنامج

مذياع ذو شاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)
التحكم في المذياع بشاشة للمس
استكشاف الأعطال وإصلاحها
استكشاف الأعطال وإصلاحها

المواصفات - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)
المواصفات

الشهادات - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)
شهادة CE
لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) وإعلان ICES
شهادة الصيغ
الاتحاد الاقتصادي الأوروبي
شهادة المكسيك
شهادة اليابان
اعتماد ليبيا
شهادة الاتحاد الأوروبي
شهادة جزر البهاما
اعتماد مالايو
شهادة جنوب السودان
شهادة البرازيل
شهادة إسرائيل
شهادة تاوان
اعتماد تايلند
اعتماد نيجريا
اعتماد المغرب
شهادة جامايكا
اعتماد سنغافورة
اعتماد إندونيسيا
اعتماد موريتانيا
اعتماد السنغال
شهادة جنوب أفريقيا
اعتماد زامبيا
اعتماد باكستان
إعلان المطابقة في الاتحاد الأوروبي
إعلان المطابقة في المملكة المتحدة
اعتماد أوكرانيا
اعتماد باكستان
اعتماد زامبيا

مذياع Magnadyne AM/FM

4SP3 -AUC18239

4SP4 -AUC-18303

الاتصال عبر تقنية Bluetooth

إعلان المطابقة في الاتحاد الأوروبي

إعلان المطابقة في المملكة المتحدة

شهادة كندا

التشغيل العام - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)
الغرض من الاستخدام
الإعدادات الأساسية لاستقبال المذياع
الوظائف مُقَيَّدة أثناء سير الماكينة
تشغيل-إطفاء المذياع
الصفحة الرئيسية
الصفحة الرئيسية (المذياع متصل مع Android Auto/Apple CarPlay)
وظائف جانبية
صفحة التطبيقات
ضبط الصوت وكنهم
التحكم في الصوت
المساعد الشخصي الصوتي
لوحة المفاتيح

مصادر الصوت الخارجية - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة

(20.3 سم)

مدخل USB

الميكروفون

إعداد ملف تعريف المستخدم - المذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة

(20.3 سم)

إنشاء ملف تعريف المستخدم

توصيل أجهزة البلوتوث - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة (20.3 سم)

(سم)

توصيل الجهاز من الشاشة الرئيسية
تشغيل/إيقاف البلوتوث عبر الإعدادات

الوصول إلى صفحة التطبيقات - مذياع بشاشة لمس مقاس 8.0 بوصة

(20.3 سم)

الوصول إلى مدير الأجهزة
الوصول إلى الصوت
الوصول إلى الهاتف
الوصول إلى Apple CarPlay أو Android Auto
الوصول إلى جميع التطبيقات

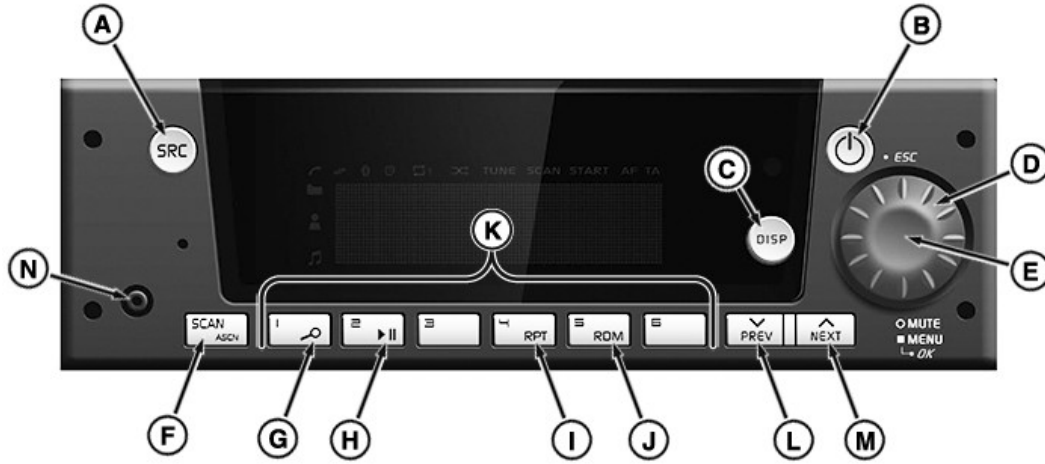
الإعدادات العامة - راديو بشاشة تعمل باللمس مقاس 8.0 بوصة

(20.3 سم)

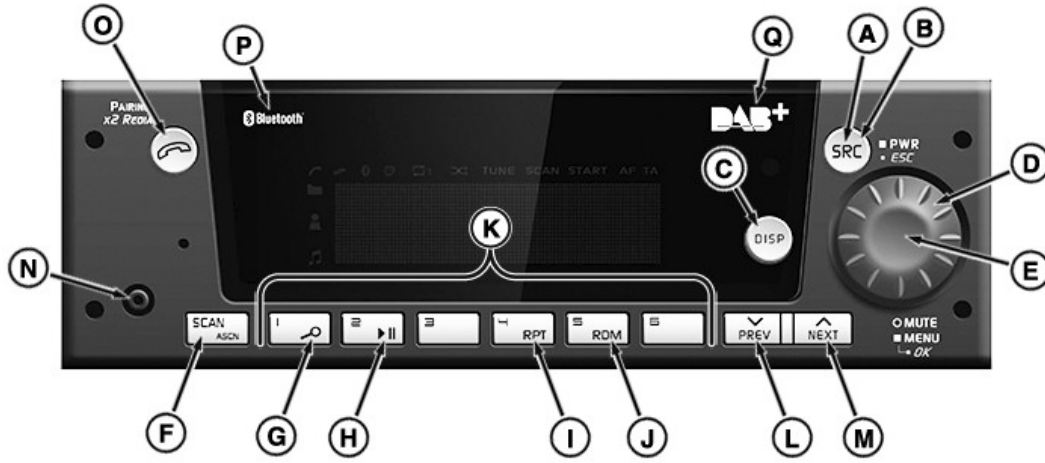
إعدادات الشريط العلوي
إعداد الشاشة
ضبط الصوت
إعدادات البلوتوث
إعدادات واي فاي ونقطة الاتصال
إعدادات التطبيقات والأذونات
إعدادات التاريخ والوقت
إعدادات المستخدم
قيم ضبط النظام
إعدادات تحديث البرنامج
المساعد الشخصي الصوتي
الوحدات
الموقع
التخزين

أجهزة مذياع AM/FM A

أجهزة التحكم والقياس



الخيار 1



الخيار 2

DAB+	Bluetooth®	USB	جهاز ملحق	مذياع AM/FM	الخيار
—	—	—	X	X	1
^b X	^a X	X	X	X	2

^a قد لا تكون تقنية البلوتوث Bluetooth متوفرة في جميع المواقع.
^b غير متوفر في أمريكا الشمالية.

• **Display Source (عرض المصدر)** - أثناء تشغيل الإشعال، اختر ذلك لتغيير عرض المصدر.

• **Display Clock (عرض الساعة)** - أثناء إطفاء الإشعال، اضغط لعرض الساعة لبضع ثوان.

• **D—الصوت** - أدركه في اتجاه عقارب الساعة لزيادة الصوت أو في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفضه.

• **E—Mute/Menu/OK (كتم الصوت/القائمة/موافق):**

• **Mute (كتم الصوت)** - اضغط على ذلك لضغطة قصيرة (أقل من ثانيتين) لكتم الصوت. اضغط مرة أخرى لإلغاء كتم الصوت.

• **A—SRC** - اضغط لتغيير مصدر المذياع (FM، AM، WX/LW، DAB، AUX، USB/iPod®، الأمامي، أو AUX الخلفي). تعتمد المصادر المتوفرة على خيار المذياع موقعه.

• **B—PWR/ESC (الطاقة/مغادرة):**

• **Power (الطاقة)** - اضغط عليه لتشغيل المذياع. اضغط مع الاستمرار في الضغط عليه لإطفاء المذياع.

• **Escape (مغادرة)** - في القائمة، اضغط للخروج من مستوى واحد. في Bluetooth®، اضغط لرفض المكالمات أو إلغاؤها.

• **C—DISP (العرض):**

- **Menu (القائمة)** - اضغط على ذلك ضغطة طويلة (4 ثوان أو أكثر) للدخول إلى القائمة.
- **OK (موافق)** - اضغط على ذلك للاختيار أثناء التواجد في القائمة.
- **F—SCAN/ASCN (بحث/بحث تلقائي):**
 - **Scan (بحث)** - اضغط على ذلك ضغطة قصيرة (أقل من ثانيتين) للبحث عن المحطات/المقاطع الصوتية. اضغط مره أخرى لإيقاف البحث.
 - **AutoScan (بحث تلقائي)** - اضغط على ذلك ضغطة طويلة (4 ثوان أو أكثر) لتخزين أقوى ست محطات للنطاق الحالي. انظر Scan (بحث) و AutoScan (بحث تلقائي) في تشغيل المذياع - قسم مذياع AM/FM A من دليل استعمال السائق.
 - **G—Browse (تصفح)** - اضغط على ذلك لبدء البحث عن مقطع صوتي على محرك أقراص USB.
 - **H—Play/Pause (تشغيل/إيقاف مؤقت)** - اضغط على ذلك لتشغيل الوسائط أو إيقافها مؤقتًا.
 - **I—RPT (تكرار)** - اضغط عليه لتكرار المقطع الصوتي الحالي. اضغط مرة أخرى لتكرار قائمة المقاطع الصوتية. اضغط مرة ثالثة لتعطيل التكرار.
 - **J—RDM (تشغيل عشوائي)** - اضغط على ذلك لتشغيل المقاطع الصوتية بالترتيب العشوائي. اضغط مرة أخرى لتعطيل التشغيل العشوائي.
 - **K—Presets (الإعدادات المسبقة):**
 - **Select Preset (اختيار إعداد مسبق)** اضغط على أي زر مرقم (من 1 إلى 6) للانتقال إلى المحطة المخزنة.
 - **Store Preset (تخزين إعداد مسبق)** - اضغط مع الاستمرار في الضغط لتخزين محطة على زر مرقم مختار (من 1 إلى 6). انظر الإعدادات المسبقة (Presets) في قسم تشغيل المذياع - مذياع AM/FM A من دليل استعمال السائق.
 - **L—PREV (السابق):**
- **Previous Track/Station (المقطع الصوتي/المحطة السابقة)** - اضغط على ذلك للانتقال إلى المقطع الصوتي/المحطة السابقة.
- **Rewind (ترجيع)** - اضغط مع الاستمرار في الضغط على ذلك لترجيع المقطع الصوتي.
- **M—NEXT (التالي):**
 - **Next Track/Station (المقطع الصوتي/المحطة التالية)** - اضغط على ذلك للانتقال إلى المقطع الصوتي/المحطة التالية.
 - **Fast Forward (التقديم السريع)** - اضغط مع الاستمرار لتقديم المقطع الصوتي بشكل سريع.
 - **N—Front AUX Input (مدخل الجهاز الإضافي الأمامي)** - ركب وصلة الجهاز الملحق (AUX). يظهر F AUX في المصادر فقط عند توصيله.
 - **O—Phone (الهاتف) (Bluetooth® مطلوب):**
 - **قائمة Bluetooth®** - دون توصيل الجهاز، اضغط على ذلك لعرض قائمة البلوتوث Bluetooth®.
 - **Incoming Call (المكالمة الواردة)** - أثناء توصيل الجهاز، اضغط على ذلك ضغطة قصيرة (أقل من ثانيتين) للرد على المكالمة.
 - **Dial Menu (قائمة الاتصال)** - أثناء توصيل الجهاز، اضغط على هذا الزر ضغطة طويلة (4 ثوان أو أكثر) لعرض قائمة الاتصال.
 - **P—Bluetooth® (البلوتوث)** - يبين أن المذياع في وضع الاستعداد لاستخدام البلوتوث Bluetooth®.
 - **+Q—DAB (البث الصوتي الرقمي)** - يبين أن المذياع في وضع الاستعداد لاستخدام تقنية البث الصوتي الرقمي (DAB+).

KD34109,0000500-04-17JAN20-2/2

التشغيل العام - أجهزة مذياع AM/FM A

الغرض من الاستخدام

صُمم المذياع لتشغيله في مركبة يبلغ الجهد الكهربائي لنظامها 12 فولت ويُثبت في فتحة من نوع 1-DIN.

KD34109,0000502-04-17JAN20-1/1

الإعدادات الأساسية لاستقبال المذياع

على المنطقة الصحيحة. انظر منطقة نطاق الموالف في تشغيل المذياع - قسم أجهزة مذياع AM/FM A من دليل استعمال السائق. يجب موافقة جهاز استقبال المذياع على نطاقات الموجات الخاصة بالبلد (نطاقات الموالف). في حالة عدم توفر محطات مذياع، من المحتمل أن الموالف لم يتم ضبطه

KD34109,0000504-04-17JAN20-1/1

Mute Volume (كتم الصوت)

واضغط مرة أخرى لإيقاف تشغيل كتم الصوت. تتعطل وظيفة كتم الصوت عند إطفاء الإشعال. اكتم الصوت باستخدام زر كتم الصوت المبين في مفاتيح التحكم والقياس في قسم أجهزة مذياع AM/FM A من دليل استعمال السائق. اضغط عليه لكتم الصوت،

KD34109,0000506-04-17JAN20-1/1

ضبط السطوع

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.
2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليل على التعتيم.
3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة لزيادة السطوع أو في عكس اتجاه عقارب الساعة لخفضه.
5. عند الوصول إلى الإعداد المطلوب، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
6. استخدم ESC (مغادرة) أو انتظر حوالي 10 ثوان للخروج من القائمة.

KD34109,0000507-04-18SEP19-1/1

تعيين الساعة

مزامنة الوقت (المركبات المزودة بـ CommandCenter™ فقط)

إذا كانت الساعة متوفرة في شبكة CAN الخاصة بالمركبة، فإن المذياع يزامن الساعة.

ضبط الوقت يدويًا

إذا لم تكن الساعة متوفرة في شبكة CAN الخاصة بالمركبة، يمكن تعديل الوقت من خلال قائمة مستخدم المذياع. بعد فصل الكهرباء (مثال: البطارية أو المذياع)، أعد ضبط الساعة باستخدام هذا الإجراء.

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.
2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد الساعة.
3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على التنسيق.
5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
6. أدر قرص ضبط الصوت حتى يتم التعليم على تنسيق 12 ساعة أو 24 ساعة المطلوب.

ضبط رؤية الساعة

اضبط رؤية الساعة على:

- ON (تشغيل) — يعرض الساعة دائمًا.
- OFF (إطفاء) — يعرض الساعة فقط عندما يكون المذياع مطفأً.

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.
2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد الساعة.
3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على وضع ظهور الساعة (CLOCK VISIBLE).
5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على وضع ON أو OFF.
7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت للعودة إلى القائمة.

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.
2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد الساعة.
3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على ضبط الوقت.
5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة لزيادة إعداد الساعات أو في عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليله.
7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت للانتقال إلى ضبط الدقائق.
- للعودة إلى ضبط الساعات من الدقائق، اضغط على ESC (مغادرة).
8. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة لزيادة إعداد الدقائق أو في عكس اتجاه عقارب الساعة لتقليله.
9. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت للعودة إلى القائمة.

ضبط تنسيق الوقت

يمكن أن يعرض المذياع وقت الساعة بتنسيق 12 أو 24 ساعة.

KD34109,0000509-04-18SEP19-1/1

AM/FM A أجهزة مذياع - مصادر الصوت الخارجية

مدخلات الأجهزة الملحقة و USB

يختلف موقع المنافذ حسب الماكينة.

مدخل الجهاز الملحق الخلفي

استخدم منفذ AUX (A) لتوصيل الأجهزة المساعدة. يُعرض كـ R AUX1 في المصادر.

مدخل USB

استخدم منفذ USB (B) لتوصيل أجهزة USB.

اختيار المدخل في المذياع

لا يتغير مصدر المذياع تلقائيًا عند التوصيل. في حالة تغيير المصدر في الوقت الذي يكون فيه الجهاز لا يزال متصلاً، استخدم الإجراء التالي لإعادته إلى وضعه السابق. ملاحظة: للحصول على أفضل أداء، لا توصّل أي جهاز من خلال أكثر من مصدر في الوقت نفسه.

1. اضغط على زر SRC (مصدر) للتحرك بين المصادر.

2. عند عرض المصدر المطلوب، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره أو انتظر حوالي ثانيتين للخروج من المصادر.

أنواع ملفات USB المدعومة

نوع الملف	صيغة ملفات الوسائط
mp3, wma, aac, m4a, wav	الصوت
m3u, wpl	قائمة التشغيل

شحن USB

يتمتع منفذ USB بالقدرة على الشحن حتى 2.1 أمبير (10 واط) حسب جهاز المستهلك.

RXA0165156—UN—14NOV18



HS35416,0001180-04-02MAY23-1/1

تشغيل المذياع - أجهزة مذياع AM/FM A

منطقة نطاق الموالف

الدول	منطقة نطاق الموالف
إسرائيل	إسرائيل
الصين	آسيا والمحيط الهادئ
تاوان	تاوان
الفلبين	الفلبين
أستراليا	أستراليا، نيوزيلندا
اليابان	اليابان

ضبط منطقة نطاق الموالف

1. شغل مفتاح الإشعال دون تشغيل المحرك.
2. اضغط مع الاستمرار على زر SRC لمدة 4 ثوانٍ حتى تظهر الساعة.
3. اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر 5، ومقبض ضبط مستوى الصوت في الوقت نفسه لمدة 4 ثوانٍ أو أكثر.
4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على منطقة نطاق الموالف. انظر الجدول للتعرف على خيارات مناطق نطاق الموالف.
5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

الدول	منطقة نطاق الموالف
الولايات المتحدة الأمريكية كندا المكسيك	الولايات المتحدة، كندا، المكسيك، بلدان الكاريبي، نيكاراغوا
الأرجنتين بوليفيا البرازيل	أمريكا الجنوبية
ألمانيا بلجيكا بلغاريا سويسرا جمهورية التشيك ألمانيا الدنمارك استونيا إسبانيا فنلندا فرنسا بريطانيا العظمى أيرلندا الشمالية كرواتيا المجر	أوروبا، كومنولث الدول المستقلة، روسيا
إيطاليا كازاخستان ليتوانيا لوكسمبورغ لاتفيا هولندا بولندا البرتغال رومانيا روسيا صربيا السويد سلوفاكيا تركيا أوكرانيا	الشرق الأوسط، أفريقيا
عمان جنوب أفريقيا	أرمينيا أذربيجان

HS35416,0001181-04-21JUL20-1/1

تكوين الموالف

ضبط التكوين

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوانٍ أو أكثر لعرض القائمة.
 2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على TUNER CFG (تكوين الموالف).
 3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على وضع AUTO أو MANUAL المطلوب.
 5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت للعودة إلى القائمة.
- يمكن ضبط زري PREV (السابق) و NEXT (التالي) على أحد التكوينين، Auto (تلقائي) أو Manual (يدوي).
- **AUTO (تلقائي)** — اضغط ضغطة قصيرة للانتقال إلى المحطة التالية المتوفرة. توالف الضغطة الطويلة المحطات بدرجة زيادة واحدة في وقت واحد.
 - **MANUAL (يدوي)** — توالف الضغطة القصيرة المحطات بدرجة زيادة واحدة في وقت واحد. اضغط ضغطة قصيرة للانتقال إلى المحطة التالية المتوفرة.

KD34109,0000527-04-18SEP19-1/1

اختيار نطاق الموجة

1. اضغط على زر SRC (مصدر) للتنقل بين المصادر.
2. عند عرض المصدر المطلوب، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره أو انتظر حوالي ثانيتين للخروج من المصادر.

المنطقة	نطاق الموجة			
	LW	WX	AM	FM1/FM2
أمريكا الشمالية	—	X		X
أوروبا	X	—		X
أخرى	—			X

KD34109,000050F-04-18JUL19-1/1

تغيير حساسية البحث

3. اضبط الحساسية على القيم المنخفضة (-1 إلى -6) للوقوف عند مزيد من المحطات باستخدام عمليات تشغيل البحث. قم بزيادة الحساسية للوقوف عند محطات أقل أثناء عمليات تشغيل البحث.

1. أثناء عرض مصدر AM أو FM، اضغط مع الاستمرار على أداة ترميز مستوى الصوت حتى يتم عرض القائمة.

2. قم بالتمرير للوصول إلى حساسية البحث واضغط على زر مستوى الصوت واتركه. يتم إدخال قائمة حساسية البحث ويتم عرض إعداد المصنع الافتراضي.

HS35416,0001182-04-27JUL20-1/1

الإعدادات المسبقة

2. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر الإعدادات المسبقة المطلوب (من 1 إلى 6) حتى يُسمع صفير.

Recall (استدعاء المحطات المخزنة)

اضغط على زر الإعدادات المسبقة المطلوب بالمحطة المخزنة.

1. حدد موقع المحطة المطلوبة لتخزينها.

KD34109,0000510-04-22JUL19-1/1

Scan (البحث) و AutoScan (البحث التلقائي)

مسح

الستة الأكثر قوة على النطاق الحالي كإعدادات مسبقة مؤقتة. يصدر المذياع صوت صفير عندما يبدأ البحث. يتم تخزين الترددات حسب الترتيب الذي تم العثور عليه وجودة التردد. عند الانتهاء من التخزين، ينتقل المذياع إلى المحطة المخزنة على الإعداد المسبق رقم 1. ويظهر AS أثناء تنشيط الوضع.

إنهاء وضع ASCN (أي مما يلي):

- اضغط ضغطة طويلة على زر ASCN.
- اضغط على زر SRC/PWR (المصدر/الطاقة).
- أطفئ المذياع.
- أدر مفتاح الإشعال.
- افصل البطارية.

اضغط على زر SCAN (بحث) للعثور على الترددات القوية. يتوقف المذياع عند كل تردد قوي لمدة 8 ثوان ثم ينتقل إلى التردد التالي. اضغط على هذا الزر مرة أخرى للتوقف عند التردد المطلوب. في حالة عدم العثور على تردد قوي في ممرين، تظهر رسالة (لم يتم العثور على محطة) ويعود المذياع إلى التردد الأولي.

AutoScan (البحث التلقائي)

تمكين وضع ASCN:

اضغط ضغطة مطولة (لأربع ثوانٍ أو أكثر) على زر ASCN لتخزين الترددات

KD34109,0000511-04-17JAN20-1/1

الوسائط - مذياع AM/FM A

تخزين USB

متطلبات التخزين

مواصفات وحدة التخزين USB كبيرة السعة
قسم MS-Dos فقط
مواصفات الفئة (USB MSC)
صيغ FAT16، FAT32، HFS+، NTFS مدعومة
محركات الأقراص الصلبة قابلة للتشغيل لكنها غير مدعومة
لا يمكن إعادة تشغيل الموسيقى المحمية ضد الكتابة
مشغلات MTP غير مدعومة

متطلبات ملفات MP3

معدلات النقل	32، 40، 48، 56، 64، 80، 96، 112، 124، 160، 192، 224، 256، 320 كيلوبايت في الثانية لصيغة MPEG-1 Audio Layer 3
معدلات الترددات	32، 44.1، 48 كيلوهرتز لصيغة MPEG-1 Audio Layer 3
الحد الأقصى لسعة المجلدات	ثمان مجلدات، 255 ملف للمجلد الواحد
نسخ قائمة التشغيل المدعومة	pls. و m3u.

متطلبات ملف WMA غير المحمي

الإصدارات	9، 8، 7، 2، 1 و 9.1
معدلات النقل	32—320 كيلوبايت
معدلات الترددات	48—32 كيلو هرتز

KD34109,0000512-04-26AUG19-1/1

إعادة تشغيل ملفات USB

التشغيل/الإيقاف المؤقت للمقطع الصوتي—اضغط على هذا الزر لتشغيل المقطع الصوتي أو إيقافه مؤقتًا.

Repeat Track (تكرار المقطع الصوتي)— اضغط على الزر RPT (تكرار) لتكرار المقطع الصوتي الحالي. تظهر أيقونة التكرار مع رقم 1. اضغط مرة أخرى لتكرار قائمة المقاطع الصوتية. تظهر أيقونة التكرار بدون رقم 1. اضغط عليها مرة أخرى لتعطيل التكرار.

التشغيل العشوائي للمقاطع الصوتية—اضغط على زر RDM لتشغيل المقاطع الصوتية بترتيب عشوائي. تظهر أيقونة التشغيل العشوائي عند تنشيطها. اضغط مرة أخرى لتعطيل التشغيل العشوائي.

المقطع الصوتي السابق—اضغط زر PREV (السابق) للانتقال إلى المقطع الصوتي السابق في القائمة. في حالة تشغيل المقطع الصوتي الحالي لأكثر من 10 ثوان، يؤدي الضغط على الزر إلى العودة إلى بداية المقطعة الصوتية.

المقطع الصوتي التالي—اضغط على زر NEXT (التالي) للانتقال إلى المقطع الصوتي التالي في القائمة.

ترجيع المقطع الصوتي—اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر PREV (السابق) لترجيع المقطع الصوتي. اترك الزر لإيقاف الترجيع.

التقديم السريع للمقطع الصوتي—اضغط مع الاستمرار على زر NEXT (التالي) لتقديم المقطع الصوتي بشكل سريع. اترك الزر لإيقاف التقديم السريع.

تصفح

1. اضغط على زر browse (تصفح).
2. استخدم مقبض ضبط مستوى الصوت أو زر NEXT/PREV للتنقل خلال الاختيارات.
3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختيار الفئة المطلوبة والفئات الفرعية المقابلة مما يلي:
 - a. ARTISTS (الفنانون) - اختر Artist (فنان) < اختر Album (ألبوم) < اختر Song (أغنية)
 - b. ALBUMS (الألبومات) - اختر Album (ألبوم) < اختر Song (أغنية)
 - c. SONGS (الأغاني) - اختر Song (أغنية)
 - d. GENRES (الأنواع) - اختر Genre (نوع) < اختر Song (أغنية)
 - e. PLAYLISTS (قوائم التشغيل) - اختر Playlist (قائمة تشغيل) < اختر Song (أغنية)
 - f. FOLDERS (المجلدات) - اختر Folder (مجلد) < اختر Song (أغنية)

KD34109,0000513-04-20JAN20-1/1

الأجهزة الملحقة (AUX)

AUX عبارة عن جهاز موصل في أحد مكانين:

- الجهاز الملحق الأمامي - موجود على وجه المذياع ويظهر كـ F AUX في المصادر. يظهر فقط في المصادر عندما يكون الجهاز متصلاً.
- الجهاز الملحق الخلفي AUX — يختلف موقعه حسب الماكينة. انظر مدخلات الأجهزة الملحقة و USB في مصادر الصوت الخارجية - قسم مذياع AM/FM A من دليل استعمال السائق.

يتم إجراء عمليات تعديل المقاطع الصوتية للجهاز الملحق من الجهاز المتصل. يتم التحكم في الصوت من المذياع والجهاز المتصل.

اختيار AUX كمصدر

لا يتغير مصدر المذياع تلقائيًا عند التوصيل. في حالة تغيير المصدر في الوقت الذي يكون فيه الجهاز لا يزال متصلاً، استخدم الإجراء التالي لإعادته إلى وضعه السابق. ملاحظة: للحصول على أفضل أداء، لا توصل أي جهاز من خلال أكثر من مصدر في الوقت نفسه.

1. اضغط على زر SRC (مصدر) للتنقل بين المصادر.
2. عند عرض مصدر AUX المطلوب، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره أو انتظر حوالي ثانيتين للخروج من المصادر.

HS35416,0001183-04-22JUL20-1/1

تقنية Bluetooth® (البلوتوث) أجهزة مذياع AM/FM A

تنشيط/تعطيل جهاز البلوتوث Bluetooth®

تعطيل

1. شغّل المذياع.
2. انظر إقران جهاز البلوتوث Bluetooth® في هذا القسم من دليل استعمال السائق.
3. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على BT ENABLE (تم تنشيط البلوتوث).
4. اضغط على زر الهاتف.
5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختيار BT DISABLE (تم تعطيل البلوتوث).
6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على BT ENABLE.
7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
8. عند إقران الهاتف بنجاح، يعرض المذياع مؤقتًا اسم الجهاز وهاتف البلوتوث BT PHONE وصوت البلوتوث BT AUDIO. تظهر علامة X بجوار هاتف البلوتوث BT PHONE و/أو صوت البلوتوث BT AUDIO إن لم يكن متوفرًا. تظهر علامة اختيار إن كانت متوفرة. عندما يتصل المذياع، تومض أيقونة البلوتوث Bluetooth® أثناء تنزيل الاتصالات. قد يتطلب التنزيل إذنًا من الجهاز.

KD34109,0000515-04-17JAN20-1/1

إقران جهاز البلوتوث Bluetooth®

1. نشط البلوتوث Bluetooth®. انظر تنشيط/تعطيل البلوتوث Enable/Disable Bluetooth® في هذا القسم من دليل استعمال السائق.
2. اضغط على زر الهاتف.
3. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إضافة هاتف ADD PHONE.
4. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره. ينطلق المذياع للبدء في عملية الإقران في الهاتف.
5. اختر اسم الجهاز الظاهر على المذياع من أجهزة البلوتوث المتوفرة Bluetooth® على الهاتف.

KD34109,0000516-04-17JAN20-1/1

توصيل/فصل جهاز البلوتوث Bluetooth®

- عند توصيل الهاتف بنجاح، يعرض المذياع مؤقتًا اسم الجهاز وهاتف البلوتوث BT PHONE وصوت البلوتوث BT AUDIO. تظهر علامة X بجوار هاتف البلوتوث BT PHONE و/أو صوت البلوتوث BT AUDIO إن لم يكن متوفرًا. تظهر علامة اختيار إن كانت متوفرة. عندما يتصل المذياع، تومض أيقونة البلوتوث Bluetooth® أثناء تنزيل الاتصالات. تظهر أيقونة الهاتف أثناء توصيله.
- فصل الجهاز المتصل**
1. اضغط على زر الهاتف.
 2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على فصل الهاتف DISCONNECT PHONE.
 3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 4. عند فصل الهاتف، لا تعد أيقونته ظاهرة.

KD34109,0000517-04-24JUL19-1/1

إزالة جهاز البلوتوث Bluetooth®

a. اسم الجهاز لحذفه.

b. حذف الكل DELETE ALL لحذف جميع الأجهزة الموجودة في القائمة.

1. اضغط على زر الهاتف.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على حذف الهاتف DELETE 5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

.PHONE

يعرض المذياع مؤقتاً تم حذف الهاتف PHONE DELETED ولا تعد أيقونة الهاتف ظاهرة.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت للتعليم على ما يلي:

KD34109,0000518-04-24JUL19-1/1

مزايا إجراء المكالمات بواسطة البلوتوث Bluetooth® دون استخدام اليدين

يجب إقران الجهاز وتوصيله لاستخدام ميزات عدم استخدام اليدين. انظر إقران جهاز البلوتوث Bluetooth® وتوصيل/فصل جهاز البلوتوث Bluetooth® في هذا القسم من دليل استعمال السائق.

ملاحظة: يجب توفر خاصية عدم استخدام اليدين في الجهاز، وفي بعض الحالات، يجب على المستخدم الموافقة على الإجراء.

قائمة الاتصال

اضغط ضغطة طويلة (4 ثوان أو أكثر) على زر الهاتف لعرض قائمة الاتصال.

إعادة الاتصال

اتصل بأحد الأشخاص في قائمة الأسماء (جهات الاتصال).

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر الهاتف لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعادة الاتصال REDIAL.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

الاتصال بجهات الاتصال

اتصل بأحد الأشخاص في قائمة الأسماء (جهات الاتصال).

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر الهاتف لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم الأسماء CONTACTS.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على الاسم المطلوب.

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

المكالمات الأخيرة

اتصل بأحد الأشخاص من المكالمات الصادرة أو الواردة أو الفائتة. يتم تخزين ما يصل إلى 10 مكالمات.

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر الهاتف لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على المكالمات الأخيرة LAST CALLS.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت للتعليم على أي مما يلي:

a. صادرة DIALED

b. واردة RECEIVED

c. فائتة MISSED

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على الاسم/رقم الهاتف المطلوب.

7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

Store Favorites (تخزين المفضلات)

يمكن تخزين ما يصل إلى 6 أرقام هاتفية كمفضلة.

1. حدد موقع جهة الاتصال عن طريق أحد الإجراءات التالية الموضحة مسبقاً:

a. الاتصال بجهات الاتصال

b. المكالمات الأخيرة

2. اضغط على مفتاح مستوى الصوت للتحديد. سيتم عرض جميع الأرقام المتاحة لجهة الاتصال.

3. أدر مفتاح ضبط مستوى الصوت حتى يتم تحديد رقم الهاتف المطلوب.

4. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

5. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إضافة مفضلة ADD FAV.

6. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

تظهر رسالة تم حفظ الهاتف PHONE SAVED مؤقتاً ويضاف الاسم إلى المفضلات.

الاتصال بالمفضلات

اتصل بأحد الأسماء (جهات الاتصال) من قائمة المفضلات.

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر الهاتف لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على المفضلات FAVORITES.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على المفضلة المطلوبة.

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على اتصال DIAL.

7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

يتم الاتصال بالاسم وتظهر معلوماته.

Delete Favorites (حذف المفضلات)

احذف جهة اتصال من قائمة المفضلات.

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر الهاتف لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على المفضلات FAVORITES.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على المفضلة المطلوبة.

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على حذف مفضلة DEL FAV.

7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

تظهر رسالة تم حذف المفضلة FAVORITE DELETED مؤقتاً ويتم حذف الاسم من المفضلات.

المكالمات الواردة

تعرض المكالمات الواردة اسم المتصل (إن وجد) ورقم هاتفه. أثناء الرنين، يمكن ضبط مستوى صوت نغمة الرنين باستخدام مقبض ضبط مستوى الصوت. لن يتم حفظ مستويات الصوت الأقل من 13 للمكالمات المستقبلية. سيتم حفظ مستويات الصوت الأعلى من 13 للمكالمات المستقبلية.

Accept Call (قبول مكالمة)

لقبول مكالمة، اضغط على أي من الأزرار التالية:

Reject Call (رفض المكالمة)

لرفض مكالمة، اضغط على أي من الأزرار التالية:

• ESC

• PREV (السابق)

المكالمات الجارية

أثناء إجراء مكالمة بدون استخدام اليدين، يعرض المذياع رقم هاتف المتصل والوقت المنقضي للمكالمة.

إنهاء المكالمة

لإنهاء مكالمة، اضغط على أي من الأزرار التالية:

• الهاتف

• ESC

• PREV (السابق)

كتم صوت الميكروفون

لكتم صوت مكالمة جارية بدون استخدام اليدين، اضغط على زر إيقاف مؤقت/تشغيل (pause/play). اضغط مرةً أخرى لإلغاء كتم الصوت.

تحويل المكالمة

لتحويل مكالمة جارية إلى الجهاز، اضغط ضغطة طويلة (4 ثواني أو أكثر) على زر الهاتف. اضغط ضغطة طويلة مرةً أخرى لإعادة تحويل المكالمة إلى المذياع.

KD34109,000052B-04-27JAN20-2/2

صوت Bluetooth®

شغل ملفات الموسيقى من جهاز البلوتوث Bluetooth® المتصل. لاستخدام هذه الميزة، يجب أن يكون الجهاز داعمًا لها.

ملاحظة: للحصول على أفضل أداء:

- يُنصح باستخدام الميزة مع مشغل الموسيقى الافتراضي للجهاز.
- لا توصّل أي جهاز من أكثر من مصدر في الوقت نفسه.

اختيار البلوتوث Bluetooth® كمصدر

مهم: للحصول على أداء جيد، تأكد من رفع مستوى صوت الهاتف لديك على الأقل 50% أثناء مكالمات هاتفية أو تشغيل صوت عبر Bluetooth®. ثم اضبط مستوى صوت المذياع وفقًا لمستوى الصوت المراد داخل غرفة القيادة.

مهم: إذا كان إعداد مستوى الصوت على الهاتف منخفضًا وتم ضبط مستوى صوت المذياع على أقرب مستويات قصوى (بين 20 و30)، قد يسمع المتلقي في الجهة الأخرى من المكالمة الهاتفية تشويشًا في الصوت. وفقًا لنوع الهاتف، يمكنك تحسين الأداء من خلال رفع مستوى صوت الهاتف.

1. صل الجهاز بالمذياع من خلال جهاز البلوتوث Bluetooth®. انظر توصيل/فصل جهاز البلوتوث Bluetooth® في هذا القسم من دليل استعمال السائق.

2. اضغط على زر SRC (مصدر) للتنقل بين المصادر.

3. عندما يظهر مصدر BT AUDIO (صوت البلوتوث)، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره أو انتظر حوالي ثانيتين للخروج من المصادر.

إعادة تشغيل ملفات البلوتوث Bluetooth®

ملاحظة: إذا كان الهاتف يشغل صوت Bluetooth® ولكن الصوت لا يصدر عبر المذياع فقد يتم إيقاف تشغيل ملفات تعريف Bluetooth® في المذياع.

إليك طريقة ضبط ملفات تعريف Bluetooth® المستخدمة في المذياع:

1. اضغط مع الاستمرار على زر SRC (مصدر) للدخول في "وضع الساعة".

2. اضغط مع الاستمرار على الزرين 1 و6 حتى تظهر القائمة. أدر أداة الترميز لتحديد ملفات تعريف صوت البلوتوث واضغط إدخال.

3. يعرض المذياع 3 تحديدات بما في ذلك صوت البلوتوث ودفتر هاتف بلوتوث وهاتف بلوتوث. لف أداة الترميز لتحديد أحد إعدادات ملف التعريف. اضغط على أداة الترميز لتغيير الإعداد. ينبغي تشغيل كل هذه الإدخالات.

التشغيل/الإيقاف المؤقت للمقطع الصوتي—اضغط على هذا الزر لتشغيل المقطع الصوتي أو إيقافه مؤقتًا.

Repeat Track (تكرار المقطع الصوتي)— اضغط على الزر RPT (تكرار) لتكرار المقطع الصوتي الحالي. يتكرر تشغيل المقطع الصوتي عند الضغط مرة أخرى على زر RPT (تكرار). يظهر زر RPT (تكرار) عند تنشيطه.

التشغيل العشوائي للمقاطع الصوتية—اضغط على زر RDM (تشغيل عشوائي) لتشغيل المقاطع الصوتية بترتيب عشوائي. يظهر زر RDM (تشغيل عشوائي) عند تنشيطه. اضغط مرة أخرى لإيقاف التشغيل العشوائي.

المقطع الصوتي السابق—اضغط زر PREV (السابق) للانتقال إلى المقطع الصوتي السابق في القائمة. في حالة تشغيل المقطع الصوتي الحالي لأكثر من 10 ثوان، يؤدي الضغط على الزر إلى العودة إلى بداية المقطعة الصوتي.

المقطع الصوتي التالي—اضغط على زر NEXT (التالي) للانتقال إلى المقطع الصوتي التالي في القائمة.

ترجيع المقطع الصوتي— اضغط مع الاستمرار في الضغط على زر PREV (السابق) لترجيع المقطع الصوتي. اترك الزر لإيقاف الترجيع.

التقديم السريع للمقطع الصوتي—اضغط مع الاستمرار على زر NEXT (التالي) لتقديم المقطع الصوتي بشكل سريع. اترك الزر لإيقاف التقديم السريع.

مذياع البث الصوتي الرقمي (DAB+)

اختيار DAB+ كمصدر

1. اضغط على زر SRC (مصدر) للتنتقل بين المصادر.

2. عندما يظهر مصدر DAB+ المطلوب (DAB1 أو DAB2 أو DAB3)، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره أو انتظر حوالي ثانيتين للخروج من المصادر.

تنشيط إعلانات DAB+

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد المذياع RADIO SETUP.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعلانات DAB -DAB ANNCMNTS.

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على تشغيل ON.

7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

8. استخدم ESC (مغادرة) أو انتظر حوالي 10 ثوان للخروج من القائمة.

اختيار فئات إعلانات DAB+

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد المذياع RADIO SETUP.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على فئات إعلانات DAB -DAB ANNCMNTS CAT.

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على الفئة المطلوبة.

7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره. تظهر علامة الاختيار بجوار الفئة عند اختيارها.

8. كرر الخطوتين رقمي 6 و 7 لاختيار الفئات الإضافية.

9. استخدم ESC (مغادرة) أو انتظر حوالي 10 ثوان للخروج من القائمة.

KD34109,000051D-04-18SEP19-1/1

تخصيص المحتوى حسب المنطقة

تخصص بعض الإذاعات محتوى برامجها حسب المنطقة التي يصل إليها البث. عند تنشيط تخصيص المحتوى حسب المنطقة Regional، لن ينتقل نظام المذياع إلى الترددات البديلة التي تبث برامج مختلفة.

تنشيط ميزة Regional (تخصيص المحتوى حسب المنطقة)

1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.

2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد المذياع RADIO SETUP.

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على REGIONAL.

5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على تشغيل ON.

7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

8. استخدم ESC (مغادرة) أو انتظر حوالي 10 ثوان للخروج من القائمة.

KD34109,0000528-04-18SEP19-1/1

إعلانات حركة المرور (TA)

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعلانات حركة المرور .TRAFFIC ANNCM.
 5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على تشغيل ON.
 7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 8. استخدم ESC (مغادرة) أو انتظر حوالي 10 ثوان للخروج من القائمة. تظهر إعلانات حركة المرور TA أثناء تنشيطها.
1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.
 2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد المذياع RADIO .SETUP.

KD34109,0000529-04-14NOV19-1/1

الترددات البديلة (AF)

3. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 4. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على تردد بديل ALT FREQ.
 5. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 6. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على تشغيل ON.
 7. اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.
 8. استخدم ESC (مغادرة) أو انتظر حوالي 10 ثوان للخروج من القائمة. يظهر التردد البديل AF أثناء تنشيطه.
1. اضغط مع الاستمرار في الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لمدة 4 ثوان أو أكثر لعرض القائمة.
 2. أدر مقبض ضبط مستوى الصوت حتى يتم التعليم على إعداد المذياع RADIO .SETUP.

KD34109,000052A-04-18SEP19-1/1

تحديث — أجهزة مذياع AM/FM A

الموديلات التي تدعم Bluetooth® و USB

يتم تحديث إصدار البرنامج إما من قبل وكيل John Deere وإما من خلال المستخدم النهائي باستخدام محرك أقراص وسائط USB قابلة للإزالة.

لتحديث المذياع عبر USB

ملاحظة: يجب أن يكون محرك أقراص وسائط USB بالإصدار USB 2.0 أو أقدم. هذا المذياع لا يدعم USB 3.0 أو محركات الأقراص الأحدث.

يجب تنسيق محرك أقراص USB إلى FAT32 باستخدام جهاز بنظام تشغيل Windows متوافق.

لتحديث الراديو، انتقل إلى موقع دعم StellarSupport™ على: <https://www.deere.com/en/stellarsupport/stellar-global-homepage/index-global-country-selector.html> وحدد موقع الملفات المحددة كمجلد مذياع Mid-Spec

قم بتنزيل الملفات على الكمبيوتر وقم بفك ضغطه.

انسخ محتويات المجلد بالكامل إلى جذر دليل محرك أقراص USB وليس إلى مجلد. يجب ألا يكون هناك ملفات أخرى على USB بخلاف الدلائل الفرعية والملفات التي لم يتم فك ضغطها.

التحديث

ملاحظة: بمجرد بدء التحديث، يجب ترك مفتاح التشغيل قيد التشغيل لمدة ويجب ألا يتم إيقاف التشغيل على الجرار أو المذياع.

ملاحظة: لا يمكن إجراء تحديث برنامج المذياع إلا عندما تكون الماكينة في وضع "الوقوف" أو تكون سرعة السيارة = 0.

ملاحظة: هذا هو الشرط OR وليس AND. ينبغي أن تكون السيارة في وضع "الوقوف" أو يجب أن تكون سرعة السيارة 0.

ملاحظة: تستغرق عملية التحديث ما بين 5—30 دقيقة للاكتمال.

ملاحظة: لا يمكن إعادة برمجة المذياع إلى إصدار البرنامج ذاته الموجود على المذياع بالفعل. قم بتأكيد إصدار البرنامج على المذياع باستخدام التعليمات الواردة أدناه. وتأكد من أن البرنامج الجديد المطلوب برمجته أحدث من البرنامج الموجود على الجهاز.

1. قم بتشغيل مفتاح إشعال السيارة.

2. بمجرد تشغيل المذياع، اضغط مع الاستمرار على الرز SRC (مصدر) حتى يعرض المذياع الساعة.

3. أدخل محرك أقراص وسائط USB مع ملفات البرمجة غير المؤرشفة. تظهر رسالتان، الأولى قراءة USB تليها بدون موسيقى.

4. اضغط مع الاستمرار على الزرين 3 و 6 على واجهة المذياع معاً حتى تبدو شاشة المذياع فارغة وتقوم العملية ببدء جلسة البرمجة.

ملاحظة: قد تضطر إلى الضغط على الزر "3" أولاً ثم "6" والضغط عليهما معاً، أو إذا لم ينجح ذلك، اضغط مع الاستمرار على "6" أولاً ثم على "3" وحافظ على كليهما.

5. أثناء برمجة المذياع، يمر المذياع بتسلسلات متعددة لعرض "وضع التمهيد" ويوضح نسب الاكتمال المئوية. من المهم السماح للمذياع بإنهاء التحديث قبل توقفه. بمجرد اكتمال التحديث، تظهر رسالة تبليغك بإزالة USB. إذا تمت إزالة USB، فسيعيد المذياع تهيئة نفسه. كما سيعيد المذياع تهيئة نفسه إذا لم تتم إزالة USB بعد بضع دقائق.

مهم: لا تقم بإيقاف التشغيل أو تغيير موضع المفتاح الرئيسي أو تشغيل أدوات التحكم في المذياع أو تغيير إعدادات Bluetooth® على الهاتف بينما تكون البرمجة قيد التقدم. يجب اكتمال البرمجة بدون انقطاع لتجنب تلف المذياع.

6. يعود المذياع إلى قائمة الساعة أو مصدر سابق بمجرد إعادة تهيئته بعد البرمجة.

7. من الضروري القيام بتدوير مفتاح الماكينة بالكامل بعد تحديث المذياع لتطبيق التغييرات.

8. قم بالتأكد على أن المذياع له إصدار برنامج متوقع باستخدام التعليمات التالية "فحص إصدار برنامج المذياع."

فحص إصدار برنامج المذياع: أجهزة مذياع AM/FM A

1. قم بتشغيل مفتاح إشعال السيارة.

2. بمجرد تشغيل المذياع، اضغط مع الاستمرار على الرز SRC (مصدر) حتى يعرض المذياع الساعة.

3. اضغط مع الاستمرار على زري الواجهة 1 و 3 في الوقت ذاته لمدة تتراوح من 10 إلى 15 ثانية تقريباً. تعرض شاشة المذياع ثلاثة صفوف من المعلومات بشكل مؤقت. آخر صف (كله رقمي) هو رقم الإصدار.

موديلات المذياع AM FM بدون Bluetooth® و USB:

قد يتوفر تحديث للمذياع. اتصل بوكيل John Deere للمساعدة. لا يمكن تحديث هذه أجهزة المذياع بواسطة المستخدم النهائي.

StellarSupport علامة تجارية مملوكة لشركة Deere & Company

HS35416,0001184-04-25JUN24-1/1

تكوين السماعات - أجهزة المذياع AM/FM A

قائمة التحكم في الصوت

الصوت المنخفض

تعرض الشاشة FADE "الصوت المنخفض" والمستوى الحالي من L15 إلى R15. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لنقل الصوت إلى السماعات الأمامية وعكس اتجاه عقارب الساعة لنقل الصوت إلى السماعات الخلفية. لا يتوفر خيار الصوت المنخفض في وضع السماعات 2.

اتزان الصوت

تعرض الشاشة BALANCE "اتزان الصوت" والمستوى الحالي من L15 إلى R15. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لنقل الصوت إلى السماعات اليمنى وعكس اتجاه عقارب الساعة لنقله إلى السماعات اليسرى.

Auto EQ "التوازن الأوتوماتيكي"

تعرض الشاشة الخيار المحدد حاليًا. أدر المقبض في اتجاه عقارب الساعة وعكس اتجاه عقارب الساعة للتنقل بين خيار التوازن الأوتوماتيكي من 1 إلى 7.

الخيارات هي:

1. بود
2. روك
3. كانتري
4. أخبار
5. جاز
6. كلاسيكي
7. يدوي

لتحديد الخيار المطلوب، اضغط على المقبض مرة أخرى.

تظهر قائمة التحكم في الصوت عند الضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لأقل من ثانيتين وتحديد قائمة التحكم في الصوت من القائمة.

في هذه القائمة، يمكن للمستخدم ضبط الصوت الجهير، والصوت الأوسط، والصوت الثلاثي، والصوت المنخفض، واتزان الصوت، والتوازن الأوتوماتيكي.

بمجرد دخول قائمة التحكم في الصوت، أدر المقبض حتى يظهر الخيار المطلوب، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

الصوت الجهير

تعرض الشاشة BASS "صوت الجهير" والمستوى الحالي من -6 إلى +6. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة صوت الجهير وعكس اتجاه حركة عقارب الساعة لتقليله.

الصوت الأوسط

تعرض الشاشة MIDDLE "الصوت الأوسط" والمستوى الحالي من -6 إلى +6. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة الصوت المتوسط وعكس اتجاه حركة عقارب الساعة لتقليله.

الثلاثي

تعرض الشاشة TREBLE "الصوت الثلاثي" والمستوى الحالي من -6 إلى +6. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة الصوت الثلاثي وعكس اتجاه حركة عقارب الساعة لتقليله.

قائمة المستخدم

تظهر قائمة المستخدم عند الضغط على مقبض مستوى الصوت لأكثر من ثانيتين. بمجرد دخول قائمة المستخدم، أدر المقبض حتى يظهر الخيار المطلوب، اضغط على مقبض ضبط مستوى الصوت لاختياره.

في هذه القائمة، يمكن للمستخدم تكوين الخيارات التالية:

السماعات (SPEAKERS)

تعرض الشاشة SPEAKERS "السماعات" والخيار المحدد حاليًا. تسمح لك هذه القائمة الفرعية بتغيير السماعات بين قناتين و 4 قنوات. أدر المقبض للتغيير بين 2CH أو 4CH واضغط المقبض لتحديد الخيار المطلوب.

حساسية البحث (SEEK SEN)

تعرض الشاشة SEEK SENSE "استشعار البحث" والمستوى الحالي من 6- إلى +6. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة قيمة الحساسية وعكس اتجاه حركة عقارب الساعة لتقليلها. اضغط على المقبض لتحديد الخيار المطلوب. لا يتوفر هذا الخيار إلا عندما يقوم المذياع بتشغيل وضع الموالف.

تهيئة الموالفة (Tune CFG)

تعرض الشاشة TUNE "موالفة" والخيار المحدد حاليًا "أوتوماتيكي" أو "يدوي". أدر المقبض للتغيير بين الوضع AUTO "أوتوماتيكي" و MANUAL "يدوي" واضغط المقبض لتحديد الخيار المطلوب.

تمكين/تعطيل القنوات (CAT E/D)

تعرض الشاشة CAT ENABLE "تمكين CAT" أو CAT DISABLE "تعطيل CAT" بناءً على التحديد الحالي. أدر المقبض للتغيير بين الخيارين واضغط على المقبض لتأكيد التحديد. لا يتوفر هذا الخيار إلا في وضع SXM.

المنطقة

تعرض الشاشة ON "تشغيل" أو OFF "إيقاف" حسب التحديد الحالي. أدر المقبض للتغيير بين الخيارين واضغط على المقبض لتأكيد التحديد. لا يتوفر هذا الخيار إلا في وضع DAB.

إعلانات المرور (TA) (إن كانت سارية)

تعرض الشاشة ON "تشغيل" أو OFF "إيقاف" حسب التحديد الحالي. أدر المقبض للتغيير بين الخيارين واضغط على المقبض لتأكيد التحديد. إذا تم تمكين TA، فسيظهر على المذياع أيقونة في الشاشة. لا يتوفر هذا الخيار إلا في أجهزة المذياع المزودة بوظيفة DAB.

إعلان DAB

تعرض الشاشة ON "تشغيل" أو OFF "إيقاف" حسب التحديد الحالي. أدر المقبض للتغيير بين الخيارين واضغط على المقبض لتأكيد التحديد. لا يتوفر هذا الخيار إلا في وضع DAB.

قناة إعلانات DAB

تعرض الشاشة ON "تشغيل" أو OFF "إيقاف" حسب التحديد الحالي. أدر المقبض للتغيير بين الخيارين واضغط على المقبض لتأكيد التحديد. عند تمكين هذه الوظيفة، يمكنك تحديد القناة التي تريد استقبال التنبيهات منها. لا يتوفر هذا الخيار إلا في أجهزة المذياع المزودة بوظيفة DAB.

الترددات البديلة (AF)

تعرض الشاشة ON "تشغيل" أو OFF "إيقاف" حسب التحديد الحالي. أدر المقبض للتغيير بين الخيارين واضغط على المقبض لتأكيد التحديد. إذا تم تمكين AF، فسيظهر على المذياع أيقونة في الشاشة. لا يتوفر هذا الخيار إلا في أجهزة المذياع المزودة بوظيفة DAB.

تحديث القائمة

لتنشيط هذه الوظيفة، ما عليك سوى تحديدها في لائحة قائمة المستخدم واضغط على المقبض.

تعتيم (DIMMING)

عندما تستخدم المركبة التعتيم من خلال تكوين CAN أو تناظري، ستعرض الشاشة DIMMING "التعتيم" والمستوى المحدد حاليًا من 0 إلى 30. أدر المقبض باتجاه حركة عقارب الساعة لزيادة درجة التعتيم وعكس اتجاه حركة عقارب الساعة لتقليلها.

اللغة

لتعديل اللغة في المذياع، أدخل قائمة التحكم في الصوت، حدد اللغة بالضغط على المقبض وأدر المقبض لتحديد اللغة في المذياع.

المنبه

لضبط المنبه، أدخل قائمة التحكم في الصوت، ثم حدد المنبه واضغط على المقبض. بمجرد التواجد في قائمة المنبه، قم بتغيير وضع تشغيل/إيقاف المنبه عن طريق تدوير المقبض والضغط عليه لتأكيد التحديد. عندما يحدد المستخدم وضع ALARM ON تشغيل المنبه، يتم ضبط أيقونة المنبه على وضع التشغيل ON وعرض خيارات التكوين التالية:

SET TIME "ضبط الوقت": سوف تبدأ أرقام ساعة المنبه بالوميض. يكون التنسيق هو نفس تحديد الساعة الحالي (وضع 12 أو 24 ساعة). قم بتغيير الساعة بتدوير المقبض وأكد الساعة بالضغط على المقبض. بعد ذلك، تبدأ أرقام دقيقة المنبه في الوميض، وعندئذ قم بتغيير وتأكيده الاختيار.

ضبط النغمة أو ضبط الموسيقى: قم بالتغيير بين SET TONE "ضبط النغمة" أو SET MUSIC "ضبط الموسيقى" من خلال تدوير المقبض والضغط عليه.

VOLUME "مستوى الصوت": عند اختيار النغمة، يمكن تغيير مستوى الصوت بين منخفض ومتوسط ومرتفع (لن يصدر أي صوت أثناء إعداد مستوى صوت النغمة). عند اختيار الموسيقى، اضبط مستوى الصوت من 0 إلى 30.

إيقاف المنبه: لإلغاء المنبه عند تشغيله، اضغط على الزر ESC ضغطاً قصيرة. إذا لم تقم بإيقاف المنبه، فسيتم إيقاف تلقائياً بعد 63 دقيقة.

تنشيط الغفوة: اضغط على أي زر لمدة أقل من ثانيتين عند سماع صوت المنبه، باستثناء زر ESC، لضبط المنبه على SNOOZE "غفوة". سوف تظهر SNOOZE "غفوة" لمدة 3 ثوانٍ وسيتم تأجيل المنبه لمدة 9 دقائق.

CF4BIPJ,1661146659830-04-05SEP22-2/2

استكشاف الأعطال وإصلاحها - أجهزة مذياع AM/FM A

استكشاف الأعطال وإصلاحها

استكشاف الأعطال وإصلاحها		
الموضوع	المشكلة	الحل
محطات المذياع	غير قادر على توليف المحطات.	أنت متواجد في منطقة الإشارة بها ضعيفة. زد حساسية البحث.
iPod®	جهاز iPod® لا يعمل أو لا يوجد صوت.	لم يتم التعرف على جهاز iPod®. - تأكد مما إذا كان جهاز iPod® مدعومًا. - إذا كان جهاز iPod® مدعومًا، فأعد ضبطه وتوصيله مرة أخرى.
iPod®	iPod® لا يعمل.	خارج نطاق العمل. درجة حرارة تشغيل مشغل iPod® هي 20—85 م (4—185 ف). دع درجة الحرارة الداخلية للمركبة لتكون في النطاق المناسب للإنسان.
Bluetooth®	لا يتعرف المذياع على الجهاز المنشط Bluetooth®.	جرب واحدة أو أكثر من الإجراءات التالية: - أزل الجهاز، ثم أعد إقران الجهاز وتوصيله. - تحقق من تشغيل الجهاز. - تأكد من أن مهايي البلوتوث Bluetooth® في المذياع منشط. - قد يكون الجهاز خارج النطاق. حاول تقريب الجهاز. - تأكد من أن ملفات تعريف Bluetooth® ممكنة في المذياع وفي هاتفك.
Bluetooth®	تعدّل الاتصال بين الجهاز والمذياع.	جرب واحدة أو أكثر من الإجراءات التالية: - تأكد من اختيار الجهاز الصحيح. - قد يحتاج الجهاز إلى مفتاح مرور لتوصيله. - تحقق مما إذا تم إدخال مفتاح مرور غير صحيح أو إذا انتهى الوقت المسموح به لإدخال مفتاح المرور. - إذا كان الجهاز قريبًا من الأجهزة الأخرى التي تستخدم ترددات لاسلكية (مثل أفران الميكرويف أو الهواتف اللاسلكية أو أجهزة التحكم عن بعد الخاصة بالأجهزة الإلكترونية أو مصابيح الإضاءة أو الشبكات اللاسلكية 802.11)، فقد تسبب هذه الأجهزة تشويشًا. حاول تحريك الجهاز الذي لا يعمل بعيدًا عن الأجهزة الأخرى.
Bluetooth®	لا يمكن سماع موسيقى الجهاز.	جرب واحدة أو أكثر من الإجراءات التالية: - تأكد من إقران الجهاز وتوصيله. - تأكد من اختيار مصدر صوت البلوتوث BT AUDIO SRC في قائمة المصادر. - حاول ضبط مستوى صوت المذياع. - تأكد من عدم إيقاف الجهاز مؤقتًا. - تأكد من وجود ملفات موسيقى في الجهاز. - تأكد من أن ملفات تعريف Bluetooth® ممكنة في المذياع. - تأكد من ضبط مستوى صوت الهاتف ذاته على مستوى اسمي، مثل 50% قبل ضبط مستوى صوت المذياع في غرفة القيادة.
Bluetooth®	لا يمكن للمستخدم في الجهة الأخرى من المكالمات الهاتفية سماع الشخص الموجود في غرفة القيادة يتحدث عبر نظام المذياع داخل غرفة القيادة بوضوح.	جرب واحدة أو أكثر من الإجراءات التالية: - تأكد من ضبط مستوى صوت الهاتف على 50% على الأقل. - تأكد من تشغيل إعدادات ملف تعريف Bluetooth® في المذياع. - تحدث نحو الميكروفون الموجود في بطانة سقف السيارة عند التحدث في ظل ظروف ضوضاء عالية. - تأكد من أن الهاتف المستخدم حاليًا في غرفة القيادة لديه أحدث تحديثات البرنامج المثبتة من الجهة المصنعة للهاتف. - في بعض السيارات، قد يكون من المفيد تقليل سرعة مروحة HVAC لتحسين جودة الصوت من خلال مذياع Bluetooth® إلى وحدة إصغاء خارجية.
Bluetooth®	لا يستطيع المستخدم الموجود في الكابينة سماع الشخص الذي يتحدث على الطرف الآخر من مكالمات الهاتف من خلال نظام الراديو الموجود في الكابينة.	- فحص تكوين السماعة - حمولة البرنامج DE7 - فحص DE7 007

HS35416,000116A-04-15MAY25-1/1

المواصفات - أجهزة مذياع AM/FM A

المواصفات

المذياع		
العالم بما في ذلك أوروبا	أمريكا الشمالية	
9—16 فولت		جهد التشغيل
18 × 4 واط (عند 4 أوم)		الخرج
108.0 — 76.0 ميغا هرتز	107.9 — 87.7 ميغا هرتز	نطاقات تردد FM
1710 — 520 كيلو هرتز	1710 — 530 كيلو هرتز	نطاقات تردد AM
30—15 000 هرتز		استجابة تردد FM
-40 إلى +70 م		درجة حرارة التشغيل
10 أمبير		حماية المصهر المطلوبة (في المركبة)
أقل من 10% عند أقصى خرج		التشوه التوافقي الكلي (THD)
2480 — 2402 ميغا هرتز		استجابة تردد Bluetooth®
+4 ديسيبل في الميلي واط		القدرة المشعة لجهاز البلوتوث Bluetooth® (الحد الأقصى)

ملفات البلوتوث Bluetooth® 4.0 المدعومة
ملف الاتصال دون استخدام الـ HFP (1.6)
ملف الوصول إلى الرسائل (MAP)
ملف تعريف الجهاز (DID)
ملف التوزيع الصوتي المتقدم (A2DP)
ملف التحكم عن بُعد في الصوت/الصورة (AVRCP)
ملف الوصول إلى دليل الهاتف (PBAP)

أنواع ملفات USB و Bluetooth® المدعومة	
صيغة ملفات الوسائط	نوع الملف
الصوت	mp3، wma، aac، m4a، wav
قائمة التشغيل	m3u، wpl

KD34109,000051E-04-20JAN20-1/1

مُعرف المنتج

سجّل مُعرف المنتج في المساحة الخالية الموفرة.

تحديد موقع مُعرف المنتج

1. أطفئ المذياع.
 2. اضغط على الزرين 1 و3 في الوقت نفسه لحوالي 10 ثوان.
- يظهر مُعرف المذياع لحوالي 5 ثوان.

KD34109,000051F-04-25JUL19-1/1

الرسائل الاستشارية

الرسائل الاستشارية الخاصة بتقنية DAB (العالم بما في ذلك أوروبا)	
الوصف/الحظ	رسالة
إذا كانت الإشارة مفقودة أثناء تشغيل إحدى المحطات، يظل اسم المحطة ظاهرًا على الشاشة وتظهر الرسالة الاستشارية المحطة غير متوفرة Station Not Available تحته.	المحطة غير متوفرة
تعرض وحدة موالف DAB حالة لا توجد إشارة No Signal على الشاشة.	لا توجد إشارة
إذا كان المحطة غير متوفرة حاليًا، يعرض المذياع رسالة المحطة غير متوفرة حاليًا Station Currently Unavailable.	المحطة غير متوفرة حاليًا
عندما لا يكون نص المذياع متوفرًا، يعرض المذياع رسالة "لا توجد معلومات".	لا توجد معلومات

KD34109,0000520-04-20JAN20-1/1

إعلان لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)

يتوافق هذا الجهاز مع الجزء رقم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ومع معيار/معايير مواصفات المعايير اللاسلكية RSS المعفاة من الترخيص والخاصة بوزارة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية (كندا).

يخضع التشغيل للشرطين التاليين:

1. ألا يسبب هذا الجهاز تداخل خطير.

2. هذا الجهاز يجب أن يتقبل أي تداخل يتم استقباله، بما في ذلك التداخل الذي قد يسبب التشغيل غير المرغوب فيه.

ملاحظة: لقد خضع هذا الجهاز للاختبار وثبتت توافقه مع القيود الخاصة بالأجهزة الرقمية من الفئة (ب)، بموجب الجزء 15 من لوائح FCC. صُممت هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار عند تركيب الجهاز في محيط سكني. تستطيع هذه الأجهزة توليد طاقة الترددات اللاسلكية واستخدامها وإشعاعها، فإذا لم يتم تثبيتها واستخدامها حسب التعليمات، فقد يحدث تداخل ضار مع الاتصالات اللاسلكية. ولكن، لا توجد ضمانات على عدم حدوث التداخل في تركيب بعينه.

إذا سبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً باستقبال الإشارات التلفزيونية واللاسلكية، وهذا يمكن تحديده بتشغيل الجهاز وإطفائه، فإننا ننصح المستخدم بإصلاح التداخل باتخاذ إجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية: زد المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال. اطلب المساعدة من الوكيل أو فني مبيعات خبير.

KD34109,0000521-04-20JAN20-1/1

تحذير لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)

يمكن أن تؤدي التغييرات أو التعديلات غير الموافق عليها صراحة من الجهة المسؤولة إلى إلغاء حق المستخدم في تشغيل الجهاز.

التعرض لإشعاع الترددات اللاسلكية

قدرة الخرج المشعة لهذا المذياع اللاسلكي الداخلي أقل بكثير من حدود التعرض للترددات اللاسلكية للجنة الاتصالات الفيدرالية. ومع ذلك، يجب استخدام المذياع اللاسلكي بحيث يكون المذياع على بُعد 20 سم أو أكثر من جسم الإنسان.

KD34109,0000522-04-25JUL19-1/1

شهادة CE

النص الكامل للتوجيه متاح على الموقع الإلكتروني / <https://www.aptiv.com/automotive-homologation>

وعليه، تعلن شركة Aptiv أن أنواع أجهزة المذياع RADIO GP AM/FM و RADIO GP AM/FM DAB متوافقة مع توجيهات أجهزة المذياع (الحرارة) 2014/53/EU.

KD34109,000057A-04-11JUL25-1/2

DXCE01—UN—28APR09



مواصفات البلوتوث Bluetooth®

استجابة تردد Bluetooth®	2402—2480 ميجا هرتز
القدرة المشعة لجهاز البلوتوث Bluetooth® (الحد الأقصى)	+4 ديسيبل في الميلي واط

KD34109,000057A-04-11JUL25-2/2

الاتحاد الاقتصادي الأورواسيوي

هذه المعلومات تنطبق على المنتجات التي تحمل علامة المطابقة EAC من الدول الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأورواسيوي فقط.

الشركة المصنّعة:

Deere & Company، مولين إلينويز بالولايات المتحدة الأمريكية.

اسم الممثل المعتمد في الاتحاد الاقتصادي الأورواسيوي:

شركة المسؤولية المحدودة

“John Deere Rus”

عنوان الممثل المعتمد:

142050، روسيا، منطقة موسكو، مقاطعة دومودوفو، دومودوفو، مقاطعة بيليه بجوارها.

ستولبي الصغرى، فالديني "مستودع 104"، البناية 2

راجع الوكيل القريب منك لمزيد من المعلومات عن الدعم الفني.

TS1738—UN—26APR16



علامة الاتحاد الاقتصادي الأورواسيوي

تاريخ التصنيع مُشار إليه بواسطة علامة المنتج على لوحة الرقم التسلسلي أو

Notified Body Number: 2200



EU-Type Examination Certificate

with respect to the presumption of
Compliance of a product with the essential requirements of

RE DIRECTIVE 2014/53/EU

Certificate Number	CS33924
Certificate Holder	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Manufacturer	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Product Type/Description	DEA700 Series ROW
Trade Name	N/A
Model Number	DEA737, DEA707, DEA710, DEA712, DEA725, DEA730, DEA732, DEA739, DEA745
Product Identification Element	DEA737, DEA707, DEA710, DEA712, DEA725, DEA730, DEA732, DEA739, DEA745

Applied / Complied Harmonized Standards		Complied
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Safety	EN 60950-1:2005/A2:2013 EN 62368-1:2014+Feb+May 2015	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health	EN 62311:2008	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	EN 301 489-1 v2.2.0, EN 301 489-17 v3.2.0 EN 55032+C1: 2015/2016, EN55035: 2017	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	EN 300 328 v2.2.2 EN 303 345-2 v1.2.1, EN 303 345-3 v1.1.1	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A	N/A

Authorized By:

CERTIFIER

Randle Sherian

Issue Date: June 29, 2022

Expiry Date: June 29, 2027

PS: This Certificate is issued in Accordance with Annex III of the RE Directive 2014/53/EU and is only valid in Conjunction with the Following Annex I.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088,

Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: bureauveritas@bureauveritas.com

APY77932—UN—19JUL22

سلسلة DEA 700 ROW

CF4BIPJ,1752221514495-04-11JUL25-1/10

التكملة على الصفحة القادمة

EU-Type Examination Certificate

APY77932—UN—19JUL22

Notified Body Number: 2200



Annex I of RED EU-TYPE Examination Certificate

Certificate Number: CS33924

EU-Type Examination Certificate

Product Specifications	
Frequency Range	Bluetooth: 2402 – 2480 MHz AM: 562.5 – 1606.5 kHz FM: 87.5 – 108.0 MHz
RF Output Power (EIRP)	Bluetooth: 0.003 W Conducted
Type of Antenna	Bluetooth: Non-detachable internal PCB Antenna / 2.3 dBi gain AM / FM: External, 50Ω
Modulation	Bluetooth: GFSK, π/4-DQPSK, 8-DPSK
Mode of Operation (Simplex / Duplex)	Simplex
Duty Cycle	
Comments	Update to Certificate Number CS30758

Technical Documentation Identification

Test Report	
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health & Safety	LIT20200286, ST0487-1 EU0207-5
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	MDE_APTIV_1818_EMCa MDE_APTIV_1917_EMC_04, EU0207-1, ET0487-1 Issue 2
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	ET0487-3, EU0207-3, MDE_APTIV_2112_RADIO_04 MDE_APTIV_2112_RADIO_08_rev01, MDE_APTIV_1917_RADIO_04
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A
User Manual	☒
Product Label	☒
Block Diagram	☒
Circuit Diagram	☒
BOM	☒
Declaration of Conformity	☒
Risk Assessment	☒

Based on the evidence presented, our certificate in accordance with Annex III of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment Directive and the mutual recognition of their conformity is that the apparatus identified above complies with the requirements of that Directive stated above.

Note: Compliance with the above Directive does not guarantee the right to use the above mentioned equipment in any EU member state.
No configuration, other than described above, has been considered and is therefore not included in this certificate.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at [BV CPS Cert Validation Portal](#)

Page 2 of 2

APY77933—UN—19JUL22

سلسلة DEA 700 ROW

CF4BIPJ.1752221514495-04-11JUL25-2/10

التكملة على الصفحة القادمة

Notified Body Number: 2200



EU-Type Examination Certificate

with respect to the presumption of
Compliance of a product with the essential requirements of

RE DIRECTIVE 2014/53/EU

Certificate Number	CS33925
Certificate Holder	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Manufacturer	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Product Type/Description	DEA700 Series EU
Trade Name	N/A
Model Number	DEA750, DEA752, DEA765
Product Identification Element	DEA750, DEA752, DEA765

Applied / Complied Harmonized Standards		Complied
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Safety	EN 60950-1:2005/A2:2013 EN 62368-1:2014+Feb+May 2015	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health	EN 62311:2008	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	EN 301 489-1 v2.2.0, EN 301 489-17 v3.2.0 EN 55032+C1: 2015/2016, EN55035: 2017	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	EN 300 328 v2.2.2 EN 303 345-2 v1.2.1, EN 303 345-3 v1.1.1, EN 303 345-4 v1.1.1	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A	N/A

Authorized By:

CERTIFIER

Randle Sherian

Issue Date: June 29, 2022

Expiry Date: June 29, 2027

PS: This Certificate is issued in accordance with Annex III of the RE Directive 2014/53/EU and is only valid in conjunction with the following Annex I.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088,

APY77934—UN—19JUL22

DEA 700 EU

Notified Body Number: 2200



Annex I of RED EU-TYPE Examination Certificate

Certificate Number: CS33925

EU-Type Examination Certificate

Product Specifications	
Frequency Range	Bluetooth: 2402 – 2480 MHz AM: 562.5 – 1606.5 kHz FM: 87.5 – 108.0 MHz DAB: 174.9 – 239.2 MHz
RF Output Power (EIRP)	Bluetooth: 0.003 W Conducted
Type of Antenna	Bluetooth: Non-detachable internal PCB Antenna / 2.3 dBi gain AM / FM / DAB: External, 50Ω
Modulation	Bluetooth: GFSK, π/4-DQPSK, 8-DPSK
Mode of Operation (Simplex / Duplex)	Simplex
Duty Cycle	
Comments	Update to Certificate Number CS30755

Technical Documentation Identification

Test Report	
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health & Safety	LIT20200286, ST0487-1 EU0207-5
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	MDE_APTIV_1818_EMCA MDE_APTIV_1917 EMC_03, EU0207-1, ET0487-1 Issue 2
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	ET0487-3, EU0207-3, MDE_APTIV_2112_RADIO_03 MDE_APTIV_2112_RADIO_07_rev01, MDE_APTIV_1917_RADIO_03
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A
User Manual	☒
Product Label	☒
Block Diagram	☒
Circuit Diagram	☒
BOM	☒
Declaration of Conformity	☒
Risk Assessment	☒

Based on the evidence presented, our certificate in accordance with Annex III of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment Directive and the mutual recognition of their conformity is that the apparatus identified above complies with the requirements of that Directive stated above.

Note: Compliance with the above Directive does not guarantee the right to use the above mentioned equipment in any EU member state.
No configuration, other than described above, has been considered and is therefore not included in this certificate.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at BV CPS Cert Validation Portal

Page 2 of 2
APY77935—UN—19JUL22

DEA 700 EU

Notified Body Number: 2200



EU-Type Examination Certificate

with respect to the presumption of
Compliance of a product with the essential requirements of

RE DIRECTIVE 2014/53/EU

Certificate Number	CS33926
Certificate Holder	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Manufacturer	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Product Type/Description	DEA700 Radio GP – AM/FM
Trade Name	N/A
Model Number	DEA711, DEA731
Product Identification Element	DEA711, DEA731

Applied / Complied Harmonized Standards		Complied
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Safety	EN 60950-1:2005/A2:2013 EN 62368-1:2014+Feb+May 2015	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health	EN 62311:2008	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	EN 301 489-1 v2.2.0, EN 301 489-17 v3.2.0 EN 55032+C1: 2015/2016, EN55035: 2017	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	EN 300 328 v2.2.2 EN 303 345-2 v1.2.1, EN 303 345-3 v1.1.1	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A	N/A

Authorized By:

Randle Sherian

CERTIFIER

Issue Date: June 29, 2022

Expiry Date: June 29, 2027

PS: This Certificate is issued in accordance with Annex III of the RE Directive 2014/53/EU and is only valid in conjunction with the following Annex I.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088,

Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: bureauveritas@bureauveritas.com

APY77936—UN—19JUL22

AM/FM -DEA 700 GP المنياع

Notified Body Number: 2200



Annex I of RED EU-TYPE Examination Certificate

Certificate Number: CS33926

EU-Type Examination Certificate

Product Specifications	
Frequency Range	Bluetooth: 2402 – 2480 MHz AM: 562.5 – 1606.5 kHz FM: 87.5 – 108.0 MHz
RF Output Power (EIRP)	Bluetooth: 0.003 W Conducted
Type of Antenna	Bluetooth: Non-detachable internal PCB Antenna / 2.3 dBi gain AM / FM: External, 50Ω
Modulation	Bluetooth: GFSK, π/4-DQPSK, 8-DPSK
Mode of Operation (Simplex / Duplex)	Simplex
Duty Cycle	
Comments	Update to Certificate Number CS30752

Technical Documentation Identification

Test Report	
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health & Safety	LIT20200286, ST0487-1 EU0207-5
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	MDE_APTIV_1818_EMCA MDE_APTIV_1917 EMC_02, EU0207-1, ET0487-1 Issue 2
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	ET0487-3, EU0207-3, MDE_APTIV_2112_RADIO_02 MDE_APTIV_2112_RADIO_06_rev01, MDE_APTIV_1917_RADIO_02
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A
User Manual	☒
Product Label	☒
Block Diagram	☒
Circuit Diagram	☒
BOM	☒
Declaration of Conformity	☒
Risk Assessment	☒

Based on the evidence presented, our certificate in accordance with Annex III of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment Directive and the mutual recognition of their conformity is that the apparatus identified above complies with the requirements of that Directive stated above.

Note: Compliance with the above Directive does not guarantee the right to use the above mentioned equipment in any EU member state.
No configuration, other than described above, has been considered and is therefore not included in this certificate.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at [BV CPS Cert Validation Portal](#)

Page 2 of 2

APY77937—UN—19JUL22

AM/FM -DEA 700 GP المنياع

Notified Body Number: 2200



EU-Type Examination Certificate

with respect to the presumption of
Compliance of a product with the essential requirements of

RE DIRECTIVE 2014/53/EU

Certificate Number	CS33927
Certificate Holder	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Manufacturer	Aptiv Services US, LLC
Address	5725 Innovation Drive Troy, MI 48098
Product Type/Description	DEA700 Radio GP - AM/FM, DAB
Trade Name	N/A
Model Number	DEA751
Product Identification Element	DEA751

Applied / Complied Harmonized Standards	Complied
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Safety	EN 60950-1:2005/A2:2013 EN 62368-1:2014+Feb+May 2015 Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health	EN 62311:2008 Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	EN 301 489-1 v2.2.0, EN 301 489-17 v3.2.0 EN 55032+C1: 2015/2016, EN55035: 2017 Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	EN 300 328 v2.2.2 EN 303 345-2 v1.2.1, EN 303 345-3 v1.1.1, EN 303 345-4 v1.1.1 Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A N/A

Authorized By:

Randle Sherian

CERTIFIER

Issue Date: June 29, 2022

Expiry Date: June 29, 2027

PS: This Certificate is issued in accordance with Annex III of the RE Directive 2014/53/EU and is only valid in conjunction with the following Annex I.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088,

Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: bureauveritas@bureauveritas.com

APY77938—UN—19JUL22

DAB · DEA 700 GP- AM/FM المنياع

Notified Body Number: 2200



Annex I of RED EU-TYPE Examination Certificate

Certificate Number: CS33927

EU-Type Examination Certificate

Product Specifications	
Frequency Range	Bluetooth: 2402 – 2480 MHz AM: 562.5 – 1606.5 kHz FM: 87.5 – 108.0 MHz DAB: 174.9 – 239.2 MHz
RF Output Power (EIRP)	Bluetooth: 0.003 W Conducted
Type of Antenna	Bluetooth: Non-detachable internal PCB Antenna / 2.3 dBi gain AM / FM / DAB: External, 50Ω
Modulation	Bluetooth: GFSK, π/4-DQPSK, 8-DPSK
Mode of Operation (Simplex / Duplex)	Simplex
Duty Cycle	
Comments	Update to Certificate Number CS30761

Technical Documentation Identification

Test Report	
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health & Safety	LIT20200286, ST0487-1 EU0207-5
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	MDE_APTIV_1818_EMCA MDE_APTIV_1917 EMC_01, EU0207-1, ET0487-1 Issue 2
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	ET0487-3, EU0207-3, MDE_APTIV_2112_RADIO_01 MDE_APTIV_2112_RADIO_05_rev01, MDE_APTIV_1917_RADIO_01
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(3) ■ Certain categories	N/A
User Manual	☒
Product Label	☒
Block Diagram	☒
Circuit Diagram	☒
BOM	☒
Declaration of Conformity	☒
Risk Assessment	☒

Based on the evidence presented, our certificate in accordance with Annex III of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment Directive and the mutual recognition of their conformity is that the apparatus identified above complies with the requirements of that Directive stated above.

Note: Compliance with the above Directive does not guarantee the right to use the above mentioned equipment in any EU member state.
No configuration, other than described above, has been considered and is therefore not included in this certificate.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at BV CPS Cert Validation Portal

Page 2 of 2
APY77939—UN—19JUL22

DAB ·DEA 700 GP- AM/FM المنياع

Notified Body Number: 2200



EU-Type Examination Certificate

with respect to the presumption of
Compliance of a product with the essential requirements of

RE DIRECTIVE 2014/53/EU

Certificate Number	CS34741
Certificate Holder	Harman International Industries, Inc.
Address	30001 Cabot Drive, Novi, MI 48377
Manufacturer	Harman International Industries, Inc.
Address	30001 Cabot Drive, Novi, MI 48377
Product Type/Description	Automotive Infotainment Unit
Trade Name	HARMAN
Model Number	NGRadio
Product Identification Element	NGRadio

Applied / Complied Harmonized Standards		Complied
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Safety	EN 60950-1:2006 / A11:2009 / A1:2010 / A12:2011 EN 62368-1:2014 + A11:2017	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health	EN 62311:2008	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	EN 55032:2015, EN 55035:2017 EN 301 489-1 V2.2.0, EN 301 489-3 V2.1.1 EN 301 489-17 V3.2.0	Y
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	EN 300 328 V2.2.2 EN 303 345-2 V1.1.1, EN 303 345-3 V1.1.1* EN 303 345-4 V1.1.1*	Y

*Note: This is a non-harmonized radio standard accepted by the RED (Radio Equipment Directive).

Authorized By: Randle Sherian

CERTIFIER

Randle Sherian
Issue Date: March 25, 2022

Expiry Date: March 25, 2027

PS: This Certificate is Issued in Accordance with Annex III of the RE Directive 2014/53/EU and is only valid in Conjunction with the Following Annex I.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088,

Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: bureauveritas@bureauveritas.com

Page 1 of 2

APY77929—UN—15JUL22

HARMAN

CF4BIPJ,1752221514495-04-11JUL25-9/10

التكملة على الصفحة القادمة

Notified Body Number: 2200



Annex I of RED EU-TYPE Examination Certificate

Certificate Number: CS34741

Product Specifications	
Frequency Range	2400-2483.5MHz (BT) 0.5625-1.6065MHz, 87.5-108MHz (AM/FM Broadcast Receiver) 174-240MHz (DAB Broadcast Receiver)
RF Output Power (EIRP)	-3.5dBm
Type of Antenna	PCB Antenna w/ -1.74dBi
Modulation	GFSK
Mode of Operation (Simplex / Duplex)	Duplex
Duty Cycle	-
Comments	Update of Certificate Number CS29092

Technical Documentation Identification

Test Report	
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(a) ■ Health & Safety	SS0817-1 (Safety), ST3077-1 (Safety) ES0817-5 (Health)
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(1)(b) ■ EMC	MED_HARMAN_1804_EMCb ES0817-3, ES0817-4
RE Directive 2014/53/EU, Article 3(2) ■ Radio	ES0817-2 AH21031201-HAR-158-EU-TR1 v1 MDE_HARMAN_2108_RADIO_01_rev01
User Manual	☒
Product Label	☒
Block Diagram	☒
Circuit Diagram	☒
BOM	☒
Declaration of Conformity	☒
Risk Assessment	☒

Based on the evidence presented, our certificate in accordance with Annex III of Council Directive 2014/53/EU on Radio Equipment Directive and the mutual recognition of their conformity is that the apparatus identified above complies with the requirements of that Directive stated above.

Note: Compliance with the above Directive does not guarantee the right to use the above mentioned equipment in any EU member state.
No configuration, other than described above, has been considered and is therefore not included in this certificate.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035, USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088

Website: <https://www.cps.bureauveritas.com/>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at [BV CPS Cert Validation Portal](#)

Page 2 of 2

APY77930—UN—15JUL22

HARMAN

CF4BIPJ.1752221514495-04-11JUL25-10/10

EU-Type Examination Certificate

APY77930—UN—15JUL22

الاتحاد الاقتصادي الأوروآسيوي-EAC



ПРИЛОЖЕНИЕ

К ДЕКЛАРАЦИИ О СООТВЕТСТВИИ № EAЭС N RU Д-US.PA05.B.08759/23

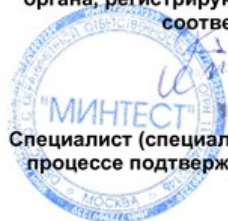
Изготовителей, входящих в состав транснациональной компании

Филиалов изготовителей

Наименование изготовителя	Наименование филиала	Адрес	Дополнительные сведения
Aptiv Services US, LLC	APTIV CONTRACT SERVICES TAMAULIPAS, S. DE R.L. DE C.V.	Адрес производства продукции: Мексика, Sendero Nacional Km 3.5, Ave. Michigan, S/N, Parque Industrial DelNorte, Matamoros; Tamaulipas 87316, 19.494396, -99.187293	
Aptiv Services US, LLC		Адрес производства продукции: Соединенные Штаты Америки, 5725 Innovation Dr. Troy, MI 48098, USA, 42.592003, -83.128794	

Руководитель (уполномоченное им лицо)
органа, регистрирующего декларацию о
соответствии

МП



Специалист (специалисты) участвующий в
процессе подтверждения соответствия

Страница 1

RX588663—UN—23AUG23

CF4BIPJ,1752221541380-04-11JUL25-1/2

التكملة على الصفحة القادمة



ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Заявитель: Общество с ограниченной ответственностью "МИНТЕСТ", Место нахождения: 119619, РОССИЯ, ГОРОД МОСКВА, АЛЛЕЯ 1-Я ЧОБOTOVСКАЯ, ДОМ 23Б, Адрес места осуществления деятельности: 119619, РОССИЯ, МОСКВА, АЛЛЕЯ 1-Я ЧОБOTOVСКАЯ, ДОМ 23Б, ОГРН: 1117746732146, Номер телефона: +7 4993471897, Адрес электронной почты: info@mintest.ru

В лице: Генеральный директор ОСТРОВСКИЙ РОМАН ОЛЕГОВИЧ

заявляет, что Автомобильное информационно-развлекательное устройство с Bluetooth, торговая марка: APTIV, модель: DEA766

Изготовитель: Aptiv Services US, LLC, Место нахождения: Соединенные Штаты Америки, 5725 Innovation Dr. Troy, MI 48098, USA, 42.592003, -83.128794, Адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Мексика, Sendero Nacional Km 3.5, Ave. Michigan, S/N, Parque Industrial DelNorte, Matamoros, Tamaulipas 87316, 19.494396, -99.187293; Соединенные Штаты Америки, 5725 Innovation Dr. Troy, MI 48098, USA, 42.592003, -83.128794
Коды ТН ВЭД ЕАЭС: 8526912000
Серийный выпуск,

Соответствует требованиям ТР ТС 020/2011 Электромагнитная совместимость технических средств

Декларация о соответствии принята на основании протокола J23017 EN 300 328 V2.2.2 TR3 v2 выдан 14.04.2023 испытательной лабораторией "Bureau Veritas Automotive Test Lab."; J23017 EN 55032 TR4 v1 выдан 14.04.2023 испытательной лабораторией "Bureau Veritas Consumer Products Services Inc"; LIT21230019 CE выдан 22.03.2023 испытательной лабораторией "Bureau Veritas Consumer Products Services Inc"; Схема декларирования: 1д;

Дополнительная информация ГОСТ 32134.1-2013 (EN 301 489-1:2008) "Совместимость технических средств электромагнитная. Технические средства радиосвязи. Часть 1. Общие технические требования и методы испытаний"; ГОСТ Р 52459.3-2009 (EN 301 489-3-V.1.4.1:2002) "Совместимость технических средств электромагнитная. Технические средства радиосвязи. Часть 3. Частные требования к устройствам малого радиуса действия, работающим на частотах от 9 кГц до 40 ГГц"; ГОСТ Р 52459.17-2009 (EN 301 489-17:2008) "Совместимость технических средств электромагнитная. Технические средства радиосвязи. Часть 17. Частные требования к оборудованию широкополосных систем передачи в диапазоне 2,4 ГГц, высокоскоростных локальных сетей в диапазоне 5 ГГц и широкополосных систем передачи данных в диапазоне 5,8 ГГц". Условия хранения продукции в соответствии с ГОСТ 15150-69, срок хранения (службы) указан в прилагаемой к продукции эксплуатационной документации. Договор на выполнение функций иностранного изготовителя № 1/1 от 21.10.2020. Декларация распространяется на продукцию, изготовленную с даты изготовления отобранных образцов продукции. Образцы изготовлены март 2023.

Декларация о соответствии действительна с даты регистрации по 29.06.2028 включительно



М.П. ОСТРОВСКИЙ РОМАН ОЛЕГОВИЧ

(Ф. И. О. заявителя)

Регистрационный номер декларации о соответствии: ЕАЭС N RU Д-US.PA05.B.08759/23

Дата регистрации декларации о соответствии: 10.07.2023

RX588664-UN-23AUG23

CF4BIPJ,1752221541380-04-11JUL25-2/2



DECLARATION OF CONFORMITY

UKCA Electromagnetic Compatibility
Regulations 2016, Radio Equipment
Regulations 2017, and Electrical
Equipment (Safety) Regulations 2016

Ljiljana Trivic
Global Certification
Responsible
ljiljana.trivic@aptiv.com
Phone +49 1522 1760365
Date: 05 Jul 2023

1. Manufacturer or Authorized representative/address:

APTIV Services US, LLC.
13085 Hamilton Crossing Blvd.
Carmel, IN 46902
United States of America

2. We declare on our sole responsibility, that the following product is in compliance with the essential requirements of UKCA Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Radio Equipment Regulations 2017, and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016.

Automotive Radio

Type-Designation: DEA700 SERIES EU

HW Version: 2

SW Version: 19480202

Variants: DEA750, DEA752, DEA765, DEA766

Service(s) with Frequency Range and max. Output Power:

Bluetooth	2402 – 2480 MHz	4 dBm (2,5mW) EIRP
AM	522 – 1620 kHz	
FM	87,5 MHz – 108,0 MHz	
DAB	174,9 – 239,2 MHz	

The Notified Body, Bureau Veritas number 2200, performed an EU type examination and issued the certificate: No. CS35981

RX588660—UN—29FEB24



3. Health and safety requirements pursuant to §3(1)a

Applied Standard(s) or other means of providing conformity:

EN 62368-1:2014+Feb+May

2015 EN 62311:2008

4. Protection requirements concerning EMC §3(1)b

Applied Standard(s) or other means of providing conformity:

EN 301 489-1 V2.2.0 (2017-03)

EN 301 489-17 v3.2.0 (2017-03)

EN 55032 + C1 :2015/2016

EN 55035:2017

5. Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum §3(2)

Applied Standard(s) or other means of providing conformity:

EN 300 328 V2.2.2

EN 303 345-2 V1.2.1

EN 303 345-3 V1.1.1

EN 303 345-4 V1.1.1

6.

Date: 11th August 2023


Ljiljana Trivic (Certification Responsible)



7. (EN)The following SW/HW versions of the product are also in compliance with the above mentioned essential requirements of the UKCA Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, Radio Equipment Regulations 2017, and Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016. Their compliance was ensured by partial re-measurements and/or an assessment.

[illegible]

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE FOR CANADA



**BUREAU
VERITAS**

Certificate No. : CS30754

ISED Number (Label) : 3432A-0079TR

Certificate issued to (holder) : Aptiv Service US, LLC.
2151 E.Lincoln Rd, M/S C4W
Kokomo IN 46902 United States

Type of certification : New Family Certification

Hardware Version Identification Number (HVIN) : DEA750, DEA752, DEA765

Product Marketing Name (PMN): : DEA700 Series EU

Type of radio equipment : Bluetooth Device
Spread Spectrum/Digital Device (2400-2483.5 MHz)

Product Description : Automotive Infotainment Unit with Bluetooth

Specifications : RSS-Gen, Issue No. 5, Issue Date: March 2019
RSS-102, Issue No. 5, Issue Date: March 2015
RSS-247, Issue No. 2, Issue Date: February 2017

Frequency range	R.F. power rating/field strength	Antenna information	Emission designator
2402-2480 MHz	0.00255 W Conducted	Non-detachable internal PCB antenna with 1.3 dBi gain	1M20F1D

Test laboratory : Bureau Veritas Consumer Products Service, Inc.
One Distribution Center Circle #1
Littleton MA 01460 United States

Test lab company No. : 2762A

Certification of equipment means only that the equipment has met the requirements of the above-noted specification. Licence applications, where applicable to use certified equipment, are acted on accordingly by the ISED issuing office and will depend on the existing radio environment, service and location of operation. This certificate is issued on condition that the holder complies and will continue to comply with the requirements and procedures issued by ISED. The equipment for which this certificate is issued shall not be manufactured, imported, distributed, leased, offered for sale or sold unless the equipment complies with the applicable technical specifications and procedures issued by ISED.

La certification du matériel signifie seulement que le matériel a satisfait aux exigences de la norme indiquée ci-dessus. Les demandes de licences nécessaires pour l'utilisation du matériel certifié sont traitées en conséquence par le bureau de délivrance d'ISDE et dépendent des conditions radio ambiantes, du service et de l'emplacement d'exploitation. Le présent certificat est délivré à la condition que le titulaire satisfasse et continue de satisfaire aux exigences et aux procédures d'ISDE. Le matériel à l'égard duquel le présent certificat est délivré ne doit pas être fabriqué, importé, distribué, loué, mis en vente ou vendu à moins d'être conforme aux procédures et aux spécifications techniques applicables publiées par ISDE.

I hereby attest that the subject equipment was tested and found in compliance with the above-noted specification.
J'atteste, par la présente, que le matériel a fait l'objet d'essai et a été jugé conforme à la spécification ci-dessus.

Date of issue: October 8, 2020

Authorized by:

Evan Gould
Certifier

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035 USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://cps.bureauveritas.com> Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at [BV CPS Cert Validation Portal](#)

DEA765, DEA752, DEA750


**BUREAU
VERITAS**

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE FOR CANADA

Certificate No. : CS30757

ISED Number (Label) : 3432A-0078TR

Certificate issued to (holder) : Aptiv Service US, LLC.
2151 E.Lincoln Rd, M/S C4W
Kokomo IN 46902 United States

Type of certification : New Family Certification

Hardware Version Identification Number (HVIN) : DEA737, DEA707, DEA710, DEA712, DEA725, DEA730, DEA732,
DEA739, DEA745

Product Marketing Name (PMN): : DEA700 Series ROW

Type of radio equipment : Bluetooth Device
Spread Spectrum/Digital Device (2400-2483.5 MHz)

Product Description : Automotive Infotainment Unit with Bluetooth

Specifications : **RSS-Gen, Issue No. 5, Issue Date: March 2019**
RSS-102, Issue No. 5, Issue Date: March 2015
RSS-247, Issue No. 2, Issue Date: February 2017

Frequency range	R.F. power rating/field strength	Antenna information	Emission designator
2402-2480 MHz	0.00255 W Conducted	Non-detachable internal PCB antenna with 1.3 dBi gain	1M20F1D

Test laboratory : Bureau Veritas Consumer Products Service, Inc.
One Distribution Center Circle #1
Littleton MA 01460 United States

Test lab company No. : 2762A

Certification of equipment means only that the equipment has met the requirements of the above-noted specification. Licence applications, where applicable to use certified equipment, are acted on accordingly by the ISED issuing office and will depend on the existing radio environment, service and location of operation. This certificate is issued on condition that the holder complies and will continue to comply with the requirements and procedures issued by ISED. The equipment for which this certificate is issued shall not be manufactured, imported, distributed, leased, offered for sale or sold unless the equipment complies with the applicable technical specifications and procedures issued by ISED.

La certification du matériel signifie seulement que le matériel a satisfait aux exigences de la norme indiquée ci-dessus. Les demandes de licences nécessaires pour l'utilisation du matériel certifié sont traitées en conséquence par le bureau de délivrance d'ISDE et dépendent des conditions radio ambiantes, du service et de l'emplacement d'exploitation. Le présent certificat est délivré à la condition que le titulaire satisfasse et continue de satisfaire aux exigences et aux procédures d'ISDE. Le matériel à l'égard duquel le présent certificat est délivré ne doit pas être fabriqué, importé, distribué, loué, mis en vente ou vendu à moins d'être conforme aux procédures et aux spécifications techniques applicables publiées par ISDE.

I hereby attest that the subject equipment was tested and found in compliance with the above-noted specification.
J'atteste, par la présente, que le matériel a fait l'objet d'essai et a été jugé conforme à la spécification ci-dessus.

Date of issue: October 8, 2020

Authorized by:

Evan Gould
Evan Gould
Certifier

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035 USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://cps.bureauveritas.com>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at [BV CPS Cert Validation Portal](#)

DEA700 SERIES ROW

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE FOR CANADA



**BUREAU
VERITAS**

Certificate No. : CS35811
ISED Number (Label) : 3432A-0078TR
Certificate issued to (holder) : Aptiv Services US, LLC
Type of certification : Existing Family (C1PC)
Hardware Version Identification Number (HVIN) : DEA726, DEA746
Product Marketing Name (PMN): : DEA700 Series ROW
Type of radio equipment : other
Product Description : Automotive Infotainment Unit with Bluetooth
Specifications : **RSS-Gen, Issue No. 5, Issue Date: Feb 2021**
RSS-102, Issue No. 5, Issue Date: Feb 2021
RSS-247, Issue No. 2, Issue Date: Mar 2017

Frequency range	R.F. power rating/field strength	Antenna information	Emission designator
2402-2480MHz	0.00255W	Non-detachable internal PCB antenna with 1.3 dBi gain	1M20F1D

Test laboratory : Bureau Veritas Consumer Products Service, Inc.
Test lab company No. : 2762A

Certification of equipment means only that the equipment has met the requirements of the above-noted specification. Licence applications, where applicable to use certified equipment, are acted on accordingly by the ISED issuing office and will depend on the existing radio environment, service and location of operation. This certificate is issued on condition that the holder complies and will continue to comply with the requirements and procedures issued by ISED. The equipment for which this certificate is issued shall not be manufactured, imported, distributed, leased, offered for sale or sold unless the equipment complies with the applicable technical specifications and procedures issued by ISED.

La certification du matériel signifie seulement que le matériel a satisfait aux exigences de la norme indiquée ci-dessus. Les demandes de licences nécessaires pour l'utilisation du matériel certifié sont traitées en conséquence par le bureau de délivrance d'ISDE et dépendent des conditions radio ambiantes, du service et de l'emplacement d'exploitation. Le présent certificat est délivré à la condition que le titulaire satisfasse et continue de satisfaire aux exigences et aux procédures d'ISDE. Le matériel à l'égard duquel le présent certificat est délivré ne doit pas être fabriqué, importé, distribué, loué, mis en vente ou vendu à moins d'être conforme aux procédures et aux spécifications techniques applicables publiées par ISDE.

I hereby attest that the subject equipment was tested and found in compliance with the above-noted specification.
J'atteste, par la présente, que le matériel a fait l'objet d'essai et a été jugé conforme à la spécification ci-dessus.

Date of issue: May 3, 2023

Authorized by: 

Name Randle Sherian
Certifier

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.
775 Montague Expressway, Milpitas, CA 95035 USA
Tel: 408 526 1188, Fax: 408 526 1088
Website: <https://cps.bureauveritas.com>, Email: certification@bureauveritas.com
Please check the validation of this certificate at [BV CPS Cert Validation Portal](#)

RX597474-UN-18OCT23

HS35416,0001335-04-04OCT23-3/3

TCB

GRANT OF EQUIPMENT
AUTHORIZATION

TCB

Certification
Issued Under the Authority of the
Federal Communications Commission
By:

Bureau Veritas Consumer Products
Services, Inc.
775 Montague Expressway
Milpitas, CA 95035

Date of Grant: 10/08/2020

Application Dated: 10/07/2020

APTIV Services US LLC
2151 E.Lincoln Road
M/S C4W
Kokomo, IN 46902

Attention: Brian Johnson , Engineering Group Manager

NOT TRANSFERABLE

EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is
 VALID ONLY for the equipment identified hereon for use under the Commission's
 Rules and Regulations listed below.

FCC IDENTIFIER: L2C0078TR

Name of Grantee: APTIV Services US LLC

Equipment Class: Part 15 Spread Spectrum Transmitter

Notes: DEA700 Series ROW

Grant NotesFCC Rule Parts

15C

Frequency
Range (MHZ)

2402.0 - 2480.0

Output
Watts

0.00255

Frequency
ToleranceEmission
Designator

Output power listed is conducted. This device must be installed to provide a separation
 distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in
 conjunction with any other antenna or transmitter. End-users and installers must be
 provided with installation and operating instructions for satisfying RF exposure compliance
 requirements.

DEA700 SERIES ROW

CF4BIPJ,1752221630682-04-11JUL25-1/4

التكملة على الصفحة القادمة

APY47455—UN—15DEC20

TCB

GRANT OF EQUIPMENT
AUTHORIZATION

TCB

Certification

Issued Under the Authority of the
Federal Communications Commission

By:

Bureau Veritas Consumer Products
Services, Inc.
775 Montague Expressway
Milpitas, CA 95035

Date of Grant: 10/08/2020

Application Dated: 10/07/2020

APTIV Services US LLC
2151 E.Lincoln Road
M/S C4W
Kokomo, IN 46902

Attention: Brian Johnson , Engineering Group Manager

NOT TRANSFERABLE

EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is
VALID ONLY for the equipment identified hereon for use under the Commission's
Rules and Regulations listed below.

FCC IDENTIFIER: L2C0079TR

Name of Grantee: APTIV Services US LLC

Equipment Class: Part 15 Spread Spectrum Transmitter

Notes: DEA700 Series EU

Grant Notes

FCC Rule Parts

15C

Frequency
Range (MHZ)

2402.0 - 2480.0

Output
Watts

0.00255

Frequency
Tolerance

Emission
Designator

Output power listed is conducted. This device must be installed to provide a separation
distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in
conjunction with any other antenna or transmitter. End-users and installers must be
provided with installation and operating instructions for satisfying RF exposure compliance
requirements.



سلسلة DEA700 الاتحاد الأوروبي

CF4BIPJ.1752221630682-04-11JUL25-2/4

التكملة على الصفحة القادمة

APY47456—UN—15DEC20

TCB

GRANT OF EQUIPMENT
AUTHORIZATION

TCB

Certification
Issued Under the Authority of the
Federal Communications Commission
By:

Bureau Veritas Consumer Products
 Services, Inc.
 775 Montague Expressway
 Milpitas, CA 95035

Date of Grant: 10/08/2020

Application Dated: 10/07/2020

APTIV Services US LLC
 2151 E.Lincoln Road
 M/S C4W
 Kokomo, IN 46902

Attention: Brian Johnson , Engineering Group Manager

NOT TRANSFERABLE

EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is
 VALID ONLY for the equipment identified hereon for use under the Commission's
 Rules and Regulations listed below.

FCC IDENTIFIER: L2C0080TR

Name of Grantee: APTIV Services US LLC

Equipment Class: Part 15 Spread Spectrum Transmitter
 Notes: Automotive Infotainment Unit with BT

<u>Grant Notes</u>	<u>FCC Rule Parts</u>	<u>Frequency Range (MHZ)</u>	<u>Output Watts</u>	<u>Frequency Tolerance</u>	<u>Emission Designator</u>
	15C	2402.0 - 2480.0	0.003		

Class II Permissive Change as described in the filing. Output power listed is conducted.
 This device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all
 persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or
 transmitter. End-users and installers must be provided with installation and operating
 instructions for satisfying RF exposure compliance requirements.



نظام ترقيبه ومعلومات السيارات بالبلوتوث

TCB

GRANT OF EQUIPMENT
AUTHORIZATION

TCB

Certification

Issued Under the Authority of the
Federal Communications Commission

By:

Bureau Veritas Consumer Products
Services, Inc.
775 Montague Expressway
Milpitas, CA 95035

Date of Grant: 10/08/2020

Application Dated: 10/08/2020

APTIV Services US LLC
2151 E.Lincoln Road
M/S C4W
Kokomo, IN 46902

Attention: Brian Johnson , Engineering Group Manager

NOT TRANSFERABLE

EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is
VALID ONLY for the equipment identified hereon for use under the Commission's
Rules and Regulations listed below.

FCC IDENTIFIER: L2C0081TR

Name of Grantee: APTIV Services US LLC

Equipment Class: Part 15 Spread Spectrum Transmitter

Notes: Radio GP - AM/FM, DAB

Grant Notes

FCC Rule Parts

15C

Frequency
Range (MHZ)

2402.0 - 2480.0

Output
Watts

0.00255

Frequency
Tolerance

Emission
Designator

Output power listed is conducted. This device must be installed to provide a separation
distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in
conjunction with any other antenna or transmitter. End-users and installers must be
provided with installation and operating instructions for satisfying RF exposure compliance
requirements.



المنياع GP-AM/FM، DAB

CF4BIPJ,1752221630682-04-11JUL25-4/4

APY47458—UN—15DEC20



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2021 - Año de Homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

Disposición

Número: DI-2021-1818-APN-DNAYRT#ENACOM

CIUDAD DE BUENOS AIRES

Lunes 19 de Abril de 2021

Referencia: EX-2021-03254479- -APN-REYS#ENACOM. CT: 70666.210112234506.29

VISTO el Expediente EX-2021-03254479- -APN-REYS#ENACOM del registro del ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, y

CONSIDERANDO:

Que por el Decreto N° 267 de fecha 29 de diciembre de 2015 se creó el ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, organismo autárquico y descentralizado, como Autoridad de Aplicación de las leyes N° 27.078 y N° 26.522, sus normas modificatorias y reglamentarias, asumiendo las funciones y competencias de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES y de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL.

Que mediante Resolución N° 729 de fecha 24 de diciembre de 1980 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES y modificatorias, se ratificó la creación del Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) y se aprobó su Reglamento.

Que mediante Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, se incluyó en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) la codificación de equipos de telecomunicaciones que a la fecha no cuentan con normas técnicas.

Que en el expediente mencionado en el Visto de la presente, el recurrente ha solicitado la inscripción en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) de un equipo de telecomunicaciones y ha cumplimentado la totalidad de los requisitos establecidos en la normativa vigente.

Que el Informe vinculado a la solicitud realizada por el expediente señalado, indica que la presentación se ajusta a lo dispuesto en la resolución mencionada en el tercer considerando de la presente, conceptuando precedente conceder la inscripción solicitada.

Que la presente medida se dicta en uso de las facultades conferidas por RESOL-2017-1630-APN-ENACOM#MCO, de fecha 09 de marzo de 2017.

DEA710

APY61197—UN—08JUN21

CF4BIPJ,1752221647762-04-11JUL25-1/9

التكملة على الصفحة القادمة

Por ello,

EL DIRECTOR NACIONAL DE AUTORIZACIONES Y REGISTROS TIC
DEL ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES

DISPONE:

ARTÍCULO 1º.- Otórgase la inscripción conforme lo dispuesto en la Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, al equipo cuyas características se indican a continuación:

Tipo de Equipo: TRANSCEPTOR MOVIL

Marca: APTIV

Modelo: DEA710

Nº de Registro: C-26100

Solicitante: CH INTERNATIONAL ARGENTINA S.R.L.

ARTÍCULO 2º.- Cada unidad, cuya inscripción se otorga por la presente Disposición, deberá identificarse conforme a las pautas mínimas obligatorias para el marcado de equipos, establecidas en la reglamentación específica vigente y las que eventualmente se dicten.

ARTÍCULO 3º.- Déjase establecido que la inscripción otorgada por el Artículo 1º tiene validez hasta tanto se cuente con norma técnica definitiva dictada por el organismo competente, con un plazo máximo de TRES (3) años contados a partir de la fecha de la presente Disposición, momento a partir del cual caducará automáticamente de no mediar una petición similar a la tratada en estos actuados, la que deberá ser interpuesta dentro de los TREINTA (30) días corridos previos al vencimiento.

ARTÍCULO 4º.- Comuníquese y archívese.

DEA710

APY61198—UN—08JUN21

CF4BIPJ,1752221647762-04-11JUL25-2/9

التكملة على الصفحة القادمة



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2021 - Año de Homenaje al Premio Nobel de Medicina Dr. César Milstein

Disposición

Número: DI-2021-1811-APN-DNAYRT#ENACOM

CIUDAD DE BUENOS AIRES

Lunes 19 de Abril de 2021

Referencia: EX-2021-03254862- -APN-REYS#ENACOM. CT: 70666.210112234430.14

VISTO el Expediente EX-2021-03254862- -APN-REYS#ENACOM del registro del ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, y

CONSIDERANDO:

Que por el Decreto N° 267 de fecha 29 de diciembre de 2015 se creó el ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, organismo autárquico y descentralizado, como Autoridad de Aplicación de las leyes N° 27.078 y N° 26.522, sus normas modificatorias y reglamentarias, asumiendo las funciones y competencias de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES y de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL.

Que mediante Resolución N° 729 de fecha 24 de diciembre de 1980 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES y modificatorias, se ratificó la creación del Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) y se aprobó su Reglamento.

Que mediante Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, se incluyó en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) la codificación de equipos de telecomunicaciones que a la fecha no cuenten con normas técnicas.

Que en el expediente mencionado en el Visto de la presente, el recurrente ha solicitado la inscripción en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) de un equipo de telecomunicaciones y ha cumplimentado la totalidad de los requisitos establecidos en la normativa vigente.

Que el Informe vinculado a la solicitud realizada por el expediente señalado, indica que la presentación se ajusta a lo dispuesto en la resolución mencionada en el tercer considerando de la presente, conceptuando procedente conceder la inscripción solicitada.

Que la presente medida se dicta en uso de las facultades conferidas por RESOL-2017-1630-APN-ENACOM#MCO, de fecha 09 de marzo de 2017.

DEA765

Por ello,

EL DIRECTOR NACIONAL DE AUTORIZACIONES Y REGISTROS TIC
DEL ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES

DISPONE:

ARTÍCULO 1º.- Otórgase la inscripción conforme lo dispuesto en la Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, al equipo cuyas características se indican a continuación:

Tipo de Equipo: TRANSCEPTOR MOVIL

Marca: APTIV

Modelo: DEA765

Nº de Registro: C-26101

Solicitante: CH INTERNATIONAL ARGENTINA S.R.L.

ARTÍCULO 2º.- Cada unidad, cuya inscripción se otorga por la presente Disposición, deberá identificarse conforme a las pautas mínimas obligatorias para el marcado de equipos, establecidas en la reglamentación específica vigente y las que eventualmente se dicten.

ARTÍCULO 3º.- Déjase establecido que la inscripción otorgada por el Artículo 1º tiene validez hasta tanto se cuente con norma técnica definitiva dictada por el organismo competente, con un plazo máximo de TRES (3) años contados a partir de la fecha de la presente Disposición, momento a partir del cual caducará automáticamente de no mediar una petición similar a la tratada en estos actuados, la que deberá ser interpuesta dentro de los TREINTA (30) días corridos previos al vencimiento.

ARTÍCULO 4º.- Comuníquese y archívese.

DEA765

APY61200—UN—08JUN21

CF4BIPJ,1752221647762-04-11JUL25-4/9

التكملة على الصفحة القادمة

EL DIRECTOR NACIONAL DE AUTORIZACIONES Y REGISTROS TIC
DEL ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES

DISPONE:

ARTÍCULO 1º.- Otórgase la inscripción conforme lo dispuesto en la Resolución N° 784 de fecha 21 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, al equipo cuyas características se indican a continuación:

Solicitante: CH INTERNATIONAL ARGENTINA S.R.L.

Marca: Harman

Modelo: NGRadio

Nº de Registro: C-22831

ARTÍCULO 2º.- Cada unidad, cuya inscripción se otorga por la presente Disposición, deberá identificarse conforme a las pautas mínimas obligatorias para el marcado de equipos, establecidas en la reglamentación específica vigente.

ARTÍCULO 3º.- Déjase establecido que la inscripción otorgada por el Artículo 1º tiene una validez de TRES (3) años contados a partir de la fecha de la presente disposición, cumplidos los cuales caducará automáticamente de no mediar una petición similar a la tratada en estos actuados, la que deberá ser interpuesta dentro de los TREINTA (30) días corridos previos al vencimiento, o hasta tanto se cuente con norma técnica definitiva dictada por el organismo competente.

ARTÍCULO 4º.- Comuníquese y archívese.

Jose Luis Sonsino
Director Nacional
Dirección Nacional de Autorizaciones y Registros TIC
Ente Nacional de Comunicaciones

Harman

APY71144—UN—11MAR22

CF4BIPJ,1752221647762-04-11JUL25-5/9

التكملة على الصفحة القادمة



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
Las Malvinas son argentinas

Disposición

Número: DI-2022-5235-APN-DNAYRT#ENACOM

CIUDAD DE BUENOS AIRES

Jueves 1 de Septiembre de 2022

Referencia: HOM - EX-2022-78264957- -APN-REYS#ENACOM - CT:70925.190617132725.81

VISTO el Expediente EX-2022-78264957- -APN-REYS#ENACOM del registro del ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, y

CONSIDERANDO:

Que por el Decreto N° 267 de fecha 29 de diciembre de 2015 se creó el ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, organismo autárquico y descentralizado, como Autoridad de Aplicación de las leyes N° 27.078 y N° 26.522, sus normas modificatorias y reglamentarias, asumiendo las funciones y competencias de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES y de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL.

Que mediante Resolución N° 729 de fecha 24 de diciembre de 1980 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES y modificatorias, se ratificó la creación del Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) y se aprobó su Reglamento.

Que mediante Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, se incluyó en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) la codificación de equipos de telecomunicaciones que a la fecha no cuenten con normas técnicas.

Que en el expediente mencionado en el Visto de la presente, el recurrente ha solicitado la renovación de inscripción en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) de un equipo de telecomunicaciones y ha cumplimentado la totalidad de los requisitos establecidos en la normativa vigente.

Que el Informe vinculado a la solicitud realizada por el expediente señalado, indica que la presentación se ajusta a lo dispuesto en la resolución mencionada en el tercer considerando de la presente, conceptuando procedente conceder la renovación solicitada.

Que la presente medida se dicta en uso de las facultades conferidas por RESOL-2017-1630-APN-ENACOM#MCO, de fecha 09 de marzo de 2017.

APY77946—UN—10OCT22

Harman

APY77946—UN—12OCT22



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Disposición

Número: DI-2023-6293-APN-DNAYRT#ENACOM

CIUDAD DE BUENOS AIRES

Martes 18 de Julio de 2023

Referencia: HOM - EX-2023-76955374- -APN-REYS#ENACOM - CT:70666.230705105112.29

VISTO el Expediente EX-2023-76955374- -APN-REYS#ENACOM del registro del ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, y

CONSIDERANDO:

Que por el Decreto N° 267 de fecha 29 de diciembre de 2015 se creó el ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, organismo autárquico y descentralizado, como Autoridad de Aplicación de las leyes N° 27.078 y N° 26.522, sus normas modificatorias y reglamentarias, asumiendo las funciones y competencias de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES y de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL.

Que mediante Resolución N° 729 de fecha 24 de diciembre de 1980 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES y modificatorias, se ratificó la creación del Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) y se aprobó su Reglamento.

Que mediante Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, se incluyó en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) la codificación de equipos de telecomunicaciones que a la fecha no cuentan con normas técnicas.

Que en el expediente mencionado en el Visto de la presente, el recurrente ha solicitado la inscripción en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) de un equipo de telecomunicaciones y ha cumplimentado la totalidad de los requisitos establecidos en la normativa vigente.

Que el Informe vinculado a la solicitud realizada por el expediente señalado, indica que la presentación se ajusta a lo dispuesto en la resolución mencionada en el tercer considerando de la presente, conceptuando procedente conceder la inscripción solicitada.

Que la presente medida se dicta en uso de las facultades conferidas por RESOL-2017-1630-APN-ENACOM#MCO, de fecha 09 de marzo de 2017.

RX592718-UN-29SEP23



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

Disposición

Número: DI-2023-6293-APN-DNAYRT#ENACOM

CIUDAD DE BUENOS AIRES

Martes 18 de Julio de 2023

Referencia: HOM - EX-2023-76955374- -APN-REYS#ENACOM - CT:70666.230705105112.29

VISTO el Expediente EX-2023-76955374- -APN-REYS#ENACOM del registro del ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, y

CONSIDERANDO:

Que por el Decreto N° 267 de fecha 29 de diciembre de 2015 se creó el ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES, organismo autárquico y descentralizado, como Autoridad de Aplicación de las leyes N° 27.078 y N° 26.522, sus normas modificatorias y reglamentarias, asumiendo las funciones y competencias de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES y de la ex AUTORIDAD FEDERAL DE SERVICIOS DE COMUNICACIÓN AUDIOVISUAL.

Que mediante Resolución N° 729 de fecha 24 de diciembre de 1980 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES y modificatorias, se ratificó la creación del Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) y se aprobó su Reglamento.

Que mediante Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, se incluyó en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) la codificación de equipos de telecomunicaciones que a la fecha no cuentan con normas técnicas.

Que en el expediente mencionado en el Visto de la presente, el recurrente ha solicitado la inscripción en el Registro de Actividades y Materiales de Telecomunicaciones (RAMATEL) de un equipo de telecomunicaciones y ha cumplimentado la totalidad de los requisitos establecidos en la normativa vigente.

Que el Informe vinculado a la solicitud realizada por el expediente señalado, indica que la presentación se ajusta a lo dispuesto en la resolución mencionada en el tercer considerando de la presente, conceptuando procedente conceder la inscripción solicitada.

Que la presente medida se dicta en uso de las facultades conferidas por RESOL-2017-1630-APN-ENACOM#MCO, de fecha 09 de marzo de 2017.

DEA766

RX592718—UN—29SEP23

Por ello,

EL DIRECTOR NACIONAL DE AUTORIZACIONES Y REGISTROS TIC
DEL ENTE NACIONAL DE COMUNICACIONES

DISPONE:

ARTÍCULO 1º.- Otórgase la inscripción conforme lo dispuesto en la Resolución N° 784 de fecha 27 de noviembre de 1987 del registro de la ex SECRETARÍA DE COMUNICACIONES, al equipo cuyas características se indican a continuación:

Tipo de Equipo: TRANSCEPTOR MOVIL

Marca: APTIV

Modelo: DEA766

Nº de Registro: C-29722

Solicitante: CH INTERNATIONAL ARGENTINA S.R.L.

ARTÍCULO 2º.- Establécese que cada unidad, cuya inscripción se otorga por la presente Disposición, deberá identificarse conforme a las pautas mínimas obligatorias para el marcado de equipos, establecidas en la reglamentación específica vigente y las que eventualmente se dicten.

ARTÍCULO 3º.- Déjase establecido que la inscripción otorgada por el Artículo 1º tiene validez hasta tanto se cuente con norma técnica definitiva dictada por el organismo competente, con un plazo máximo de TRES (3) años contados a partir de la fecha de la presente Disposición, momento a partir del cual caducará automáticamente de no mediar una petición similar a la tratada en estos actuados, la que deberá ser interpuesta dentro de los TREINTA (30) días corridos previos al vencimiento.

ARTÍCULO 4º.- Comuníquese, notifíquese y archívese.

RX592717-UN-29SEP23

CF4BIPJ,1752221647762-04-11JUL25-9/9



CERTIFICADO DE CONFORMIDADE TÉCNICA
CERTIFICATE OF TECHNICAL CONFORMITY
 N° do Certificado / Certificate No.



NCC 19286/21

Modelo Model	DEA700 SERIES EU
Nome Comercial do Produto Product Commercial Name	DEA765, DEA752 e DEA766
Tipo de Produto Type of Product	Transceptor de Radiação Restrita
Serviço / Aplicação Service / Application	Radiocomunicação de Radiação Restrita
Modalidade de Avaliação da Conformidade Conformity Assessment Method	Certificação

Nome e endereço do solicitante Name and address of the applicant	APTIV MANUFATURA E SERVICOS DE DISTRIBUICAO LTDA. ROD DOS TAMOIOS, KM KM 21 8, TAPANHAO CEP: 12.270- 000 - JAMBEIRO/SP CNPJ: 00.857.758/0001-40
Nome e endereço do fabricante (detentor da tecnologia) Name and address of the manufacturer (technology owner)	Aptiv Services US, LLC 2151 East Lincoln Road, Kokomo, IN 46902, USA
Regulamento Aplicável Regulation Applicable	Resolução N° 680, Ato N° 14448/2017, Ato N° 1120/2018 e Ato N° 950/2018

Conforme os termos do Ato de Designação n° 16.955 e do Termo de Responsabilidade 002/RFGCT/RFCE/SRF de 08/06/2001, o produto acima especificado atende as normas e resoluções da ANATEL sendo que o mesmo deverá obrigatoriamente, ser homologado por esta Agência e portar Etiqueta Anatel para fins de comercialização e uso.

Certificação baseada em Ensaio de Tipo com Avaliação Periódica do Produto e do Sistema de Gestão Fabril a cada 2 (Dois) anos.
 Este Certificado é válido apenas para os equipamentos de modelos idênticos aos equipamentos efetivamente ensaiados e demais modelos descritos.

Quaisquer modificações nos projetos, bem como a utilização de componentes e/ou materiais diferentes daqueles definidos pela documentação descritiva dos equipamentos, sem a prévia autorização da NCC, invalidarão este Certificado.

Certificado de Conformidade válido somente acompanhado de todas as suas páginas.
 Conformity Certificate is only valid with all pages.

Este Certificado de Conformidade foi emitido por um Organismo de Certificação Designado pela Anatel.
 This Conformity Certificate was issued by a Certification Body Designated by Anatel.

ANDRE LUIZ ROCHA
CARLETTI:04381601777

Gerente Técnico
 Technical Manager

Data de emissão / Emission Date: 13/07/2023
 Válido até / Valid until: 08/02/2025
 Produto certificado desde / Product certified since: 08/02/2021
 Data de Manutenção / Maintenance Date: 08/02/2023
 Revisão / Revision: 1

Associação NCC Certificações do Brasil
Av. Orosimbo Maia, 360, Centro, Campinas/SP
CEP: 13010-211 – Brasil
www.ncc.org.br

Rev. 05 - Página 1 de 3
 BV CZ Internal

DEA766 · DEA752 · DEA765

RX592719—UN—29SEP23

JZSGTAC,1709181529214-04-28FEB24-1/3

التكملة على الصفحة القادمة



República Federativa do Brasil
Agência Nacional de Telecomunicações

Certificado de Homologação (Intransferível)

Nº 01707-21-12270

Validade: Indeterminada

Emissão: 20/07/2023

Requerente: APTIV MANUFATURA E SERVICOS DE DISTRIBUICAO LTDA. Fabricante: APTIV SERVICES US, LLC
CNPJ: 00.857.758/0001-40 Nº: 13085 HAMILTON CROSSING BOULEVARD, CARMEL, INDIANA
46032
ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA

Este documento homologa, nos termos da regulamentação de telecomunicações vigente, o Certificado de Conformidade nº NCC 19286/21, emitido pelo Associação NCC Certificações do Brasil. Esta homologação é expedida em nome do solicitante aqui identificado e é válida somente para o produto a seguir discriminado, cuja utilização deve observar as condições estabelecidas na regulamentação de telecomunicações.

Tipo - Categoria: Transceptor de Radiação Restrita - II

Modelo - Nome Comercial (s):

DEA700 SERIES EU - (DEA765) /DEA700 SERIES EU - (DEA752) /DEA700 SERIES EU - (DEA766)

Características técnicas básicas:

Potência Máxima de Saída (W)	Faixa de Frequências Tx (MHz)	Designação de Emissões	Tecnologias	Tipo de Modulação
0,0061	2.400,0 a 2.483,5	1M09F7D	SALTO EM FREQUÊNCIA	GFSK
0,0048	2.400,0 a 2.483,5	1M36G7D	SALTO EM FREQUÊNCIA	8DPSK
0,0059	2.400,0 a 2.483,5	700KF7D	SEQUÊNCIA DIRETA	GFSK

Ensaio de SAR não aplicável.

Observações

Na instalação do produto devem ser observadas as condições de uso conforme estabelecido no Regulamento sobre Equipamentos de Radiocomunicação de Radiação Restrita.

Este certificado substitui o de mesmo número emitido em 10/02/2021

Constitui obrigação do fabricante do produto no Brasil providenciar a identificação do produto homologado, nos termos da regulamentação de telecomunicações, em todas as unidades comercializadas, antes de sua efetiva distribuição ao mercado, assim como observar e manter as características técnicas que fundamentaram a certificação original.

As informações constantes deste certificado de homologação podem ser confirmadas no SCH - Sistema de Gestão de Certificação e Homologação, disponível no portal da Anatel. (www.anatel.gov.br).

Davidson Gonzaga da Silva
Gerente de Certificação e Numeração

RX597466-UN-04OCT23

 Federative Republic of Brazil
Telecommunications National Agency

Certificate of Equipment Authorization
(Not Transferable)

Nº **01707-21-12270**

Expires: Indeterminada
Date of Certificate: 20/07/2023

Applicant: CNPJ: 00.857.758/0001-40
Manufacturer: Nº 46032
APTIV MANUFATURA E SERVICOS DE DISTRIBUICAO LTDA. APTIV SERVICES US, LLC
13085 HAMILTON CROSSING BOULEVARD, CARMEL, INDIANA
ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA

This document approves, in accordance with the Telecommunication Rules and Regulations, the Certificate of Conformity number NCC 19286/21, issued by Associação NCC Certificações do Brasil. This approval is issued on behalf of the applicant here identified and is valid only for the product described below, for use under the Anatel's Rules and Regulations.

Type - Category: Transceptor de Radiação Restrita - II
Model - Commercial Name (s): DEA700 SERIES EU - (DEA765) /DEA700 SERIES EU - (DEA752) /DEA700 SERIES EU - (DEA766)

Basic technical characteristics:

Potência Máxima de Saída (W)	Tecnologias	Tipo de Modulação	Faixa de Frequências Tx (MHz)	Designação de Emissões
0,0061	SALTO EM FREQUÊNCIA	GFSK	2.400,0 a 2.483,5	1M09F7D
0,0048	SALTO EM FREQUÊNCIA	8DPSK	2.400,0 a 2.483,5	1M36G7D
0,0059	SEQUÊNCIA DIRETA	GFSK	2.400,0 a 2.483,5	700KF7D

Ensaio de SAR não aplicável.

Comments: Na instalação do produto devem ser observadas as condições de uso conforme estabelecido no Regulamento sobre Equipamentos de Radiocomunicação de Radiação Restrita.

This certificate replaces the certificate of the same number issued in 10/02/2021

Constitutes an obligation of the manufacturer or supplier of the product in Brazil to identify all approved products with Anatel's mark before its distribution to the market, as well as observe and maintain the technical characteristics which motivated the original certification.

The information in this Approval Certificate can be confirmed in the Certification and Approval Management System - SCH, available on Anatel's website. (www.anatel.gov.br).

Davison Gonzaga da Silva
Gerente de Certificação e Numeração

RX597467-JUN-04OCT23

JZSGTAC,1709181529214-04-28FEB24-3/3

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
DIRECCIÓN GENERAL DE AUTORIZACIONES
Y SERVICIOS
IFT/223/UCS/DG-AUSE/7841/2020



"2020, Año de Leona Vicario, Benemérita Madre de la Patria"

Ciudad de México, a 18 de diciembre de 2020

ASUNTO: Se otorga Certificado de Homologación
Ampliación de Definitivo

JESÚS FLORES HERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE
SYCON TELECOMUNICACIONES, S.C.
Serafin Olarte No. 53, Int. A y C
Col. Independencia
C.P. 03630, Benito Juárez, Ciudad de México

En atención a su escrito recibido el 11 de diciembre de 2020, con el que solicita el Certificado de Homologación Ampliación de Definitivo del equipo UNIDAD DE INFOENTRETENIMIENTO PARA MAQUINARIA AGRICOLA Y / O PESADA CON BLUETOOTH, marca APTIV, modelo DEA710 y en virtud de haber cumplido con los requisitos correspondientes, se hace de su conocimiento que el Instituto Federal de Telecomunicaciones emitió el Certificado de Homologación número RCPAPDE20-2957-A11, mismo que se adjunta al presente para los fines conducentes.

Asimismo, se informa que de conformidad con el Anexo del acuerdo P/IFT/EXT/290620/20 del Acuerdo mediante el cual el Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones, por causa de fuerza mayor, determina los casos en que se suspenden los plazos y términos de ley, con fundamento en lo dispuesto en los artículos 28, párrafos segundo y tercero de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 115, segundo párrafo y 121 de la Ley Federal de Competencia Económica, con motivo de las medidas de contingencia por la pandemia de coronavirus COVID-19, así como sus excepciones, a fin de preservar las funciones esenciales a cargo del propio Instituto y garantizar la continuidad y calidad en la prestación de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión aprobado por Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones el 29 de junio de 2020, el original de este oficio y del certificado de homologación antes mencionado, se encontrarán disponibles en los expedientes abiertos en el Instituto con motivo del trámite. El promovente o su representante legal, previa cita, podrán solicitar le sean entregados de manera física, sin que esta entrega se considere un nuevo acto de notificación, por lo que únicamente se levantará un acuse simple de la entrega correspondiente.

Lo anterior, con fundamento a lo previsto en el párrafo 15 del artículo 28 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y los artículos 3, fracción XXIV; 289, 290 de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión publicada en el Diario Oficial de la Federación el 14 de julio de 2014; 35 fracción X, del Estatuto Orgánico del Instituto Federal de Telecomunicaciones, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 4 de septiembre de 2014 y el Acuerdo mediante el cual el Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones, por

Instituto Federal de Telecomunicaciones
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

DEA710

CF4BIPJ,1752221681163-04-11JUL25-1/13

التكملة على الصفحة القادمة

APY61219-UN-08JUN21

causa de fuerza mayor, determina los casos en que se suspenden los plazos y términos de ley, con fundamento en lo dispuesto en los artículos 28, párrafos segundo y tercero de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 115, segundo párrafo y 121 de la Ley Federal de Competencia Económica, con motivo de las medidas de contingencia por la pandemia de coronavirus COVID-19, así como sus excepciones, a fin de preservar las funciones esenciales a cargo del propio Instituto y garantizar la continuidad y calidad en la prestación de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión aprobado por Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones el 29 de junio de 2020.

ATENTAMENTE
EL DIRECTOR GENERAL

GERARDO LÓPEZ-MOCTEZUMA

C.c.p.-: Minutario.- Asunto 5033 - EIFT20-45620-A11

APY61220—UN—08JUN21

DEA710

CF4BIPJ.1752221681163-04-11JUL25-2/13

التكملة على الصفحة القادمة

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
DIRECCIÓN GENERAL DE AUTORIZACIONES
Y SERVICIOS



INSTITUTO FEDERAL DE
TELECOMUNICACIONES

"2020, Año de Leona Vicario, Benemérita Madre de la Patria"

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN
Clase: AMPLIACIÓN DE DEFINITIVO
Número: RCPAPDE20-2957-A11

JESÚS FLORES HERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE
SYCON TELECOMUNICACIONES, S.C.
Serafin Olarte No. 53, Int. A y C
Col. Independencia
C.P. 03630, Benito Juárez, Ciudad de México

Fecha de emisión: 18 de diciembre de 2020	Oficio respuesta a solicitud: IFT/223/UCS/DG-AUSE/7841/2020
Equipo: UNIDAD DE INFOENTRETENIMIENTO PARA MAQUINARIA AGRICOLA Y / O PESADA CON BLUETOOTH	
Marca: APTIV	Modelo: DEA710
Organismo de Certificación	Tipo de Certificado
NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN NYCE, S.C.	Número
Con pruebas de tipo para familia de productos más seguimiento NYC-CT284820C0	
CUMPLIMIENTO NORMATIVO	
NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)	Fracción Arancelaria: 85272101
Banda de Frecuencias:	2400 - 2483.5 MHz
Salto de Frecuencia	
Potencia pico máxima de salida:	0.209 E-3 W
Emisiones no esenciales radiadas:	<75 nW

Verificable: www.ift.org.mx/industria/concesiones-y-servicios/homologacion/lista-de-equipos

Insurgentes Sur 838,
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

El presente Certificado está sujeto a las condiciones y notas descritas al reverso de la hoja 1
hoja 1 de 1

Insurgentes Sur 838,
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

DEA710

NOTAS

En base al Acuerdo IFT del 13 de septiembre de 2019, esta autorización se otorga de acuerdo al Certificado de Homologación RCPAPRA20-2957 emitido el 18 de diciembre de 2020, por lo que cualquier modificación, terminación o anulación que sufra es extensiva para la presente Ampliación.

CONDICIONES

PRIMERA.- El certificado provisional tiene vigencia de un año a partir de esta fecha y podrá ser renovado hasta en dos ocasiones por el mismo periodo, para lo cual, previo a la fecha de vencimiento del Certificado deberá solicitar por escrito a este Instituto su renovación. El Certificado definitivo tiene vigencia indefinida.

SEGUNDA.- El Certificado de Homologación, podrá ser cancelado a petición del solicitante o cuando el Instituto Federal de Telecomunicaciones así lo determine con fundamento en el Artículo 149 del Reglamento de Telecomunicaciones, o bien de acuerdo a lo señalado en el Capítulo Segundo de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo.

TERCERA.- Los equipos amparados por este certificado de homologación deberán exhibir el número de certificado de homologación correspondiente, así como la marca y el modelo con la que se expide este certificado en cada unidad de producto mediante marcado o etiqueta que lo haga ostensible, claro, visible, legible, intransferible e indeleble con el uso normal, de tal forma que ofrezca seguridad y certidumbre al usuario o consumidor e impida su mal uso. De no ser posible exhibir dicho número en el producto mismo debe hacerse en su envase, embalaje, etiqueta, envoltura, hoja viajera, registro electrónico interno o manual.

CUARTA.- El Instituto Federal de Telecomunicaciones podrá requerir en cualquier momento a la empresa la presentación de información técnica adicional, así como las muestras físicas del equipo en cuestión para realizar pruebas de comportamiento y verificar las características del mismo.

QUINTA.- Cualquier modificación estructural o de configuración técnica deberá someterse a consideración del Instituto, para que ésta determine si procede el otorgamiento de una ampliación del Certificado de Homologación o si requiere de un nuevo Certificado.

SEXTA.- El equipo que ampara el presente Certificado deberá operar conforme a las regulaciones técnicas, reglas, reglamentos y otras disposiciones administrativas vigentes o que llegara a emitir o adoptar El Instituto Federal de Telecomunicaciones.

SEPTIMA.- El equipo de radiocomunicación que ampara el presente Certificado deberá operar de conformidad con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y del Cuadro Nacional de Atribución de Frecuencias de México vigentes.

OCTAVA.- Las antenas de estaciones terrenas deberán cumplir con el patrón de radiación recomendado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones, Sector de Radio Frecuencia UIT-R. En el caso de sistemas de microondas las antenas de los mismos deberán cumplir con las Recomendaciones del UIT-R, conforme a su banda de operación.

NOVENA.- La homologación de este equipo no implica la autorización para prestar servicios públicos de telecomunicaciones ni para establecer aplicaciones que obstruyan o invadan cualquier vía general de comunicación, ni uso del espectro radioeléctrico que no esté debidamente autorizado.

DECIMA.- El incumplimiento de las condiciones estipuladas en este Certificado será motivo de sanción con base a lo dispuesto en la Ley de Vías Generales de Comunicación, Ley Federal de Telecomunicaciones y en el Reglamento de Telecomunicaciones.

DECIMA PRIMERA.- Por lo que se refiere a su conexión a la Red Telefónica Pública Conmutada y esta sea utilizada para cursar Tráfico Público Conmutado, se deberá cumplir con las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas aplicables.

DEA710

APY61222-UN-08JUN21

CF4BIPJ.1752221681163-04-11JUL25-4/13

التكملة على الصفحة القادمة

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
DIRECCIÓN GENERAL DE AUTORIZACIONES
Y SERVICIOS
IFT/223/UCS/DG-AUSE/7843/2020



"2020, Año de Leona Vicario, Benemérita Madre de la Patria"

Ciudad de México, a 18 de diciembre de 2020

ASUNTO: Se otorga Certificado de Homologación
Ampliación de Definitivo

JESÚS FLORES HERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE
SYCON TELECOMUNICACIONES, S.C.
Serafin Olarte No. 53, Int. A y C
Col. Independencia
C.P. 03630, Benito Juárez, Ciudad de México

En atención a su escrito recibido el 11 de diciembre de 2020, con el que solicita el Certificado de Homologación Ampliación de Definitivo del equipo UNIDAD DE INFOENTRETENIMIENTO PARA MAQUINARIA AGRÍCOLA Y / O PESADA CON BLUETOOTH, marca APTIV, modelo DEAT25 y en virtud de haber cumplido con los requisitos correspondientes, se hace de su conocimiento que el Instituto Federal de Telecomunicaciones emitió el Certificado de Homologación número RCPAPDE20-2957-A13, mismo que se adjunta al presente para los fines conducentes.

Asimismo, se informa que de conformidad con el Anexo del acuerdo P/IFT/EXT/290620/20 del Acuerdo mediante el cual el Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones, por causa de fuerza mayor, determina los casos en que se suspenden los plazos y términos de ley, con fundamento en lo dispuesto en los artículos 28, párrafos segundo y tercero de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 115, segundo párrafo y 121 de la Ley Federal de Competencia Económica, con motivo de las medidas de contingencia por la pandemia de coronavirus COVID-19, así como sus excepciones, a fin de preservar las funciones esenciales a cargo del propio Instituto y garantizar la continuidad y calidad en la prestación de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión aprobado por Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones el 29 de junio de 2020, el original de este oficio y del certificado de homologación antes mencionado, se encontrarán disponibles en los expedientes abiertos en el Instituto con motivo del trámite. El promovente o su representante legal, previa cita, podrán solicitar le sean entregados de manera física, sin que esta entrega se considere un nuevo acto de notificación, por lo que únicamente se levantará un acuse simple de la entrega correspondiente.

Lo anterior, con fundamento a lo previsto en el párrafo 15 del artículo 28 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y los artículos 3, fracción XXIV; 289, 290 de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión publicada en el Diario Oficial de la Federación el 14 de julio de 2014; 35 fracción X, del Estatuto Orgánico del Instituto Federal de Telecomunicaciones, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 4 de septiembre de 2014 y el Acuerdo mediante el cual el Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones, por

Instituto Federal de Telecomunicaciones
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

DEAT25

causa de fuerza mayor, determina los casos en que se suspenden los plazos y términos de ley, con fundamento en lo dispuesto en los artículos 28, párrafos segundo y tercero de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 115, segundo párrafo y 121 de la Ley Federal de Competencia Económica, con motivo de las medidas de contingencia por la pandemia de coronavirus COVID-19, así como sus excepciones, a fin de preservar las funciones esenciales a cargo del propio Instituto y garantizar la continuidad y calidad en la prestación de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión aprobado por Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones el 29 de junio de 2020.

ATENTAMENTE
EL DIRECTOR GENERAL

GERARDO LÓPEZ MOCTEZUMA

C.c.p.-: Minutario.- Asunto 5035 - EIFT20-45620-A13

APY61224—UN—08JUN21

DEA725

CF4BIPJ.1752221681163-04-11JUL25-6/13

التكملة على الصفحة القادمة

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
DIRECCIÓN GENERAL DE AUTORIZACIONES
Y SERVICIOS



INSTITUTO FEDERAL DE
TELECOMUNICACIONES

"2020, Año de Leona Vicario, Benemérita Madre de la Patria"

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN
Clase: AMPLIACIÓN DE DEFINITIVO
Número: RCPAPDE20-2957-A13

JESÚS FLORES HERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE
SYCON TELECOMUNICACIONES, S.C.
Serafin Olarte No. 53, Int. A y C
Col. Independencia
C.P. 03630, Benito Juárez, Ciudad de México

Fecha de emisión: 18 de diciembre de 2020	Oficio respuesta a solicitud: IFT/223/UCS/DG-AUSE/7843/2020
Equipo: UNIDAD DE INFOENTRETENIMIENTO PARA MAQUINARIA AGRICOLA Y / O PESADA CON BLUETOOTH	
Marca: APTIV	Modelo: DEA725
Organismo de Certificación	Tipo de Certificado
NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN NYCE, S.C.	Número NYC-CT284820C0
Con pruebas de tipo para familia de productos más seguimiento	
CUMPLIMIENTO NORMATIVO	
NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)	Fracción Arancelaria: 85272101
Banda de Frecuencias:	2400 - 2483.5 MHz
Salto de Frecuencia	
Potencia pico máxima de salida:	0.209 E-3 W
Emisiones no esenciales radiadas:	<75 nW

Verificable: www.ift.org.mx/industria/concesiones-y-servicios/homologacion/lista-de-equipos

EL DIRECTOR GENERAL
GERARDO LÓPEZ MOCTEZUMA

Insurgentes Sur 838,
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

El presente Certificado está sujeto a las condiciones y notas descritas al reverso de la hoja 1

hoja 1 de 1

DEA725

NOTAS

En base al Acuerdo IFT del 13 de septiembre de 2019, esta autorización se otorga de acuerdo al Certificado de Homologación RCPAPRA20-2957 emitido el 18 de diciembre de 2020, por lo que cualquier modificación, terminación o anulación que sufra es extensiva para la presente Ampliación.

CONDICIONES

PRIMERA.- El certificado provisional tiene vigencia de un año a partir de esta fecha y podrá ser renovado hasta en dos ocasiones por el mismo periodo, para lo cual, previo a la fecha de vencimiento del Certificado deberá solicitar por escrito a este Instituto su renovación. El Certificado definitivo tiene vigencia indefinida.

SEGUNDA.- El Certificado de Homologación, podrá ser cancelado a petición del solicitante o cuando el Instituto Federal de Telecomunicaciones así lo determine con fundamento en el Artículo 149 del Reglamento de Telecomunicaciones, o bien de acuerdo a lo señalado en el Capítulo Segundo de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo.

TERCERA.- Los equipos amparados por este certificado de homologación deberán exhibir el número de certificado de homologación correspondiente, así como la marca y el modelo con la que se expide este certificado en cada unidad de producto mediante marcado o etiqueta que lo haga ostensible, claro, visible, legible, intransferible e indeleble con el uso normal, de tal forma que ofrezca seguridad y certidumbre al usuario o consumidor e impida su mal uso. De no ser posible exhibir dicho número en el producto mismo debe hacerse en su envase, embalaje, etiqueta, envoltura, hoja viajera, registro electrónico interno o manual.

CUARTA.- El Instituto Federal de Telecomunicaciones podrá requerir en cualquier momento a la empresa la presentación de información técnica adicional, así como las muestras físicas del equipo en cuestión para realizar pruebas de comportamiento y verificar las características del mismo.

QUINTA.- Cualquier modificación estructural o de configuración técnica deberá someterse a consideración del Instituto, para que ésta determine si procede el otorgamiento de una ampliación del Certificado de Homologación o si requiere de un nuevo Certificado.

SEXTA.- El equipo que ampara el presente Certificado deberá operar conforme a las regulaciones técnicas, reglas, reglamentos y otras disposiciones administrativas vigentes o que llegara a emitir o adoptar El Instituto Federal de Telecomunicaciones.

SEPTIMA.- El equipo de radiocomunicación que ampara el presente Certificado deberá operar de conformidad con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y del Cuadro Nacional de Atribución de Frecuencias de México vigentes.

OCTAVA.- Las antenas de estaciones terrenas deberán cumplir con el patrón de radiación recomendado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones, Sector de Radio Frecuencia UIT-R. En el caso de sistemas de microondas las antenas de los mismos deberán cumplir con las Recomendaciones del UIT-R, conforme a su banda de operación.

NOVENA.- La homologación de este equipo no implica la autorización para prestar servicios públicos de telecomunicaciones ni para establecer aplicaciones que obstruyan o invadan cualquier vía general de comunicación, ni uso del espectro radioeléctrico que no esté debidamente autorizado.

DECIMA.- El incumplimiento de las condiciones estipuladas en este Certificado será motivo de sanción con base a lo dispuesto en la Ley de Vías Generales de Comunicación, Ley Federal de Telecomunicaciones y en el Reglamento de Telecomunicaciones.

DECIMA PRIMERA.- Por lo que se refiere a su conexión a la Red Telefónica Pública Conmutada y esta sea utilizada para cursar Tráfico Público Conmutado, se deberá cumplir con las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas aplicables.

DEA725

APY61226—UN—08JUN21

CF4BIPJ.1752221681163-04-11JUL25-8/13

التكملة على الصفحة القادمة

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
DIRECCIÓN GENERAL DE AUTORIZACIONES
Y SERVICIOS
IFT/223/UCS/DG-AUSE/7834/2020



"2020, Año de Leona Vicario, Benemérita Madre de la Patria"

Ciudad de México, a 18 de diciembre de 2020

ASUNTO: Se otorga Certificado de Homologación
Ampliación de Definitivo

JESÚS FLORES HERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE
SYCON TELECOMUNICACIONES, S.C.
Serafin Olarte No. 53, Int. A y C
Col. Independencia
C.P. 03630, Benito Juárez, Ciudad de México

En atención a su escrito recibido el 11 de diciembre de 2020, con el que solicita el Certificado de Homologación Ampliación de Definitivo del equipo UNIDAD DE INFOENTRETENIMIENTO PARA MAQUINARIA AGRÍCOLA Y / O PESADA CON BLUETOOTH, marca APTIV, modelo DEA745 y en virtud de haber cumplido con los requisitos correspondientes, se hace de su conocimiento que el Instituto Federal de Telecomunicaciones emitió el Certificado de Homologación número RCPAPDE20-2957-A4, mismo que se adjunta al presente para los fines conducentes.

Asimismo, se informa que de conformidad con el Anexo del acuerdo P/IFT/EXT/290620/20 del Acuerdo mediante el cual el Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones, por causa de fuerza mayor, determina los casos en que se suspenden los plazos y términos de ley, con fundamento en lo dispuesto en los artículos 28, párrafos segundo y tercero de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 115, segundo párrafo y 121 de la Ley Federal de Competencia Económica, con motivo de las medidas de contingencia por la pandemia de coronavirus COVID-19, así como sus excepciones, a fin de preservar las funciones esenciales a cargo del propio Instituto y garantizar la continuidad y calidad en la prestación de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión aprobado por Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones el 29 de junio de 2020, el original de este oficio y del certificado de homologación antes mencionado, se encontrarán disponibles en los expedientes abiertos en el Instituto con motivo del trámite. El promovente o su representante legal, previa cita, podrán solicitar le sean entregados de manera física, sin que esta entrega se considere un nuevo acto de notificación, por lo que únicamente se levantará un acuse simple de la entrega correspondiente.

Lo anterior, con fundamento a lo previsto en el párrafo 15 del artículo 28 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y los artículos 3, fracción XXIV; 289, 290 de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión publicada en el Diario Oficial de la Federación el 14 de julio de 2014; 35 fracción X, del Estatuto Orgánico del Instituto Federal de Telecomunicaciones, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 4 de septiembre de 2014, y el Acuerdo mediante el cual el Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones, por

Instituto Federal de Telecomunicaciones
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

DEA745

causa de fuerza mayor, determina los casos en que se suspenden los plazos y términos de ley, con fundamento en lo dispuesto en los artículos 28, párrafos segundo y tercero de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; 115, segundo párrafo y 121 de la Ley Federal de Competencia Económica, con motivo de las medidas de contingencia por la pandemia de coronavirus COVID-19, así como sus excepciones, a fin de preservar las funciones esenciales a cargo del propio Instituto y garantizar la continuidad y calidad en la prestación de los servicios de telecomunicaciones y radiodifusión aprobado por Pleno del Instituto Federal de Telecomunicaciones el 29 de junio de 2020.

ATENTAMENTE
EL DIRECTOR GENERAL

GERARDO LÓPEZ MOCTEZUMA

C.c.p.-: Minutario.- Asunto 5035 - EIFT20-45620-A13

APY61224—UN—08JUN21

DEA745

CF4BIPJ.1752221681163-04-11JUL25-10/13

التكملة على الصفحة القادمة

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
DIRECCIÓN GENERAL DE AUTORIZACIONES
Y SERVICIOS



INSTITUTO FEDERAL DE
TELECOMUNICACIONES

"2020, Año de Leona Vicario, Benemérita Madre de la Patria"

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN
Clase: AMPLIACIÓN DE DEFINITIVO
Número: RCPAPDE20-2957-A4

JESÚS FLORES HERNÁNDEZ
REPRESENTANTE LEGAL DE
SYCON TELECOMUNICACIONES, S.C.
Serafin Olarte No. 53, Int. A y C
Col. Independencia
C.P. 03630, Benito Juárez, Ciudad de México

Verificable: www.ift.org.mx/industria/concesiones-y-servicios/homologacion/lista-de-equipos

Fecha de emisión: 18 de diciembre de 2020	Oficio respuesta a solicitud: IFT/223/UCS/DG-AUSE/7834/2020
Equipo: UNIDAD DE INFOENTRETENIMIENTO PARA MAQUINARIA AGRICOLA Y / O PESADA CON BLUETOOTH	
Marca: APTIV	Modelo: DEA745
Organismo de Certificación	Tipo de Certificado
NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN NYCE, S.C.	Número NYC-CT284820C0
Con pruebas de tipo para familia de productos más seguimiento	
CUMPLIMIENTO NORMATIVO	
NOM-208-SCFI-2016 (Disposición Técnica IFT-008-2015)	Fracción Arancelaria: 85272101
Banda de Frecuencias:	2400 - 2483.5 MHz
Salto de Frecuencia	
Potencia pico máxima de salida:	0.209 E-3 W
Emisiones no esenciales radiadas:	<75 nW

Autorizó:
EL DIRECTOR GENERAL

GERARDO LÓPEZ MOCTEZUMA

Insurgentes Sur 838,
Col. Del Valle, C.P. 03100
Demarcación Territorial Benito Juárez,
Ciudad de México.
Tels. (55) 5015 4000

El presente Certificado está sujeto a las condiciones y notas descritas al reverso de la hoja 1

hoja 1 de 1

DEA745

NOTAS

En base al Acuerdo IFT del 13 de septiembre de 2019, esta autorización se otorga de acuerdo al Certificado de Homologación RCPAPRA20-2957 emitido el 18 de diciembre de 2020, por lo que cualquier modificación, terminación o anulación que sufra es extensiva para la presente Ampliación.

CONDICIONES

PRIMERA.- El certificado provisional tiene vigencia de un año a partir de esta fecha y podrá ser renovado hasta en dos ocasiones por el mismo periodo, para lo cual, previo a la fecha de vencimiento del Certificado deberá solicitar por escrito a este Instituto su renovación. El Certificado definitivo tiene vigencia indefinida.

SEGUNDA.- El Certificado de Homologación, podrá ser cancelado a petición del solicitante o cuando el Instituto Federal de Telecomunicaciones así lo determine con fundamento en el Artículo 149 del Reglamento de Telecomunicaciones, o bien de acuerdo a lo señalado en el Capítulo Segundo de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo.

TERCERA.- Los equipos amparados por este certificado de homologación deberán exhibir el número de certificado de homologación correspondiente, así como la marca y el modelo con la que se expide este certificado en cada unidad de producto mediante marcado o etiqueta que lo haga ostensible, claro, visible, legible, intransferible e indeleble con el uso normal, de tal forma que ofrezca seguridad y certidumbre al usuario o consumidor e impida su mal uso. De no ser posible exhibir dicho número en el producto mismo debe hacerse en su envase, embalaje, etiqueta, envoltura, hoja viajera, registro electrónico interno o manual.

CUARTA.- El Instituto Federal de Telecomunicaciones podrá requerir en cualquier momento a la empresa la presentación de información técnica adicional, así como las muestras físicas del equipo en cuestión para realizar pruebas de comportamiento y verificar las características del mismo.

QUINTA.- Cualquier modificación estructural o de configuración técnica deberá someterse a consideración del Instituto, para que ésta determine si procede el otorgamiento de una ampliación del Certificado de Homologación o si requiere de un nuevo Certificado.

SEXTA.- El equipo que ampara el presente Certificado deberá operar conforme a las regulaciones técnicas, reglas, reglamentos y otras disposiciones administrativas vigentes o que llegara a emitir o adoptar El Instituto Federal de Telecomunicaciones.

SEPTIMA.- El equipo de radiocomunicación que ampara el presente Certificado deberá operar de conformidad con el Reglamento de Radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y del Cuadro Nacional de Atribución de Frecuencias de México vigentes.

OCTAVA.- Las antenas de estaciones terrenas deberán cumplir con el patrón de radiación recomendado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones, Sector de Radio Frecuencia UIT-R. En el caso de sistemas de microondas las antenas de los mismos deberán cumplir con las Recomendaciones del UIT-R, conforme a su banda de operación.

NOVENA.- La homologación de este equipo no implica la autorización para prestar servicios públicos de telecomunicaciones ni para establecer aplicaciones que obstruyan o invadan cualquier vía general de comunicación, ni uso del espectro radioeléctrico que no esté debidamente autorizado.

DECIMA.- El incumplimiento de las condiciones estipuladas en este Certificado será motivo de sanción con base a lo dispuesto en la Ley de Vías Generales de Comunicación, Ley Federal de Telecomunicaciones y en el Reglamento de Telecomunicaciones.

DECIMA PRIMERA.- Por lo que se refiere a su conexión a la Red Telefónica Pública Conmutada y esta sea utilizada para cursar Tráfico Público Conmutado, se deberá cumplir con las disposiciones legales, reglamentarias y administrativas aplicables.

DEA745

UNIDAD DE CONCESIONES Y SERVICIOS
IFT/223/UCS/420/2024

Clasificación archivística: 3S.11.3

2024, Azo de Felipe Carrillo Puerto, Benemérito del Proletariado,
Revolucionario y Defensor del Mayab

CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN
TIPO A

Número de Certificado de Homologación: JOAPDE23-44179

JOHN DEERE SALES HISPANOAM RICA, S. DE R.L. DE C.V.

Fecha de emisión e inicio de vigencia: 22 de enero de 2024	Tipo de Producto: Nuevo	Fracción(es): 85272101
Nombre del Producto: AUTORADIO AM/FM		
Marca APTIV		
Modelo(s) DEA726; DEA766; DEA746		

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD NICO	
No. de Certificado de Conformidad nico: ANC2301C00016178-A	Organismo de Certificación: ASOCIACIÓN DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN, A.C.
Fecha de emisión: 2023-12-15	Esquema de Certificación: III-Muestra por Familia de modelos de Producto y Vigilancia
No. de Reporte de Pruebas: 2023LAB-ANCE16832; 2023LAB-ANCE16652	

CUMPLIMIENTO NORMATIVO

Disposición Técnica IFT-008-2015 (NOM-208-SCFI-2016)	
Banda de Frecuencias:	2400 - 2483.5 MHz
Potencia pico m/Exima de salida:	1.357 E-3 W / 1.465 E-3 W (Salto de Frecuencia)

Fundamento jurídico

En atención a la solicitud recibida el 18 de diciembre de 2023 y 18 de enero de 2024 con factura de pago de derechos/aprovechamientos: 230012605 y en virtud de haber cumplido con los requisitos correspondientes se emite el presente Certificado de Homologación con vigencia indefinida.

Con fundamento en los artículos 289, 290 de la Ley Federal de Telecomunicaciones y Radiodifusión publicada en el Diario Oficial de la Federación el 14 de julio de 2014; 3 fracción IV, 35 fracción II, 69-C, 69-C Bis de la Ley Federal de Procedimiento Administrativo; en los Lineamientos para la homologación de productos, equipos, dispositivos o aparatos destinados a telecomunicaciones o radiodifusión publicados en el Diario Oficial de la Federación el 29 de diciembre de 2021 y los artículos 32, 35 fracción X del Estatuto Orgánico del Instituto Federal de Telecomunicaciones.

Revis :
EL DIRECTOR DE HOMOLOGACIÓN

Valid :
LA DIRECTORA GENERAL

Autoriz :
EL TITULAR DE LA UNIDAD

ISC
ISAÍAS MORENO GILES

JOCABED GARCÍA VILLARREAL

ÁLVARO GUZMÁN GUTIÉRREZ

DH24-655 - Folio de ingreso: EIFT23-44179 EIFT24-01949

página 1 de 1

Verificable: <https://homologados.ift.org.mx/>

RX609348—UN—15FEB24

CF4BIPJ,1752221681163-04-11JUL25-13/13

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

1. Заявитель Общество с ограниченной ответственностью «МИНТЕСТ» (ООО «МИНТЕСТ»), выполняющее функции иностранного изготовителя Aptiv Services US, LLC Соединенные Штаты, 2151 East Lincoln Road, Kokomo, IN 46902 в соответствии с договором с ним № 1/1 от 31.10.2019 г. в части обеспечения соответствия поставляемой продукции обязательным требованиям и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции этим требованиям

наименование ЮЛ

119619, город Москва, 1-я Чоботовская аллея, дом 23 «б»;
тел. +74994096369; факс: +74994096369; e-mail: info@mintest.ru

адрес места нахождения, телефон, факс, адрес электронной почты

зарегистрировано МИ ФНС России № 46 по городу Москве 16.09.2011 года,
ОГРН 1117746732146, ИНН 7729691239

наименование регистрирующего органа, дата регистрации, регистрационный номер, ИНН

в лице генерального директора Островского Р.О.

должность, ФИО представителя организации, от лица которой принимается декларация о соответствии

действующего на основании Устава, утвержденного Решением № 1 от 05.09.2011 единственного участника ООО «МИНТЕСТ»

наименование и реквизиты документа, дающего право подписывать декларацию о соответствии

заявляет, что радиоприемник автомобильный AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Aptiv» модель DEA705, технические условия ТУ 26.40.31-001-52715309-2020, производства Aptiv Services US, LLC на заводе «Aptiv Contract Services Tamaulipas S. De R.L. de C.V.» по адресу Мексика, Avenida Michigan, Parque Industrial del Norte H. Matamoros, Tamaulipas, 87316

адрес места нахождения изготовителя средства связи средства связи

соответствует «Правилам применения оборудования радиодоступа. Часть I. Правила применения оборудования радиодоступа для беспроводной передачи данных в диапазоне от 30 МГц до 66 ГГц», утвержденным приказом Министерства связи и массовых коммуникаций Российской Федерации от 14.09.2010 № 124

наименование и реквизиты нормативного правового акта, содержащего требования, соответствие которым подтверждено декларацией

и не окажет дестабилизирующее воздействие на целостность, устойчивость функционирования и безопасность единой сети электросвязи Российской Федерации.

2. Назначение и техническое описание устройства:

2.1 Версия программного обеспечения: Версия ПО: прошивка версия 1.0, Предустановленное ПО: предустановленное программное обеспечение отсутствует.

2.2 Комплектность: радиоприемник автомобильный AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Aptiv» модель DEA705, руководство по эксплуатации.

2.3 Условия применения на сети связи общего пользования Российской Федерации: применяется в качестве оконечного оборудования сетей радиодоступа беспроводной передачи данных технологий открытых систем стандарта 802.15.

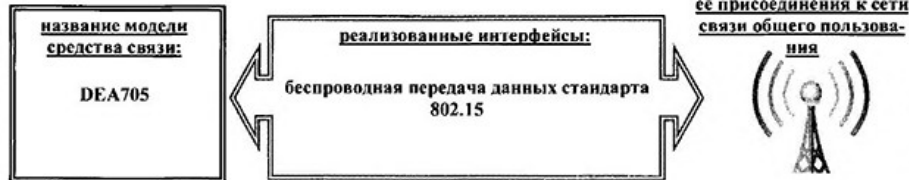
стр. 1 из 3

DEA705

2.4 Выполняемые функции: прием и передача данных.

2.5 Ёмкость коммутационного поля для средств связи, выполняющих функции систем коммутации: не выполняет функции систем коммутации.

2.6 Схемы подключения к сети связи общего пользования с обозначением реализуемых интерфейсов, протоколов сигнализации:



2.7 Оптические характеристики: оптические излучения отсутствуют.

2.8 Характеристики радионизлучения:

№	Наименование параметра / функции	Значение параметра / функции
Оконечное оборудование радиодоступа для беспроводной передачи данных технологий открытых систем стандарта 802.15		
1	Диапазон частот	2402 – 2480 МГц
2	Разнос несущих частот	1 МГц
3	Метод расширения спектра	FHSS
4	Тип модуляции	GFSK
5	Максимальная мощность передатчика	4 дБм

2.9 Реализованные интерфейсы: радиointерфейс оконечного оборудования радиодоступа для беспроводной передачи данных технологии открытых систем стандарта 802.15.

2.10 Условия эксплуатации, включая климатические и механические требования, способы размещения, типы электропитания:

Рабочий диапазон температур: от минус 40°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха до 93% при температуре 25°C.

Работоспособность после воздействия синусоидальной вибрации.

Электропитание от внешнего источника постоянного тока.

2.11 Сведения о наличии или отсутствии встроенных средств криптографии (шифрования), приемников глобальных спутниковых навигационных систем: отсутствуют встроенные средства криптографии (шифрования), отсутствуют приемники глобальных спутниковых навигационных систем.

стр. 2 из 3

DEA705

APY61233—UN—08JUN21

CF4BIPJ,1752221698576-04-11JUL25-2/10

التكملة على الصفحة القادمة

3. Декларация принята на основании:

- протокола собственных испытаний радиоприемника автомобильного AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Artiv» модель DEA705 (Версия ПО: прошивка версия 1.0, Предустановленное ПО: предустановленное программное обеспечение отсутствует) № 47/20 от 23.11.2020,
- протокола испытаний радиоприемника автомобильного AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Artiv» модель DEA705 (Версия ПО: прошивка версия 1.0, Предустановленное ПО: предустановленное программное обеспечение отсутствует) № 203/20 от 26.11.2020, выданного ООО ИЦ «РАДИОТЕЛЕФОН» (аккредитован Федеральной службой по аккредитации в качестве испытательной лаборатории, аттестат аккредитации № ИЛ-27-10, дата внесения сведений в реестр аккредитованных лиц 06.10.2015, аккредитация является бессрочной).

сведения о проведенных исследованиях (испытаниях) и об измерениях, а также о документах, послуживших основанием для подтверждения соответствия средств связи установленным требованиям

4. Декларация составлена на трех листах.

5. Дата принятия декларации о соответствии средств связи 27.11.2020
число, месяц, год

Декларация о соответствии средств связи действительна до 31.12.2025
число, месяц, год

М.П.

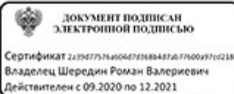


Подпись представителя организации
подписавшего декларацию

Р.О. Островский
И.О. Фамилия

6. Сведения о регистрации декларации соответствия в Федеральном агентстве связи

М.П.



Подпись уполномоченного представителя
Федерального агентства связи

Р.В.Шередин

И.О. Фамилия

ЗАРЕГИСТРИРОВАНО
Per. № Д-ИВРД-7507
ль 21.12.2020

стр. 3 из 3

DEA705

APY61234—UN—08JUN21

CF4BIPJ.1752221698576-04-11JUL25-3/10

التكملة على الصفحة القادمة

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

1. Заявитель Общество с ограниченной ответственностью «МИНТЕСТ» (ООО «МИНТЕСТ»), выполняющее функции иностранного изготовителя Aptiv Services US, LLC Соединенные Штаты, 2151 East Lincoln Road, Kokomo, IN 46902 в соответствии с договором с ним № 1/1 от 31.10.2019 г. в части обеспечения соответствия поставляемой продукции обязательным требованиям и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции этим требованиям

наименование ЮЛ

119619, город Москва, 1-я Чоботовская аллея, дом 23 «б»;
тел. +74994096369; факс: +74994096369; e-mail: info@mintest.ru

адрес места нахождения, телефон, факс, адрес электронной почты

зарегистрировано МИ ФНС России № 46 по городу Москве 16.09.2011 года,
ОГРН 1117746732146, ИНН 7729691239

наименование регистрирующего органа, дата регистрации, регистрационный номер, ИНН

в лице генерального директора Островского Р.О.

должность, ФИО представителя организации, от лица которой принимается декларация о соответствии

действующего на основании Устава, утвержденного Решением № 1 от 05.09.2011 единственного участника ООО «МИНТЕСТ»

наименование и реквизиты документа, дающего право подписывать декларацию о соответствии

заявляет, что радиоприемник автомобильный AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Aptiv» модель DEA765, технические условия ТУ 26.40.31-001-52715309-2020, производства Aptiv Services US, LLC на заводе «Aptiv Contract Services Tamaulipas S. De R.L. de C.V.» по адресу Мексика, Avenida Michigan, Parque Industrial del Norte H. Matamoros, Tamaulipas, 87316

адрес места нахождения изготовителя средства связи средства связи

соответствует «Правилам применения оборудования радиодоступа. Часть I. Правила применения оборудования радиодоступа для беспроводной передачи данных в диапазоне от 30 МГц до 66 ГГц», утвержденным приказом Министерства связи и массовых коммуникаций Российской Федерации от 14.09.2010 № 124

наименование и реквизиты нормативного правового акта, содержащего требования, соответствие которым подтверждено декларацией

и не окажет дестабилизирующее воздействие на целостность, устойчивость функционирования и безопасность единой сети электросвязи Российской Федерации.

2. Назначение и техническое описание устройства:

2.1 Версия программного обеспечения: Версия ПО: прошивка версия 1.0, Предустановленное ПО: предустановленное программное обеспечение отсутствует.

2.2 Комплектность: радиоприемник автомобильный AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Aptiv» модель DEA765, руководство по эксплуатации.

2.3 Условия применения на сети связи общего пользования Российской Федерации: применяется в качестве оконечного оборудования сетей радиодоступа беспроводной передачи данных технологий открытых систем стандарта 802.15.

стр. 1 из 3

DEA765

APY61235—UN—08JUN21

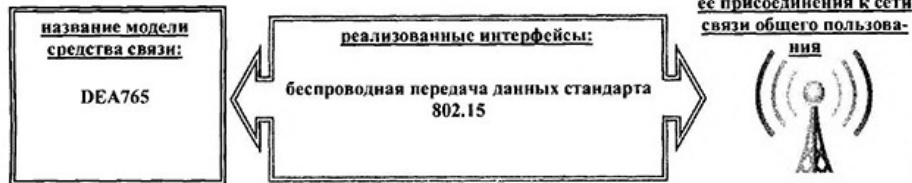
CF4BIPJ,1752221698576-04-11JUL25-4/10

التكملة على الصفحة القادمة

2.4 Выполняемые функции: прием и передача данных.

2.5 Ёмкость коммутационного поля для средств связи, выполняющих функции систем коммутации: не выполняет функции систем коммутации.

2.6 Схемы подключения к сети связи общего пользования с обозначением реализуемых интерфейсов, протоколов сигнализации:



2.7 Оптические характеристики: оптические излучения отсутствуют.

2.8 Характеристики радионизлучения:

№	Наименование параметра / функции	Значение параметра / функции
Оконечное оборудование радиодоступа для беспроводной передачи данных технологий открытых систем стандарта 802.15		
1	Диапазон частот	2402 – 2480 МГц
2	Разнос несущих частот	1 МГц
3	Метод расширения спектра	FHSS
4	Тип модуляции	GFSK
5	Максимальная мощность передатчика	4 дБм

2.9 Реализованные интерфейсы: радиоинтерфейс оконечного оборудования радиодоступа для беспроводной передачи данных технологии открытых систем стандарта 802.15.

2.10 Условия эксплуатации, включая климатические и механические требования, способы размещения, типы электропитания:

Рабочий диапазон температур: от минус 40°C до +50°C.

Относительная влажность воздуха до 93% при температуре 25°C.

Работоспособность после воздействия синусоидальной вибрации.

Электропитание от внешнего источника постоянного тока.

2.11 Сведения о наличии или отсутствии встроенных средств криптографии (шифрования), приемников глобальных спутниковых навигационных систем: отсутствуют встроенные средства криптографии (шифрования), отсутствуют приемники глобальных спутниковых навигационных систем.

стр. 2 из 3

DEA765

APY61236—UN—08JUN21

CF4BIPJ.1752221698576-04-11JUL25-5/10

التكملة على الصفحة القادمة

3. Декларация принята на основании:

- протокола собственных испытаний радиоприемника автомобильного AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Artiv» модель DEA765 (Версия ПО: прошивка версия 1.0, Предустановленное ПО: предустановленное программное обеспечение отсутствует) № 54/20 от 25.11.2020,
- протокола испытаний радиоприемника автомобильного AM/FM с сенсорным экраном и Bluetooth торговой марки «Artiv» модель DEA765 (Версия ПО: прошивка версия 1.0, Предустановленное ПО: предустановленное программное обеспечение отсутствует) № 210/20 от 30.11.2020, выданного ООО ИЦ «РАДИОТЕЛЕФОН» (аккредитован Федеральной службой по аккредитации в качестве испытательной лаборатории, аттестат аккредитации № ИЛ-27-10, дата внесения сведений в реестр аккредитованных лиц 06.10.2015, аккредитация является бессрочной).

сведения о проведенных исследованиях (испытаниях) и об измерениях, а также о документах, послуживших основанием для подтверждения соответствия средств связи установленным требованиям

4. Декларация составлена на трех листах.

5. Дата принятия декларации о соответствии средств связи 01.12.2020
число, месяц, год

Декларация о соответствии средств связи действительна до 31.12.2025
число, месяц, год

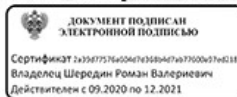
М.П.



Р.О. Островский
И.О.Фамилия

6. Сведения о регистрации декларации соответствия в Федеральном агентстве связи

М.П.



Р.В.Шередин

И.О.Фамилия

ЗАРЕГИСТРИРОВАНО
Рег.№ Д-ИВРД-7517
от 21.12.2020

стр. 3 из 3

DEA765

APY61237—UN—08JUN21

ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ	
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	
№ ЕАЭС RU C-US.HB35.B.02541/20	
Серия RU № 0301903	
ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общества с ограниченной ответственностью "Трастсерт". Место нахождения и адрес места осуществления деятельности: 117418, РОССИЯ, город Москва, улица Эюзинская, дом 6 корпус 2, 3 этаж, помещение XVI, комната 5. Телефон: +7 9653085446. Адрес электронной почты: trastsert@yandex.ru. Аттестат аккредитации регистрационный № RA.RU.11HB35, выдан 08.08.2019 года.	
ЗАЯВИТЕЛЬ ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "МИНТЕСТ" Место нахождения и адрес места осуществления деятельности: 119619, Россия, город Москва, 1-я Чоботовская аллея, дом 236. Основной государственный регистрационный номер 1117746732146. Телефон: +74993471897, Адрес электронной почты: roman@mintest.ru.	
ИЗГОТОВИТЕЛЬ "Aptiv Services US, LLC" Место нахождения и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Соединенные Штаты, 2151 East Lincoln Road, Kokomo, IN 46902 Филиал завода-изготовителя: "Aptiv Contract Services Tamaulipas S. De R.L. de C.V.". Место нахождения и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Мексика, Avenida Michigan, Parque Industrial del Norte H. Matamoros, Tamaulipas, 87316.	
ПРОДУКЦИЯ Аудиовоспроизводящая аппаратура: радиоприемники автомобильные AM/FM с сенсорным экраном, торговой марки "Aptiv", модели: DEA700, DEA705, DEA710, DEA711, DEA712, DEA750, DEA752, DEA765, DEA751. Серийный выпуск.	
КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8527 21 590 9	
СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"	
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ протокола сертификационных испытаний № 201125-017-02/К от 15.12.2020 года, выданного Испытательной лабораторией Общества с ограниченной ответственностью «Центр исследований и испытаний», аттестат аккредитации KG417/КЦА.ИЛ.149, акта анализа состояния производства от 14.12.2020 года № 201119-08/Т, руководства по эксплуатации Схема сертификации: 1с	
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Сведения о стандартах, в результате применения которых на добровольной основе обеспечивается соответствие требованиям технического регламента ГОСТ 30805.13-2013 "Совместимость технических средств электромагнитная. Радиовещательные приемники. Телевизоры и другая бытовая радиоэлектронная аппаратура. Радиопомехи индустриальные. Нормы и методы измерений", ГОСТ Р 51318.20-2012 "Совместимость технических средств электромагнитная. Приемники звукового и телевизионного вещания и связанное с ними оборудование. Характеристики помехоустойчивости. Нормы и методы измерений". Условия и сроки хранения продукции, срок службы (годности) указаны в прилагаемой к продукции эксплуатационной документации.	
СРОК ДЕЙСТВИЯ С 18.12.2020	ПО 17.12.2025
ВКЛЮЧИТЕЛЬНО	
Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации	Шевченко Павел Александрович (Ф.И.О.)
Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))	Хвостова Марина Викторовна (Ф.И.О.)

APY77903—UN—15JUL22

DEA751 · DEA765 · DEA752 · DEA750 · DEA712 · DEA711 · DEA710 · DEA705 · DEA700

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

1. Заявитель Общество с ограниченной ответственностью «МИНТЕСТ» (ООО «МИНТЕСТ»), выполняющее функции иностранного изготовителя Aptiv Services US, LLC, 5725 Innovation Dr. Troy, MI 48098, USA в соответствии с договором с ним № 1/1 от 21.10.2020 г. в части обеспечения соответствия поставляемой продукции обязательным требованиям и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции этим требованиям

наименование ЮЛ

119619, город Москва, 1-я Чоботовская аллея, дом 23 «б»;
тел. +74994096369; факс: +74994096369; e-mail: mkornev@yandex.ru

адрес места нахождения, телефон, факс, адрес электронной почты

зарегистрировано МИ ФНС России № 46 по городу Москве 16.09.2011 года,
ОГРН 1117746732146, ИНН 7729691239

наименование регистрирующего органа, дата регистрации, регистрационный номер, ИНН

в лице генерального директора Островского Р.О.

должность, ФИО представителя организации, от лица которой принимается декларация о соответствии

действующего на основании Устава утвержденного Решением Единственного участника ООО «МИНТЕСТ» № 2 от 14.12.2022; Решения №1 Учредителя ООО «МИНТЕСТ» от 05.09.2011; Решения № 4 Учредителя ООО «МИНТЕСТ» от 17.09.2020

наименование и реквизиты документа, дающего право подписывать декларацию о соответствии

заявляет, что автомобильное информационно-развлекательное устройство с Bluetooth торговой марки APTIV модель DEA766, технические условия ТУ 26.30.11-128-52715317-2021, производства Aptiv Services US, LLC на заводе APTIV CONTRACT SERVICES TAMAULIPAS, S. DE R.L. DE C.V. по адресу Sendero Nacional Km 3.5, Ave. Michigan, S/N, Parque Industrial Del Norte, Matamoros; Tamaulipas 87316 Mexico

адрес места нахождения изготовителя средства связи средства связи

соответствует «Правилам применения оборудования радиодоступа. Часть I. Правила применения оборудования радиодоступа для беспроводной передачи данных в диапазоне от 30 МГц до 66 ГГц», утвержденным приказом Министерства связи и массовых коммуникаций Российской Федерации от 14.09.2010 № 124

наименование и реквизиты нормативного правового акта, содержащего требования, соответствие которым подтверждено декларацией

и не окажет дестабилизирующее воздействие на целостность, устойчивость функционирования и безопасность единой сети электросвязи Российской Федерации.

2. Назначение и техническое описание устройства:

2.1 **Версия программного обеспечения:** версия ПО: прошивка версия 1.0; установленное программное обеспечение отсутствует.

2.2 **Комплектность:** автомобильное информационно-развлекательное устройство с Bluetooth торговой марки APTIV модель DEA766, руководство по эксплуатации.

стр. 1 из 3

RX597469-UN-04OCT23

CF4BIPJ,1752221698576-04-11JUL25-8/10

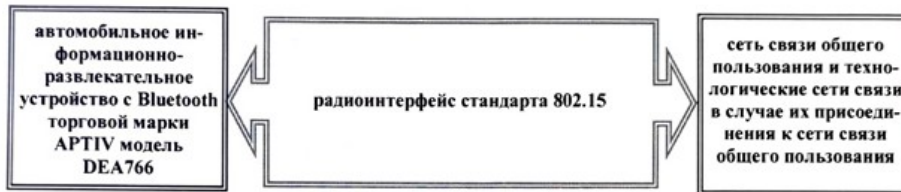
التكملة على الصفحة القادمة

2.3 Условия применения на сети связи общего пользования Российской Федерации: применяется в качестве оконечного оборудования сетей радиодоступа беспроводной передачи данных технологий открытых систем стандарта 802.15.

2.4 Выполняемые функции: беспроводная передача данных в сети связи общего пользования и технологических сетях связи в случае их присоединения к сети связи общего пользования.

2.5 Ёмкость коммутационного поля для средств связи, выполняющих функции систем коммутации: не выполняет функции систем коммутации.

2.6 Схемы подключения к сети связи общего пользования с обозначением реализуемых интерфейсов, протоколов сигнализации:



2.7 Оптические характеристики: оптические излучения отсутствуют.

2.8 Характеристики радиоизлучения:

№	Наименование параметра / функции	Значение параметра / функции
стандарт 802.15		
1	Диапазон частот	2402 – 2480 МГц
2	Метод расширения спектра	FHSS
3	Тип модуляции	GFSK
4	Максимальная мощность передатчика	10 дБм

2.9 Реализованные интерфейсы: радиointерфейс оконечного оборудования радиодоступа для беспроводной передачи данных технологии открытых систем стандарта 802.15.

2.10 Условия эксплуатации, включая климатические и механические требования, способы размещения, типы электропитания:

Температура окружающей среды от минус 40°C до +50°C
Относительная влажность воздуха до 93% при температуре +25 °C.
Работоспособность после воздействия синусоидальной вибрации с амплитудой ускорения 4g в диапазоне частот 5 – 80 Гц.
Размещается в автомобиле.
Электропитание от внешнего источника постоянного тока.

2.11 Сведения о наличии или отсутствии встроенных средств криптографии (шифрования), приемников глобальных спутниковых навигационных систем: отсутствуют встроенные средства криптографии (шифрования), отсутствуют приемники глобальных спутниковых навигационных систем.

стр. 2 из 3

RX597470-UN-04OCT23

3. **Декларация принята на основании:** испытаний автомобильного информационно-развлекательного устройства с Bluetooth торговой марки APTIV модель DEA766 (версия ПО: прошивка версия 1.0; предустановленное программное обеспечение отсутствует); протокол ООО «МИНТЕСТ» № 24/23 от 16.06.2023 и испытаний, проведенных ООО ИЦ «РАДИОТЕЛЕФОН», протокол испытаний № 56/23 от 20.06.2023, аттестат аккредитации № ИЛ-27-10 от 06.10.2015 г., срок действия аттестата не установлен, выдан Федеральной службой по аккредитации.

сведения о проведенных исследованиях (испытаниях) и об измерениях, а также о документах, послуживших основанием для подтверждения соответствия средств связи установленным требованиям

4. **Декларация составлена на трех листах.**

5. **Дата принятия декларации о соответствии средств связи** 21.06.2023
число, месяц, год

Декларация о соответствии средств связи действительна до 21.06.2028
число, месяц, год



Подпись представителя организации
подавшего декларацию

Р.О. Островский
И.О.Фамилия

6. **Сведения о регистрации декларации соответствия в Минцифры России**

М.П.

Подпись уполномоченного представителя
Минцифры России



А.В.Горовенко
И.О.Фамилия

ЗАРЕГИСТРИРОВАНО
Регистрационный
№Д- ИВРД-11016
«03» 07.2023

стр. 3 из 3

RX597471—UN—04OCT23

CF4BIPJ.1752221698576-04-11JUL25-10/10



Independent Communications Authority of South Africa

350 Witch-Hazel Avenue, Eco Point Office Park
Eco Park, Centurion
Private Bag X10, Highveld Park 0169
Telephone number: (012) 568 3000/1

Radio Equipment Type Approval Certificate

Radio Equipment Type Approval Number

TA-2020/029

The Authority, in the exercise of the power conferred upon it by section 35 (1) of the Electronic Communications Act, 2005 (Act No. 36 of 2005), the applicable radio regulations which currently remain in force in terms of section 95 (2) of the Electronic Communication Act and subject to the terms and conditions set out in this document (see overleaf), hereby issues a radio type approval certificate to the company whose name and particulars are listed below.

Company Particulars

NAME : Mzansi Regulatory Compliance (PTY) LTD
STREET ADDRESS : 140 Eleventh Avenue, Highlands North, Johannesburg, 2037
TEL. NUMBER : 607767241
EMAIL : ictcompliance0@gmail.com
REGISTRATION NUMBER : 2015/314983/07

Description of Apparatus

EQUIPMENT CATEGORY : AUTOMOTIVE RADIO WITH BLUETOOTH
EQUIPMENT MODEL : DEA700 SERIES ROW
FREQUENCY RANGE : 2402 - 2480 MHz
ITU EMISSION CODE : F1D
MODULATION : GFSK, DQPSK, DPSK
POWER OUTPUT : 4 dBm
CHANNEL SPACING : 1 MHz
FEATURES : AM, FM, BT

Only the original or a certified copy of the radio equipment type approval certificate shall be considered valid.


Siyanda Nkamisa
Senior Manager: Type
Approval and Numbering

2020-11-27

Dr. K Modimoeng (Chairperson), P. Kadi, Y Kedama, Dr. C Lewis, ZK Matthews, Adv. L Mkumtela,
Adv. D Qocha, T Semane, PJ Zimri, (Councillors), WA Ngwepe (CEO)

APY77911—UN—15JUL22

سلسلة DEA700 ROW

CF4BIPJ,1752221714863-04-11JUL25-2/2



GOBIERNO
NACIONAL

Paraguay
de la gente

RESOLUCIÓN DIRECTORIO N° 1132/2022

POR LA CUAL SE OTORGA EL CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DEL EQUIPO: Radio DEA700 SERIES ROW, MARCA: APTIV, MODELO: RDO ASM DEA725.

Asunción, 25 de mayo de 2022.

VISTO: El Expediente N° ME-AS-02092/2022 del 11/05/22, presentado por Rubén Dario Sosa Marín, ante la Comisión Nacional de Telecomunicaciones, en representación de la Compañía Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc., por el que solicita el Certificado de Homologación del equipo: Radio DEA700 SERIES ROW, Marca: APTIV, Modelo: RDO ASM DEA725, fabricado por Aptiv Services US, LLC de USA; el Dictamen de la Asesoría Legal A.L. N° 649 del 19.05.2022; la Providencia de la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones GST 435/22 del 20.05.2022;

CONSIDERANDO: Que, el Informe Técnico presentado por el Departamento de Reglamentación y Homologación de la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones, concluye que el recurrente ha presentado todas las documentaciones técnicas requeridas en el Reglamento de Homologación de Equipos y Aparatos de Telecomunicaciones, y que los mismos cumplen con las disposiciones y normas establecidas.

Que, el Dictamen de la Asesoría Legal A.L. N° 649 del 19.05.2022, concluye que desde el punto de vista jurídico no existen impedimentos legales para emitir el Certificado de Homologación solicitado.

Que, la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones, mediante Providencia GST 435/22 del 20.05.2022, eleva a consideración del Directorio los documentos presentados por el recurrente, sugiriendo el otorgamiento del Certificado de Homologación del equipo cuyas características se mencionaron precedentemente.

POR TANTO: El Directorio de la CONATEL, en sesión ordinaria del 25 de mayo de 2022, Acta N° 23/2022, y de conformidad con las disposiciones previstas en la Ley N° 642/95 "De Telecomunicaciones"; el Decreto N° 14.135/96 y el Reglamento de Homologación de Equipos y Aparatos de Telecomunicaciones;

RESUELVE:

Art. 1° OTORGAR el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN con las siguientes características:

Número del Registro: 2022-05-I-0341
Equipo: Radio DEA700 SERIES ROW
Marca: APTIV
Modelo: RDO ASM DEA725
Fabricante: Aptiv Services US, LLC.
Domicilio: 13085 Hamilton Crossing Blvd, Carmel, IN 46902, USA.

Banda de frecuencias: 2.400 MHz – 2.483,5 MHz

Organismo de Certificación aceptado: Federal Communications Commission, USA.
Certificación: FCC ID: L2C0080TR

Laboratorio de ensayo: Bureau Veritas Consumer Product Services Inc.
Dirección: One Distribution Center Circle, #1, Littleton, MA, USA.

Etiquetado: Etiqueta ubicada en la carcasa externa del equipo.

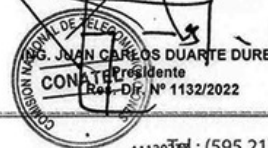
Acompañado del Certificado de Conformidad con el Tipo realizado por:
Nombre: Ing. Rubén Dario Sosa Marín
Profesional Técnico en Telecomunicaciones – Categoría I;
Carné N°: 080;
Ciudad / País: Asunción – Paraguay.

Art. 2° ESTABLECER que este Certificado no representa título habilitante para la prestación y operación de ningún servicio de telecomunicaciones.

Art. 3° ESTABLECER que el pago en concepto de Tasa por el proceso de obtención del Certificado de Homologación del Equipo y/o Aparato de Telecomunicaciones deberá ser realizado en el plazo de 30 (treinta) días, contados a partir de la notificación de la presente Resolución.

Art. 4° ESTABLECER que el plazo de validez del presente Certificado será de 5 años, a partir de la notificación de la presente Resolución.

Art. 5° COMUNICAR a quienes corresponda y cumplido, archivar.



Pdte. Franco 780 y Ayolas
Edificio Ayfra
Asunción - Paraguay

A1130Tel.: (595 21) 438 2000
www.conatel.gov.py

APY77918—UN—15JUL22

DEA725



GOBIERNO
NACIONAL

Paraguay
de la gente

RESOLUCIÓN DIRECTORIO N° 1135/2022

POR LA CUAL SE OTORGA EL CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DEL EQUIPO: Radio DEA700 SERIES EU, MARCA: APTIV, MODELO: RDO ASM DEA765.

Asunción, 25 de mayo de 2022.

VISTO: El Expediente N° ME-AS-02092/2022 del 11/05/22, presentado por Rubén Dario Sosa Marín, ante la Comisión Nacional de Telecomunicaciones, en representación de la Compañía Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc., por el que solicita el Certificado de Homologación del equipo: Radio DEA700 SERIES EU, Marca: APTIV, Modelo: RDO ASM DEA765, fabricado por APTIV Services US, LLC de USA; el Dictamen de la Asesoría Legal A.L. N° 649 del 19.05.2022; la Providencia de la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones GST 435/22 del 20.05.2022 y;

CONSIDERANDO: Que, el Informe Técnico presentado por el Departamento de Reglamentación y Homologación de la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones, concluye que el recurrente ha presentado todas las documentaciones técnicas requeridas en el Reglamento de Homologación de Equipos y Aparatos de Telecomunicaciones, y que los mismos cumplen con las disposiciones y normas establecidas.

Que, el Dictamen de la Asesoría Legal A.L. N° 649 del 19.05.2022, concluye que desde el punto de vista jurídico no existen impedimentos legales para emitir el Certificado de Homologación solicitado.

Que, la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones, mediante Providencia GST 435/22 del 20.05.2022, eleva a consideración del Directorio los documentos presentados por el recurrente, sugiriendo el otorgamiento del Certificado de Homologación del equipo cuyas características se mencionaron precedentemente.

POR TANTO: El Directorio de la CONATEL, en sesión ordinaria del 25 de mayo de 2022, Acta N° 23/2022, y de conformidad con las disposiciones previstas en la Ley N° 642/95 "De Telecomunicaciones"; el Decreto N° 14.135/96 y el Reglamento de Homologación de Equipos y Aparatos de Telecomunicaciones;

RESUELVE:

Art. 1° OTORGAR el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN con las siguientes características:

Número del Registro:	2022-05-I-0344
Equipo:	Radio DEA700 SERIES EU
Marcas:	APTIV
Modelo:	RDO ASM DEA765
Fabricante:	APTIV Services US, LLC.
Domicilio:	13085 Hamilton Crossing Blvd, Carmel, IN 46902, USA.
Banda de frecuencias:	2.400 MHz – 2.483,5 MHz
Organismo de Certificación aceptado:	Federal Communications Commission, USA.
Certificación:	FCC ID: L2C0080TR
Laboratorio de ensayo:	Bureau Veritas Consumer Product Services Inc.
Dirección:	One Distribution Center Circle, #1, Littleton, MA, USA.
Etiquetado:	Etiqueta ubicada en la carcasa externa del equipo.
Acompañado del Certificado de Conformidad con el Tipo realizado por:	
Nombre:	Ing. Rubén Dario Sosa Marín
Carné N°:	Profesional Técnico en Telecomunicaciones – Categoría I;
Ciudad / País:	080;
	Asunción – Paraguay.

Art. 2° ESTABLECER que este Certificado no representa título habilitante para la prestación y operación de ningún servicio de telecomunicaciones.

Art. 3° ESTABLECER que el pago en concepto de Tasa por el proceso de obtención del Certificado de Homologación del Equipo y/o Aparato de Telecomunicaciones deberá ser realizado en el plazo de 30 (treinta) días, contados a partir de la notificación de la presente Resolución.

Art. 4° ESTABLECER que el plazo de validez del presente Certificado será de 5 años, a partir de la notificación de la presente Resolución.

Art. 5° COMUNICAR a quienes corresponda y cumplido, archivar.



AT130271

Pdte. Franco 780 y Ayolas
Edificio Ayfra
Asunción - Paraguay

Tel.: (595 21) 438 2000
www.conatel.gov.py

APY77919—UN—15JUL22

DEA765



**GOBIERNO
NACIONAL**

Paraguay
de la gente

RESOLUCIÓN DIRECTORIO N° 1559/2023

POR LA CUAL SE OTORGA EL CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DEL EQUIPO: Radio DEA700 SERIES EU, MARCA: APTIV, MODELO: DEA766.

Asunción, 05 de julio de 2023.

VISTO: El Expediente N° ME-AS-03244/2023 del 23/06/23, presentado por Rubén Dario Sosa Marín, ante la Comisión Nacional de Telecomunicaciones, en representación de la Compañía Burea Veritas Consumer Products Services, Inc., por el que solicita el Certificado de Homologación del equipo: Radio DEA700 SERIES EU, Marca: APTIV, Modelo: DEA766, fabricado por Aptiv Services US, LLC, de USA; el Dictamen de la Asesoría Legal A.L. N° 897 del 29.06.2023; la Providencia de la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones GST 706/23 del 30.06.2023 y;

CONSIDERANDO: Que, el Informe Técnico presentado por el Departamento de Reglamentación y Homologación de la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones, concluye que el recurrente ha presentado todas las documentaciones técnicas requeridas en el Reglamento de Homologación de Equipos y Aparatos de Telecomunicaciones, y que los mismos cumplen con las disposiciones y normas establecidas.

Que, el Dictamen de la Asesoría Legal A.L. N° 897 del 29.06.2023, concluye que desde el punto de vista jurídico no existen impedimentos legales para emitir el Certificado de Homologación solicitado.

Que, la Gerencia de Servicios de Telecomunicaciones, mediante Providencia GST 706/23 del 30.06.2023, eleva a consideración del Directorio los documentos presentados por el recurrente, sugiriendo el otorgamiento del Certificado de Homologación del equipo cuyas características se mencionaron precedentemente.

POR TANTO: El Directorio de la CONATEL, en sesión ordinaria del 05 de julio de 2023, Acta N° 28/2023, y de conformidad con las disposiciones previstas en la Ley N° 642/95 "De Telecomunicaciones"; el Decreto N° 14.135/96 y el Reglamento de Homologación de Equipos y Aparatos de Telecomunicaciones;

RESUELVE:

Art. 1° OTORGAR el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN con las siguientes características:

Número del Registro: 2023-07-I-0482

Equipo: Radio DEA700 SERIES EU
Marca: APTIV
Modelo: DEA766
Fabricante: Aptiv Services US, LLC.
Domicilio: 13085 Hamilton Crossing Blvd, Carmel, IN 46902, USA.

Banda de frecuencia: 2.400 MHz – 2.483,5 MHz

Organismo de Certificación aceptado: Marca Conformité Européenne (CE)
Certificación: Declaración de Conformidad del Fabricante.

Laboratorio de ensayo: Bureau Veritas. Automotive Test Lab.
Dirección: 815 N. Opdyke Rd #100, Auburn Hills, MI 48326, USA.

Etiquetado: Etiqueta ubicada en la parte inferior de la carcasa externa del equipo.

Acompañado del Certificado de Conformidad con el Tipo realizado por:

Nombre: Ing. Rubén Dario Sosa Marín
Profesional Técnico en Telecomunicaciones – Categoría 1;
Carné N°: 080;
Ciudad / País: Asunción – Paraguay.

Art. 2° ESTABLECER que este Certificado no representa título habilitante para la prestación y operación de ningún servicio de telecomunicaciones.

Art. 3° ESTABLECER que el pago en concepto de Tasa por el proceso de obtención del Certificado de Homologación del Equipo y/o Aparato de Telecomunicaciones deberá ser realizado en el plazo de 30 (treinta) días, contados a partir de la notificación de la presente Resolución.

Art. 4° ESTABLECER que el plazo de validez del presente Certificado será de 5 años, a partir de la notificación de la presente Resolución.

Art. 5° COMUNICAR a quienes corresponda y cumplido, archivar.



Pdte. Franco 780 y Ayolas
Edificio Ayfra
Asunción - Paraguay

Tel.: (595 21) 438 2000
www.conatel.gov.py

DEA766

RX592722-UN-29SEP23

CF4BIPJ,1752221733008-04-11JUL25-4/4

باراغواي—إخلاء المسؤولية العامة

قيود الاستعمال في الدولة:

قد تتطلب دولة باراغواي تصريحًا محددًا للاستخدام من أجل تشغيل الماكينة.

مهم: اتصل بالسلطات المحلية في باراغواي للحصول على معلومات محددة عن التصاريح في الدولة.

وكيل باراغواي

شركة KUROSU & CIA. S.A.

,Ruta Py06 Dr. Juan León Mallorquín

Encarnación

0-80002592

CF4BIPJ,1759484669824-04-26NOV25-1/2



CONATEL

NR: 2025-07-I-0489

DEA726

RX683199—UN—26SEP25

CF4BIPJ,1759484669824-04-26NOV25-2/2

شهادة تقييم المطابقة البريطانية (مذياع AM/FM A)



CERTIFICATE OF CONFORMITY

UKCA

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Radio Equipment Regulations 2017
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

This certifies the following designated product

Product: **Automotive Radio**
Model: **DEA700 SERIES EU**
Variants: **DEA750, DEA752, DEA765**
Report:

Report: MDE_APTIV_1917_RADIO-03 {ETSI EN 303 345 V1.1.7}
Report: LIT20200286 {IEC 62368-1 2014, EN 62368 2014 +A11 2017}
Report: EU0207-1 {ETSI EN 301 489-1/17}
Report: EU0207-3 {ETSI EN 300 328 V 2.1.1}
Report: EU0207-5 {EN 62311:20028}
Report: ST0487-1 {IEC 60950:2005 second edition + AM 1 2009 +AM 2:2013 ,EN 60950-1 2006/A2 :2013}

Issued by: **Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.**
Address: 775 Montague Expressway, Milpitas, CA95035

Holder: **APTIV Services US, LLC.**
13085 Hamilton Crossing Blvd., Carmel, Indiana. USA 46032

It is acknowledged that the Consumer Product Safety Improvement Act of 2008 ("CPSIA") requires the importer or manufacturer of a product to issue a General Certificate of Conformity ("GCC") for products applicable to Consumer Products Safety Commission rules, bans, regulations and standards ("CPSC Requirements"). As such, the importer and manufacturer of record, who is required to issue the GCC, is solely, legally responsible for the content and issuance of the GCC, and not Bureau Veritas Consumer Products Services ("BV"), a testing and inspection company, who is preparing the GCC as an administrative service of convenience.

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc. Address: 775 Montague Expressway, Milpitas, CA95035

APY71120—UN—24FEB22

CF4BIPJ,1752221750350-04-11JUL25-2/1

التكملة على الصفحة القادمة

A GCC is prepared as an administrative task by BV, for issuance and use by the importer or manufacturer of record, when the product is tested by BV for CPSC Requirements and the product has met those requirements.

It is acknowledged that the GCC does not constitute any certification on the part of BV, and that the importer and manufacturer remain solely responsible for the GCC pursuant to the CPSIA. In the event of any discrepancy or inconsistency between the GCC and BV test report, the sole document that shall be relied upon in regard to BV's services is BV's issued test report, and BV shall not be held liable for the content of any GCC presented to a governmental authority or agency.3/22/2020

Sarbjit Shelopal

Sarbjit-Shelopal
01/25/2022

General Manager

APY71121—UN—24FEB22

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc. Address: 775 Montague Expressway, Milpitas, CA95035

CF4BIPJ.1752221750350-04-11JUL25-3/1

التكملة على الصفحة القادمة



CERTIFICATE OF CONFORMITY

UKCA

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Radio Equipment Regulations 2017
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

This certifies the following designated product

Product: **Automotive Radio**
Model: **DEA700 SERIES ROW**
Variant: DEA707, DEA710, DEA712, DEA725, DEA730,
DEA732, DEA737, DEA739, DEA745

Report:

MDE_APTIV_1917 EMC_04 (EN 55032 & EN 55035)
LIT20200286 (IEC 62368-1 2014, EN 62368 2014 +A11 2017)
EU0207-1 (ETSI EN 301 489-1/17)
EU0207-3 (ETSI EN 300 328 V 2.1.1)
EU0207-5 (EN 62311:20028)
ST 0487-1 (IEC 60950-1 2005 +AM 1:2009 +AM 2:2013, EN 60950-1 2006/A2 2013)

Issued by: **Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc.**
Address: 775 Montague Expressway, Milpitas, CA95035

Holder: **APTIV Services US, LLC.**
13085 Hamilton Crossing Blvd., Carmel, Indiana. USA 46032

It is acknowledged that the Consumer Product Safety Improvement Act of 2008 ("CPSIA") requires the importer or manufacturer of a product to issue a General Certificate of Conformity ("GCC") for products applicable to Consumer Products Safety Commission rules, bans, regulations and standards ("CPSC Requirements"). As such, the importer Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc. Address: 775 Montague Expressway, Milpitas, CA95035

APY71122-UN-24FEB22

CF4BIPJ,1752221750350-04-11JUL25-4/1

التكملة على الصفحة القادمة

and manufacturer of record, who is required to issue the GCC, is solely, legally responsible for the content and issuance of the GCC, and not Bureau Veritas Consumer Products Services ("BV"), a testing and inspection company, who is preparing the GCC as an administrative service of convenience.

A GCC is prepared as an administrative task by BV, for issuance and use by the importer or manufacturer of record, when the product is tested by BV for CPSC Requirements and the product has met those requirements.

It is acknowledged that the GCC does not constitute any certification on the part of BV, and that the importer and manufacturer remain solely responsible for the GCC pursuant to the CPSIA. In the event of any discrepancy or inconsistency between the GCC and BV test report, the sole document that shall be relied upon in regard to BV's services is BV's issued test report, and BV shall not be held liable for the content of any GCC presented to a governmental authority or agency.3/22/2020

Sarb-Shelopal
01/25/2022

General Manager

APY71123—UN—24FEB22

Bureau Veritas Consumer Products Services, Inc. Address: 775 Montague Expressway, Milpitas, CA95035

CF4BIPJ.1752221750350-04-11JUL25-5/1

التكملة على الصفحة القادمة

